

Nuevas recetas culinarias  
en una Argentina sin carne

Año II - Buenos Aires, 7 de julio de 1964 - Nº 87 - \$ 40 el ejemplar - Aparece los martes



**PREBISCH**  
**Desarrollo para**  
**el tercer mundo**

AÑOS DE ESPERA

PARA GRANDES MOMENTOS...

COÑAC



**OTARD-DUPUY**  
**RESERVA SAN JUAN**



PIRILLO PUBLICIDAD

## CALENDARIO

Es ya habitual que se corte la luz del edificio durante las representaciones de Inocencia en el teatro Liceo (ver página 40). La pieza es versión de una novela de Henry James, cuyos personajes más conspicuos son dos fantasmas. A la luz de velones, Delia Garcés se adelantó al proscenio y con humor dijo: "Discúlpennos. Deben de ser los fantasmas, que quieren asustarnos de verdad." En este momento volvió la luz, y un espectador comentó desde la platea, en voz alta: "Pues además de fantasmas, deben ser brujos, porque yo hace seis meses que no tengo electricidad en mi casa y no hay manera de que vuelva." La carcajada colectiva alivió la tensión, y el espectáculo prosiguió ("hasta el próximo corte", asegura la Garcés). ♦

## CINE

**Ayer, hoy y mañana:** De su ya gastada galera de mago, Vittorio de Sica hace brotar a tres Sofía Loren: una es contrabandista en Nápoles; otra, mujer de mundo en Milán; la tercera, prostituta en Roma. El friso que resulta de ese juego no vuela muy alto, pero divierte.

**Balada para un canalla:** Durante 3 días, un mecánico corre con una valija negra dentro de la cual hay explosivos y otro elemento, valioso y desconocido. El suspenso que deriva de esa combinación está agudado por el efectismo con que narra el realizador francés Jean-Claude Bonnardot.

**Un día, un gato:** Los seres humanos se vuelven rojos, amarillos o violetas cuando los mira un gato y les desnuda sus defectos. Con tierna poesía, el checo Vojtech Jasný transforma ese tema en un cuento de hadas.

**Yo, ella y la otra:** Iba a ser un film de George Cukor con Marilyn Monroe como protagonista, pero al sustituirlos Michael Gordon y Doris Day la historia no sólo se entibió: también se impregnó de continencia.

• **SIGUEN EN CARTEL — 55 días en Pekín** (Nicholas Ray): distorsión de la historia china amenguada por la exacta reconstrucción de época. **Cleopatra** (Joseph L. Mankiewicz): una refutación a la idea de que lo más caro es siempre lo mejor. **Los evadidos** (Enrique Carreras): historia de una fuga bien filmada y mal escrita. **El mundo está loco, loco, loco** (Stanley Kramer): tras dos horas de diversión, una de aburrimiento. **La pantera rosa** (Blake Edwards): un ejemplo de lo inagotable que es la imaginación humana. **Tom Jones** (Tony Richardson): un pijo entre la alcoba y la horca proporciona dos horas de gracia como hace tiempo no se veía.

## TEATRO

**Nuestro fin de semana:** El novel dramaturgo Roberto Cossa demuestra insólita madurez al describir la realidad de algunos sectores argentinos, y el director Yirair Mossian lo secunda con idoneidad (Río Bamba).

**El reñidero:** Empinado nivel en el texto y en la versión del mito de Electra trasladado por Sergio De Cecco, con tenebroso fulgor y exaltado len-

guaje, al Palermo de 1905 (San Martín, sala Coronado).

**Réquiem para un viernes a la noche:** Completa, con solidez y aliento poético, la trilogía de piezas argentinas que han conquistado el mayor éxito de público en los últimos tiempos (IFT).

## MUSICA

**MIERCOLES 8 — Wilhelm Kempff:** Schumann, Schubert y Brahms, en los veteranos dedos de este pianista alemán (Colón, 19 horas).

**VIERNES 10 — Norma:** La obra maestra de Bellini, en función de gala, con Leyla Gencer, Bruno Prevedi, Adriana Lazzarini y William Wildermann (Colón, 21). **Orquesta de Radio Nacional:** Presentación del director alemán Reinhard Peters; páginas de Caamaño, Mendelssohn y Brahms (Facultad de Derecho, Salón de Actos, 21.30).

**DOMINGO 12 — I Musici:** Debut de uno de los más importantes conjuntos de cámara, en fugaz visita a Sudamérica (Colón, 21.30).

**LUNES 13 — La Sonata:** Hoy, Juana Guinzburg y Beatriz Barcia, en un recital de piano a cuatro manos (San Martín, sala Casacuberta, 19). **Filarmonía de Buenos Aires:** Nueva actuación del director español Rafael Frúbeck de Burgos; en el programa, el *Tercer concierto*, de Prokofiev, con la italiana María Tipo como solista (Colón, 21.30).

## ARTE

**Nemesio Antúnez:** Uno de los plásticos chilenos más notorios del momento, en una muestra armoniosa y representativa (Bonino, Maipú 962).

**Onofrio Pacenza:** Un Buenos Aires insólito, acribillado por la melancolía y la ausencia (Wildenstein, Florida 914).

**Roberto Páez:** *Crónica del Diluvio* se titula esta muestra alucinante, donde los ecos del arte románico se unen a una crítica feroz de la actualidad, ejercitada con impecable exactitud técnica (Liroloy, Esmeralda 868).

## LIBROS

**Los burgueses,** de Silvina Bullrich: Ningún parente falta cuando Ezequiel Barros festeja su 90º cumpleaños. Pero un testigo a quien no se ve es el personaje más importante del grupo, porque se sienta a la mesa común y hace del almuerzo un pretexto para describir una Argentina que se derrumba (Sudamericana, 150 pesos).

**El cielo de las alondras y las gaviotas,** de Ricardo E. Molinari: Este hombre de 66 años, para quien el poeta es tanto artista como artesano, es una especie de místico terrestre cuya vasta obra —una de las mejores en la lírica argentina— culmina en este libro ejemplar (Emecé, 180 pesos).

**La ciudad y los perros,** de Mario Vargas Llosa: Como desde el ojo de una mosca, la vida de un colegio militar en Lima, Perú, es desmenuzada a través de varios testimonios. Una novela mayor en la literatura latinoamericana (Seix Barral, 450 pesos).

**El día señalado,** de Manuel Mejía Vallejo: Un polvoriento pueblo colombiano sirve de pretexto al autor para erigir una alucinante visión de su tierra, una crónica violenta sobre las luchas intestinas entre conservadores y liberales (Destino, 300 pesos).

**Pensamientos desordenados acerca del amor a Dios,** de Simone Weil: Los últimos textos escritos por uno de los espíritus místicos más tocantes de Francia, a quien podría aplicarse una de sus propias frases: "La cantidad de mal que hay en nosotros sólo llega a disminuirse mediante la mirada posada en una cosa perfectamente pura" (Sudamericana, 140 pesos).

## TELEVISION

**MARTES 7 — Los intocables:** Los agentes federales en lucha con dos bandas de pistoleros que, a su vez, batallan entre sí a causa del odio inconciliable que separa a sus jefes (Canal 7, 21 horas).

**MIERCOLES 8 — El gran circo:** Esta vez son los patines sobre hielo los que ejecutan las hazañas de increíble precisión y audacia (Canal 11, 20).

**JUEVES 9 — Ben Casey:** El doctor Casey debe restaurar la fe en la vida de una vieja corista, derrumbada por la decadencia del *vaudeville* (Canal 11, 22).

**VIERNES 10 — Viendo a Biondi:** A pesar del obvio desgaste, algunos resortes de la comicidad de Biondi siguen siendo elásticos (Canal 13, 21.30). **Un héroe del mar:** Segunda emisión de un ciclo que, a lo largo de tres meses y con libretos del solvente Hugo MacDougall, evocará la vida del capitán Hipólito Bouchard (Canal 7, 22.15).

**SABADO 11 — Orquesta Sinfónica Nacional:** El concierto para piano y orquesta de Grieg, con la dirección de Roberto Kinsky y la participación de Antonio De Raco (Canal 7, 13.30). **Teletaplum:** Una comicidad sin pausa, pensada y vertida en términos ajustadamente televisivos (Canal 13, 21.30). **Gran cine de los sábados:** En la filmografía de René Clair, *Puerta de Lilas* (1958) —con Pierre Brasseur y el extinto Henri Vidal— señala una curiosa indagación social con rasgos poéticos (Canal 7, 22.15).

**DOMINGO 12 — Tato siempre en domingo:** Un impacto perenne en los puntos vulnerables de la actualidad, vista por un libretista y un actor de afilada sagacidad (Canal 11, 21). **El show de Dick van Dyke:** El protagonista debe explicarle a su mujer por qué llega siempre tarde a casa (Canal 13, 21.30). **Siglo XX:** La emisión de hoy narra la turbulenta historia de la nación checoslovaca, desde el pacto de Munich hasta su actual ubicación ultracortina (Canal 13, 23).

**LUNES 13 — Rumbo a lo desconocido:** ¿Quién es el inventor del prodigioso aparato capaz de reflejar, en imágenes y sonidos, lo que ocurre en cualquier parte del mundo y en cualquier momento? (Canal 11, 22). **Universalidad del aire:** Una forma ágil y visual de difundir conocimientos, sin pedería y con buen humor (Canal 13, 23.45). ♦



CROMO S. A.

Los hombres del seguro tienen una sólida valoración de los principios éticos y morales, verdaderos puntos de partida para una labor eficaz y armoniosa. He aquí en esta placa, un elocuente testimonio de sincero reconocimiento hacia quienes supieron interpretar tales anhelos, en la perennidad del bronce.

Son palabras de amigos, Agentes de Seguros que encontraron en **ARCADIA**, respeto, comprensión, colaboración y constante estímulo en el bregar diario, en la búsqueda del bienestar común. **ARCADIA** se enorgullece por ello y refirma una vez más su decidido propósito de jerarquizar día a día en todas sus escalas la función aseguradora, logrando para el Agente de Seguros la más completa valoración profesional.



Con este símbolo se identifican las sociedades argentinas aseguradoras argentinas, que realizan la gran mayoría de los seguros del país.

COMPANIA ARGENTINA DE SEGUROS S.A.

# Arcadia

Córdoba 374 - Buenos Aires

# PRIMERA PLANA

APARECE LOS MARTES  
Año II 7 de julio de 1964 Nº 87

PERU 967 - Pisos 10 y 12 BUENOS AIRES  
T. E. 33-8576/70 y 34-8018/10  
Dir. Telefónica: PRIPLA

EDITOR RESPONSABLE

Editorial Danoff S.R.L. (Capital \$ 500.000)  
Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP)

DIRECTOR

JACOBO TIMERMAN

ADMINISTRACION

Victorio I. S. Dalle Nogare

ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Socol

JEFES DE REDACCION

Luis E. González O'Donnell

Ramiro de Casasbellas

Julián J. Delgado

REDACCION: Armando Alonso Piñero, Rodolfo Arizaga, Diego Baracchini, Osvaldo R. Clezar, Norberto Firpo, Hugo Gambini, Carlos M. Hirsch, Juan Carlos Martelli, Tomás Eloy Martínez, Fernando Mas, Enrique Raab, Silvia Rudni, Ernesto Schiavó, Mario Sekiguchi y Osiris Troiani.  
DIAGRAMACION: Francisco Rojo Anglada y Leonardo R. Werenkraut.

FOTOGRAFIA: Jorge Miller, Jaime González Cocchia y Marta Sallinas. Servicio fotográfico de The Associated Press.

ARCHIVO: Manuel F. Oliveira, Alfredo Andrés, Toni Hiller y Carlos M. Zecca.  
CORRECCION: Dardo Bañacos, Alberto Carlos Coustá y Osvaldo M. Turconi.

ASESOR LEGAL DE LA REDACCION: Dr. Emilio Weinschelbaum

PORTADA: Roberto Messadra, Servicios mundiales exclusivas para la Argentina de las revistas Newsweek, de Nueva York, y Vita, de Roma.

## SUMARIO

Calendario .....	1
El País .....	6
El Mundo .....	12
Gente en Primera Plana .....	18
Ginebra .....	20
Gardel .....	26
Propinas .....	28
Carné .....	30
Religión .....	34
Educación .....	36
Libros .....	38
Españoles .....	40
Arte .....	44
Arquitectura .....	45
Técnica .....	46
Economía .....	48
Cartas de los lectores .....	58

## COLABORADORES

Mariano Grandone .....	5
Landrú .....	11
Art Buchwald .....	16
Ival Récca .....	24
Florencia Escobar .....	25
Bernardo Bas .....	52
Julie Gotthell .....	53
Alberto Laya .....	54

Precio del ejemplar: \$ 40

Uruguay: \$ 8 oro

Número atrasado: \$ 50

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina: \$ 1.800.  
Exterior: US \$ 20. Cheques y giros a nombre de Editorial Danoff S. R. L. Prohibida la reproducción. Hecho el depósito que marca la ley. Registro de la Propiedad Intelectual N° 745.916.

Distribuidor para Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José María Moreno 359; Interior y Exterior: EADY S. A., Matucó 525. Capital. Impresa en los Talleres Gráficos de la Compañía General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035, Buenos Aires.

# CARTA AL LECTOR



Delgado

**VOCACIONES:** Desde el día en que se echaron las bases de PRIMERA PLANA, hace ya casi dos años, una preocupación desbordó por encima de los planes y los cálculos: era necesario que la revista difundiera lo argentino, con espíritu argentino. La preocupación, obviamente, terminó por convertirse, ya a partir del primer número, en una regla inflexible, en nuestra mayor clave periodística.

Pero difundir lo argentino con espíritu argentino implica, ante todo, una selección: desechar lo negativo y resaltar lo positivo, tratar de que los lectores obtengan al cabo de cada edición una imagen clara de un país donde no sólo se dirimen conflictos políticos y sociales sino, también, donde se trabaja y se va adelante. De ahí, por ejemplo, nuestra constante vigilancia sobre sectores a menudo olvidados por la información: las ciencias, las artes, las letras, el comercio, la industria. De ahí, por ejemplo, los premios literarios que acabamos de instituir.

De ahí, finalmente, las largas discusiones que acarrea la búsqueda de temas y noticias: el criterio que nos guía es siempre el de ayudar a construir, no a destruir; el de dar testimonio de los hombres y las obras que elaboran el progreso, no el retroceso. Esto nos enseñó, sin embargo, que es el país privado más que el oficial el que se desvive por avanzar, a despecho de trabas y contingencias infinitas. Y nos enseñó, además, que una convivencia absoluta como la que pretendemos debe, en muchos casos, ocuparse sin tapujos de los grandes dilemas, las grandes fallas; despreciar esta enseñanza sería cegarnos, envolvernos en el terciopelo de la parcialidad.



Troiani

Algo más sabíamos y lo comprobamos a lo largo de estos 87 números: que no aislarnos de nuestra realidad exige no aislarnos de la realidad del resto del mundo. Por eso, cuando los acontecimientos trascendentales del exterior nos afectan, queremos que sean ojos argentinos, con nuestros problemas y nuestra misma personalidad, los que vean, juzguen y relaten. En páginas 20 a 23 incluimos un informe sobre la Conferencia de Comercio y Desarrollo, reunida en Ginebra (Suiza), escrito por nuestro colaborador Julián J. Delgado, que consiguió sobre el terreno una de las pocas entrevistas concedidas por el argentino Raúl Prebisch.

Esta semana sale hacia México, a la asamblea de la Alianza para el Progreso, nuestro redactor Osiris Troiani; la próxima semana viaja a Washington, a la reunión de cancilleres de la Organización de Estados Americanos (OEA), el redactor Fernando Mas. Ya nuestros lectores reconocen las ventajas de este método.

El informe de Ginebra marca el retorno de Julián J. Delgado a PRIMERA PLANA, a cuyo plantel perteneció desde el comienzo y donde consagró su capacidad. La reciente historia de Delgado es típica de un periodista de vocación: meses atrás descubrió que su hijo —Alejandro, hoy de un año y medio— crecía, que necesitaba jugar más tiempo con él, que debía estar presente cuando comenzara a hablar y hacer preguntas. Entonces, se alejó de la revista, aceptó un cargo más descansado en una empresa industrial; eso fue en febrero. Ahora, se reincorpora como jefe de redacción de los departamentos de Política y Economía Nacional. Su regreso constituye el colofón de la historia: nos alegra que vuelva a su profesión desde estas columnas.

Hasta el próximo martes. ♦

EL DIRECTOR

Su paladar distingue  
y exige  
WHISKY

# Warren

Con el espíritu de la auténtica malta escocesa,  
especialmente importada  
por Guillermo Padilla Ltda. S. A., y la  
calidad de los más nobles alcoholes  
argentinos de cereal.

el whisky para usted



# Sobre el nasserismo

Por

Mariano Grondona \*

En los años turbulentos de 1962 y 1963 comenzó en la Argentina a hablarse en voz baja y con gestos significativos de una corriente militar "nasserista". La palabra aparecía envuelta en el algodón del mito y tenía repercusiones fantásticas y secretas. ¿Quiénes eran los "nasseristas"? ¿Una logia? ¿Una secta? La izquierda —especialmente el trotskismo— quiso apoderarse de la palabra y le dio un sentido marxista: los "nasseristas" eran los militares que querían fundar un Estado socialista. Así, el término comenzó a ser peligroso y se propaló la versión de que el nasserismo no era, al fin y al cabo, más que un invento de la izquierda.

Esto era verdad, pero sólo parcialmente. El "nasserismo" como punta de lanza de la revolución marxista es, efectivamente, un invento de la izquierda: sólo alienta en las ilusiones de algunos periodistas e intelectuales simpáticos, equivocados y sin tropas. Pero eso no quiere decir que el "nasserismo" no exista ni que podamos olvidarnos de él.

Las palabras que deben acompañar al nasserismo no son "socialismo" ni "marxismo", sino más bien "desarrollo" y "modernización". Por este atajo llegamos prontamente al corazón del término: el nasserismo es el movimiento que en diversos países pretende convertir al ejército en la minoría impulsora del desarrollo y la modernización, en reemplazo de la minoría política tradicional.

**Los dos modelos:** El nasserismo tuvo su versión ortodoxa en Egipto. Allí, la clase política que gobernaba el país en torno del rey Faruk había fracasado por completo. Y Egipto, país sin clase media, encontró en el ejército a su única minoría alternativa de poder. Por sus propias funciones, los militares de los países subdesarrollados tienen que ser... desarrollados. Tienen que emplear técnicas y tácticas modernas. Tienen que vivir en el nivel del tiempo. Cuando el rey Faruk fue depuesto, el único grupo coherente que vivía en el siglo veinte, aparte de la corte real y de las colectividades extranjeras, era el cuadro de oficiales.

En su expresión "clásica", pues, el nasserismo implica el reemplazo de la clase política o cortesana por la clase militar. Este modelo, sin embargo, rara vez se da con la pureza que se dio en Egipto. Porque puede ocurrir también que en un país que contiene otros elementos dinámicos y modernos aparte de la clase militar, se produzca una alianza entre los sectores militares abiertos al cambio y los grupos civiles idóneos para acompañarlos. En estos casos, la iniciativa militar sirve

como "factor desencadenante" del proceso de desarrollo y modernización, pero luego encuentra la manera de "civilizar", de institucionalizar su poder, y funda un régimen más amplio y complejo que el puro mando militar.

En cierta medida, ésta parece ser la empresa de Castello Branco en el Brasil. El ejército comenzó desplazando a una minoría política infiltrada por la extrema izquierda e impotente para operar los cambios de estructuras en el terreno político, económico y social que proponía. Luego, en una segunda etapa, el ejército "abre" su juego hacia los sectores dinámicos y renovadores y prepara las condiciones necesarias para que la unión "pueblo-ejército" quede sellada en una elección donde la línea del cambio y la modernización, con un triunfo masivo, se asiente sobre el consentimiento y coincida con la restauración de las instituciones democráticas.

**El nasserismo como posibilidad:** Hay, pues, dos nasserismos. El nasserismo del reemplazo puro y simple de la clase política por la clase militar, y el de la aparición fugaz y decisiva del ejército en la escena como factor desencadenante de un proceso de desarrollo y modernización que encuentra luego la vía democrática para expresarse, probablemente, bajo la presidencia o la supremacía de un "militar-caudillo" que el propio proceso engendra.

La experiencia nasserista va acompañada, necesariamente, de cierta dosis de autoritarismo. Pero puede desembocar tanto en un régimen autoritario clásico —como es el caso de Egipto— como en una restauración democrática con un nuevo caudillo y una nueva empresa nacional, como puede ocurrir en Brasil si Castello Branco logra sus objetivos. Esta "nueva democracia" puede ser, por fin, de tipo clásico o "plebiscitaria"; así fueron los primeros años del liderazgo de de Gaulle: aquí también la intervención militar sirvió como detonante de un proceso que puso en la cima del poder a un caudillo militar.

El nasserismo no es, pues, ni una secta ni una logia ni una conspiración. Es una "posibilidad real" metida en la sociedad contemporánea y particularmente presente en aquellos países donde fracasa la clase dirigente tradicional. ♦



\* Copyright by PRIMERA PLANA

## Entre la realidad y el gardelismo

Al concluir la campaña electoral de 1958, el entonces candidato radical del Pueblo a la presidencia de la Nación, Ricardo Balbín, pronunció un discurso durante un acto público en la plaza Once de la ciudad de Buenos Aires. En medio de uno de sus típicos párrafos románticos, alguien del público le gritó con arrobamiento: "Piquito de oro; sos el Gardel de la democracia."

En la última semana, el radicalismo del Pueblo, ahora en el gobierno, ha desatado una verdadera ofensiva para demostrar que su acción desde la Casa Rosada y todos los ministerios constituye, en conjunto, la mejor obra que el país ha conocido desde la caída de Hipólito Yrigoyen. Y si bien los mensajes en son de payada, clásicos de Ricardo Balbín, están un poco superados en cuanto a su estilo, todos los ministros, y en especial el vicepresidente de la Nación, mantienen el mismo espíritu de auto-elogio, si bien no siempre la realidad acompaña con sus drásticas demostraciones la efectividad de la política del gobierno.

Es así como se ha desatado una polémica sobre si este gobierno es realmente bueno, como piensan los radicales del Pueblo; si es bueno, a pesar de sus errores, como piensan algunos opositores políticos que ven en la existencia del Parlamento su única posibilidad de supervivencia, o si es francamente malo, como se estima en los círculos empresarios, obreros, militares y religiosos.

La semana pasada, el influyente matutino "La Nación", de Buenos Aires, dedicó dos editoriales, los días jueves y viernes, a señalar lagunas muy serias en la conducción económica del país. Al referirse, el viernes, a

la Memoria del Banco Central, señaló: "Todos los datos contenidos en la Memoria son importantes, y más aún sus comentarios. Desgraciadamente, la realidad de los hechos no permite formular deducciones promisorias para 1964. Transcurrida la mitad del año, aún no se ha resuelto ninguno de los problemas fundamentales que afectan a la economía del país; por el contrario, algunos se han agravado por la concurrencia de diversos factores que no fueron solucionados oportunamente. El país no puede soportar por más tiempo una situación de intranquilidad social y económica capaz de originar hechos de imprevisibles consecuencias, un estado de cosas favorable a la política de grupos disolventes perfectamente conocidos y que ya ni siquiera actúan a la sombra."

Los defensores del gobierno, intentan generalmente una enumeración de las medidas tomadas para justificar la calidad de su gestión; pero cada vez que se señala la difícil situación social y económica, el costo de la vida y la escasez de trabajo y de alimentos, indican que se trata de un clima político creado por sus enemigos. Por su parte, quienes intentan analizar la acción del gobierno en forma independiente, sin *gardelismo democrático* o mística radical, prefieren enjuiciar la realidad tal como se presenta y llegan a la misma conclusión que "La Nación": no se ha resuelto ninguno de los problemas fundamentales que afectan a la economía del país, y algunos se han agravado.

Por lo tanto, ¿qué hacer? Este interrogante es el que más circula en todos los sectores y, lógicamente, cada uno lo resuelve a su manera. La CGT parece decidida a llegar hasta las últimas consecuencias, y pactar con el gobierno únicamente si éste cambia lo suficiente como para desterrar de su seno todo vestigio de radicalismo, cosa que parece poco probable. Las Fuerzas Armadas prefieren seguir formulando observaciones marginales al presidente de la República, señalando los mismos hechos que señaló "La Nación" en su editorial, pero sosteniendo que el "gobierno debe cambiar", en vez

del lema "el gobierno debe caer" que alientan los sectores obreros. Por su parte, los círculos empresarios están convencidos del fracaso de la misión Elizalde-Carranza en el exterior —ya que la política económica del actual gobierno difícilmente le permita obtener la financiación necesaria para su aún desconocido plan de desarrollo—, y estiman que el sacudimiento que sufrirá el gobierno, ante la imposibilidad de ofrecer una salida al país, determinará un cambio sustancial de equipo o de régimen. Finalmente, los sectores políticos están totalmente interesados en descubrir qué participación ofrecerá el gobierno al peronismo en las elecciones de renovación parlamentaria de marzo próximo.

Mientras tanto, el gobierno, agobiado por la desocupación nuevamente en crecimiento, la creación del mercado paralelo del dólar, la creciente carestía de la vida y la escasez de alimentos, está montando el más gigantesco aparato de propaganda y presión contra los órganos independientes de prensa de que se tenga memoria desde la época del régimen peronista. Es prácticamente imposible, para quien no quiera ensalzar al gobierno, difundir sus opiniones en las radios de la cadena oficial; los boletines informativos de esa cadena son tendenciosos; son suprimidos los periodistas que no se sujetan a las órdenes e instrucciones de Néldida Baigorria; la agencia independiente Telpress fue copada por el gobierno mediante la amenaza de cancelar sus contratos con las radios oficiales; el gobierno ha dado orden de presionar a los órganos de prensa mediante la discriminación en la concesión de los avisos oficiales; en la vicepresidencia de la Nación se está estudiando afiebradamente la situación financiera de todos los órganos de prensa y sus créditos en bancos oficiales.

Según "La Nación", el país no puede soportar por más tiempo esta situación. Los observadores políticos están en estos momentos tratando de determinar cuáles son las marcas del calendario que señalan ese "por más tiempo". ♦



Se repitió en Zárate la escena de Berisso: Una columna obrera con la bandera argentina y el cura párroco al frente, exigiendo nada más que el derecho a trabajar. El país comienza a vivir la revolución desde abajo.





De izq. a der.: Elgoyhen, Martínez, Aráoz y Rivero: "Para gobernar hay que aislarse de los compromisos."

## Nacionalistas

### Un grupo juvenil se pronuncia contra la camarilla oficial

A poco de asumir el actual gobierno, los grupos nacionalistas tradicionales que habían aplaudido el resultado de las elecciones del 7 de julio comenzaron a criticar el régimen de Arturo Illia. En estos días, un nuevo ataque ha partido, no sólo del sector nacionalista sino de quienes aseguran expresar "el único y verdadero nacionalismo": los integrantes de Vanguardia Argentina Nacionalista (VAN), una agrupación juvenil fundada en 1960.

Ellos también apoyaron la postulación presidencial del doctor Illia en junio del 63. Ahora, un año después, acumulan objeciones: "Los partidos transan: ése es su negocio. Pero transando no se puede gobernar. Entonces pesan más los intereses políticos que la Nación. Para gobernar hay que aislarse de todo compromiso." Así señalaron a PRIMERA PLANA, la semana pasada, Omar Elgoyhen (20 años, jefe nacional de VAN), Roberto Rivero (23), Julio Jorge Martínez (18) y Hernán Alejandro Aráoz (16), al referirse a la actualidad. "Tan pronto como Illia triunfó —opina Elgoyhen—, Balbín y Perette comenzaron a repartir puestos. Balbín, que no pudo ser presidente, quiere serlo ahora, detrás de la carpa. Confiamos en que no lo logrará."

Estas impugnaciones, según los dirigentes del VAN, les fueron formuladas al propio jefe del Estado, por carta, el mes pasado. Porque aún siguen confiando en Illia: "Lo consideramos un buen padre, un honrado ciudadano, un abnegado médico rural", dijeron. El 1º de octubre de 1963, en el hotel Savoy, de Buenos Aires —recuerdan—, reconocieron estas cualidades al propio Illia. "Aunque ya entonces nos pareció algo blando con la 'camarilla' que lo rodea. Y se lo hicimos presente." Hoy, al arremeter contra esa "camarilla", aspiran a que termine aquella blandura.

Estos juicios parecen responder al lema que eligieron en marzo de 1960, al crear VAN: "Por una Patria mejor". Además, en aquel entonces, decidieron "luchar contra los grupos de presión" y extirpar el comunismo. Estaban en las aulas del colegio San José, de Buenos Aires, y descubrieron que ninguno de los movimientos nacionalistas encajaba dentro de sus inquietudes.

Con el correr del tiempo, intentaron definir una ideología más precisa; y fueron desechándolo todo, desde el socialismo hasta el nazismo; tampoco les sirvieron los consejos de sus consultores jesuitas. Finalmente, y por su cuenta, hallaron la doctrina: el "nacional-justicialismo". Censurados por los militantes de Tacuara, quieren —exhuyendo viejos slogans— un pueblo libre, que reciba justo trato social, y un país que defienda su soberanía. Sus ídolos, según admiten, son Rosas, Güemes, el Chacho, Yri-goyen y Perón. ♦

7 de julio de 1964

# cuando pida una copa pida una BOLS



porque  
**GINEBRA  
BOLS**

es la bebida pura, genuina.

CADA DIA UNA COPITA  
ESTIMULA Y SIENTA BIEN

**GINEBRA BOLS**  
400 AÑOS DE TRADICION  
Y CALIDAD  
EN TODO EL MUNDO!



Página 7 - PRIMERA PLANA

## Cómo nació un partido obrero y no clasista

Durante algunas semanas, en varios silenciosos departamentos de Buenos Aires, un grupo de dirigentes del peronismo ortodoxo concibió y ejecutó una de las más sutiles operaciones políticas de los últimos tiempos. En esos ambientes reservados que tanto complacen a Augusto Lobo Vandor, el hombre fuerte de las 62 Organizaciones supo conciliarse las voluntades suficientes para asegurar el futuro del justicialismo dentro del presente régimen constitucional y, al mismo tiempo, golpear severamente a sus adversarios en el movimiento.

Los resultados de las elecciones internas en nueve distritos confirmaron plenamente su estrategia:

- Vandor cerró el "episodio Framini", derrotando sin atenuantes al líder textil en la Capital y en la provincia de Buenos Aires. Uno de los dirigentes más allegados al jefe metalúrgico explicó: "Ha triunfado la organización sobre el romanticismo y sobre el dogmatismo."
- Además, demostró que después de Perón hay una sola figura capaz de devolver su cohesión al peronismo: es, desde luego, la de Vandor.

- Y por fin, ofreció al gobierno, a las fuerzas armadas y a los otros partidos una imagen tranquilizadora del peronismo.

Para alcanzar este último objetivo, se urdió una fórmula inesperada. Ignorando el estatuto aún vigente, las elecciones se hicieron según las disposiciones de la nueva reglamentación para los partidos políticos enviada por el Poder Ejecutivo al Congreso. "Nos hemos servido de un estatuto nonato —dijo a PRIMERA PLANA el convencional Osvaldo Pérez Pardo, elegido por la Capital en una lista vandorista— para demostrar que aceptamos las leyes del juego según las intenciones del gobierno." Aun exponiéndose a la anulación del acto, el vandorismo sentó, de este modo, un precedente para la posición que adoptará la bancada justicialista —cuya secretaria ejerce Pérez Pardo, precisamente— cuando el Congreso delibere sobre el estatuto de los partidos políticos. Generalmente se esperaba una ruidosa oposición peronista al proyecto oficial (repudiado por Perón en sus declaraciones a PRIMERA PLANA, N° 76), pero el peronismo ya decidió votar, junto con la mayoría, el dictamen favorable de la comisión.

Esa realidad tarde de domingo en que se realizaron las elecciones internas del justicialismo culminó un cuidadoso plan trazado por Augusto Vandor hace varios años. Pasada ya la época de la "fuerza pura", durante la cual no temió siquiera rebelarse contra expresiones directivas de Perón, Vandor fue uno de los primeros en "sembrar" para los tiempos de legalidad. Mediante emisarios enviados

oportunamente a Madrid, fue siguiendo el movimiento pendular que su jefe imprimía al justicialismo. Cuando vio inminente la reorganización, esperó que Framini fuera descalificado —como había previsto— y luego sugirió el procedimiento para "incrustarse en la legalidad". La motivación básica que ofreció a Perón surtió el efecto deseado: las elecciones significarían un test. "Así sabremos quiénes están, quiénes



Vandor: El peronismo ortodoxo acepta la hegemonía de las 62.



Framini: Su fuerte "aparato" no resistió la ofensiva de Vandor.

serven y cuántos son."

Vandor sabía que "el Viejo" había confesado a unos pocos su temor a ser desbordado por el movimiento. "Ni siquiera conozco a los que vienen a visitarme", se quejaba. Después de casi diez años de ausencia, era natural que se sintiera aislado. Para romper ese aislamiento, lo mejor era el test. Únicamente reclamó que fueran sus propios delegados —el ingeniero Iturbe y el heptavirvato— quienes condujeran el proceso. Lo que se aceptó con un agregado: que los órganos locales estuvieran en manos de hombres "no

quemados" dentro de la línea política. Por supuesto, estos últimos eran vandoristas.

El duelo Vandor-Framini se puede analizar cabalmente en el distrito metropolitano y en la provincia inmediatamente. Contra lo que se esperaba, Framini hizo una excelente elección en la Capital y una muy mala en la provincia. La victoria de Vandor fue rotunda, pero pudo ser absoluta de no mediar algunos factores: la campaña adversa del diario *Crónica*, que publicó con crudeza los contactos del líder metalúrgico con gente de Iturbe; la campaña de Vandor, demasiado ostensible (calculada en más de un millón de pesos); y el agregado —deliberadamente burdo— de una frase a cierta carta de Perón: "Me sentiría tranquilo si el voto de los peronistas lo elige como mi sucesor." Esta maniobra se atribuye a dirigentes de la rama política conectados con la SIDE: se trataba de hacer aparecer al Lobo como falsificador. El mismo día de los comicios, Vandor denunció oblicuamente el hecho en una solicitada.

Al examinar las cifras, se llega a conclusiones sorprendentes:

- La inscripción peronista (33.000 en la Capital, 170.000 en la provincia) fue un fracaso. Partido de fuerte militancia, esta vez aparece como el cuarto en número de afiliados, detrás de la UCRF, la UCRI y el MIR. Ese fracaso lo aprovechó Vandor: era más fácil controlar un cuerpo electoral restringido.
- En la Capital votaron poco más de 19.000 afiliados, en su mayoría provenientes del sector político. Vandor supo prever la apatía de la rama sindical y resolvió el problema negociando con la tercera fuerza, o "independientes". De todos modos, la mayoría de los convencionales de provincia vendrán de las 62 Organizaciones (digitados por Vandor).
- El fuerte aparato "framinista", en la provincia, sólo consiguió imponerse claramente en Quilmes, Berazategui y Vicente López; perdió, en cambio, sus ciudades de Lanús y otros partidos del Gran Buenos Aires. También aquí jugó la coalición Vandor-Iturbe.
- En la convención metropolitana, según se cree, del 60 al 65 por ciento será "vandorista"; la provincia de Buenos Aires le dará entre el 55 y el 60 por ciento. El interior está, de hecho, en manos de las 62 Organizaciones. Por lo demás, la segunda minoría —los "independientes"— es violentamente hostil a Framini, sobre todo en Buenos Aires.

De esta manera, Augusto Vandor consiguió lo que parecía imposible: crear un verdadero partido obrero, de ideología no clasista, respetuoso de la legalidad, y situarse en una posición casi inquebrantable para el día en que Perón, de grado o no, ceda la dirección del justicialismo. Al revés de lo que ocurrió cuando Framini estaba en la primera línea, las ramas política y femenina —"ablandadas" por Vandor— parecen aceptar sin reservas la hegemonía sindical en la composición de las listas. ♦

1894 - 1964



**LA RURAL**

Sociedad Anónima de Seguros



**ANIVERSARIO**

Setenta años al servicio de la seguridad  
y de la tranquilidad del país.

Accidentes de trabajo  
Automóviles  
Incendio  
Marítimas  
Transportes  
Vida  
Riesgos Varios

**1379** agentes en todo el país

**CANGALLO 350 - T.E. 33-8221/26**



ZONA SENSIBLE

La  
única  
afeitada  
perfecta!

**a rás...**

**y sin irritaciones!**

**CREMA DE AFEITAR  
PALMOLIVE,**  
única con aceite de oliva,  
suaviza su cara mientras  
usted se afeita...  
Por eso le asegura  
la única afeitada perfecta:  
a ras y sin irritaciones,  
aún en las zonas  
más sensibles.



**CREMA DE AFEITAR  
PALMOLIVE**

PRIMERA PLANA - Página 10

## Sete Quedas

# La oposición paraguaya se agita en Buenos Aires

La cuestión de los saltos de Sete Quedas (en portugués: Siete Caidas) se ha convertido en el tema central de la política paraguaya y, no obstante la extrema cautela de ambos gobiernos, está perturbando las relaciones argentino-brasileñas.

• A principios de año, después de una entrevista informal en territorio paraguayo, los presidentes Stroessner y Goulart suscribían una declaración conjunta sobre ese proyecto hidroeléctrico, cuya magnitud es tal que alteraría el equilibrio geopolítico de la cuenca del Plata. Convenían en dejar a un lado una grave cuestión jurisdiccional que ha empañado las relaciones entre ambos países por espacio de casi un siglo, como que surgió de la guerra de la Triple Alianza (Argentina, Brasil y Uruguay, 1866-70).

• También acordaron no informar a gobierno alguno —el de Buenos Aires está obviamente interesado por tratarse del río Paraná, que es argentino en casi todo su trayecto— sino cuando la obra llegara a su fase de ejecución. Por lo demás, conviene recordar que los tratados de paz ulteriores a la guerra mencionada confiaban a la Argentina, como al Brasil, la misión de garantizar las fronteras paraguayas.

Es verdad que, desde entonces, en el Brasil un golpe militar ha eliminado al presidente Goulart, pero nada indica que el nuevo gobierno no adopte su mismo criterio, en esta cuestión como en muchas otras. En realidad, el hombre que había preparado aquel encuentro más o menos sigiloso es el general Amaury Kruel, que posee considerables intereses particulares en el país vecino. Como se sabe, Kruel, jefe del II Ejército (San Pablo), decidió la suerte del gobierno constitucional cuando se plegó a la revolución, y ello lo convierte en influyente consejero del presidente Castelo Branco.

Aunque la cancillería argentina ha seguido negociando, con liberalidad reconocida expresamente por la paraguaya, un régimen especial de navegación fluvial por el Paraná, aún no obtuvo del gobierno de Asunción la menor noticia acerca del proyecto de Sete Quedas y de las cuestiones fronterizas que entraña.

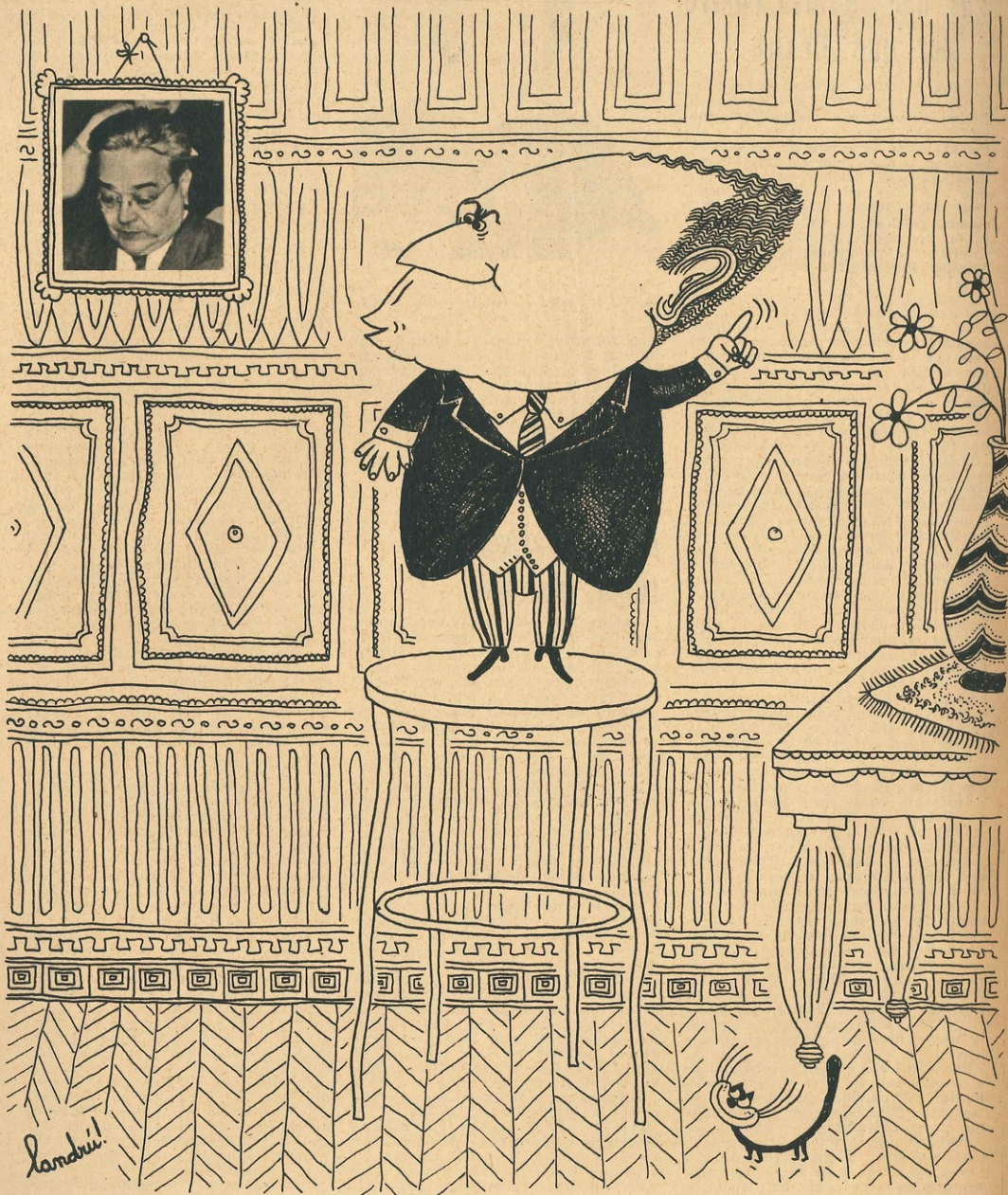
En cambio, la oposición paraguaya se ha unificado alrededor de este tema de agitación nacionalista, imputando al presidente Stroessner una desmedida sumisión a la tradicional influencia brasileña en su país. Más de medio millón de paraguayos —uno por cada seis habitantes— se han refugiado en la Argentina huyendo de la violencia política que azota a su patria desde hace varios lustros. Stroessner gobierna con una fracción del partido colorado, pero otras lo combaten.

El general Alfredo Ramos, liberal, declaró recientemente en Buenos Aires: "La oposición unida forma una poderosa valla frente a esta invasión de los nuevos *bandeirantes*." Los bandeirantes eran aventureros de la región de San Pablo que, en el siglo pasado, incursionaban en territorios vecinos. "Denunciamos ante la opinión americana —añadió— el flagrante propósito brasileño de arrebataros una fuente de riqueza incalculable. No podemos contentarnos con que el Brasil nos ofrezca un porcentaje de la fuerza que se obtendrá; construyéndose la usina en territorio brasileño, quedaría a su arbitrio cerrar la llave cuando así le convenga."

A su vez, el mayor Federico Varela dejó sentada la tesis del Partido Revolucionario Febrerista "sobre la inalienabilidad de ese pedazo tan valioso del territorio nacional".

El coronel Nelson Rolón expresó el "enérgico repudio" de los colorados por los métodos de la diplomacia secreta. "¿Qué alcance tiene la exclusión de los países hermanos —preguntó— de esa sociedad que anunciaron Goulart y Stroessner? ¿Por qué la negativa terminante de revelar el contenido del pacto, si no se convino nada que pueda lesionar los derechos y la susceptibilidad de los países vecinos?"

Si bien la lucha de cuatro siglos entre Buenos Aires y Río de Janeiro por la hegemonía en el Plata parece definitivamente apagada, cuestiones como ésta suelen llevar en su seno las semillas de futuros conflictos. ♦



## Por qué Juanita Castro y por qué México

Cuba es "una inmensa prisión rodeada de agua", y Fidel Castro un "dictador comunista" que sólo se apoya "en el terror y el crimen". Los alimentos están severamente racionados; escasean la ropa y los zapatos, los medicamentos. El "trabajo voluntario" es una nueva forma de opresión social; "hay 75.000 presos políticos. El gobierno cubano propaga la sedición en el exterior por medio de un servicio de inteligencia comandado por el capitán Manuel Piñeiro Losadana (Barba Roja)".

Todo esto se sabía. Las declaraciones que leyó en México, la semana pasada, Juanita Castro, no contienen ninguna revelación sensacional. Pero esta vez la denuncia parte de la propia familia del jefe revolucionario. Juanita, su hermana soltera de 31 años, que le enviara armas y medicinas durante la gesta de Sierra Maestra, se atrevió a dar el paso que se esperaba de su madre y aun de otro hermano (Ramón), quienes alguna vez indicaron su descontento. Según parece, hacía unos tres años que Juanita formaba parte de la resistencia interior, y aun de la CIA (Agencia Central de Inteligencia norteamericana); otra vez compraba armas y transmitía información secreta.

La dialéctica de Fidel fue tan aviesa como elemental. Dio su respuesta por escrito, durante una recepción en la embajada canadiense. Según él, a todos los revolucionarios les sucede lo mismo con su familia (se comparó con Lincoln); el documento que leyó Juanita habría sido redactado en la embajada de USA en México; y, por fin, el motivo determinante de la ruptura habría sido una sórdida cuestión de intereses (una granja de la familia).

En todo caso, no se puede desconocer alguna relación entre este golpe teatral de la propaganda anti-fidelista y la próxima conferencia de ministros de Relaciones Exteriores (Washington, 21 de julio). En esa conferencia, los cuatro países iberoamericanos que mantienen relaciones con Cuba —México, Chile, Uruguay y Bolivia— tendrán que explicar cómo concilian esa actitud con el pacto interamericano de asistencia recíproca (Río de Janeiro, 1948). Se estima que dos de esos países accederán: Bolivia y Uruguay. La posición chilena no cambiará antes de las elecciones generales del 4 de septiembre. Y la resistencia cubana, al sacar de la isla a Juanita Castro y trasladarla a México, probó que es en México donde subsistían los últimos restos.

Precisamente, el hecho ocurrió en la semana anterior a la elección presidencial. El partido gobernante y su candidato, Díaz Ordaz, no tenían nada que temer. Con todo, fue visible la incomodidad oficial ante la denuncia de Juanita Castro. "Es mi deseo —declaró ella—, así como el de todos los cubanos, que en la próxima conferencia de la OEA este organismo tome una ac-



**Juanita Castro: Era agente de la CIA, según fuentes de USA.**

ción definitiva contra el gobierno dictatorial de Cuba, tal como lo hizo con el gobierno dictatorial derechista de Trujillo." Y facilitó el argumento que podría aducir el gobierno mexicano, si desea cambiar de política: es justo defender la autodeterminación, pero la autodeterminación se demuestra por el voto popular. ♦

### Laos

## El neutralismo como traición

Saboreando sus cigarrillos chinos, Mao Tse-tung mira el mapa del Sudeste asiático. Gusta del tabaco negro, que cultiva con sus propias manos. En 1938, cuando era jefe guerrillero, el partido le acordó 5 dólares de sueldo suplementario para que pudiera fumar hasta saciarse. Ahora, desde sus ventanas, ve agitarse las cortinas amarillas de los antiguos palacios imperiales, rodeados de su muralla roja. Hace quince años, derribó a la más antigua dinastía del mundo. ¿Por qué no ha de ser mañana el amo de Asia y el jefe del comunismo mundial?

Las noticias que llegan de Laos y el Vietnam del Sur son malas para la paz mundial, pero excelentes para Mao:

• En Laos, las tropas neutralistas del joven y taciturno general Kong Lee ya no pueden con el Pathet Lao (comunista), el cual, reforzado por los desertores del ejército real —que se han pasado al enemigo con sus propios oficiales al frente— ocupa virtualmente toda la Meseta de las Tinajas. El Pathet Lao aplica con maestría las mismas tácticas que Mao enseñó al general vietnamita Giap, quien, hace diez años, destruyó en Dien Bien Phu al ejército colonial francés.

Jugosas ventajas diplomáticas acompañan a estos triunfos militares. A fines de junio, cuando los Estados Unidos intentaron convocar una conferencia del Sudeste asiático —análoga a la que, tres años atrás, reunió a 14 países con intereses en esa región—, sólo acudieron Gran Bretaña, Canadá y

Thailandia (además de USA y Vietnam del Sur, por supuesto).

• En Vietnam del Sur, los norteamericanos acaban de sustituir a todo su personal diplomático y militar: el embajador Cabot Lodge y el general Harkins pidieron su relevo, pero los recién llegados, Maxwell D. Taylor y el general Westmoreland, no han recibido instrucciones más claras y terminantes. Deben impedir el derrumbe de la junta militar que preside el general Nguyen Khanh, pero no pueden comprometer a los Estados Unidos en una guerra formal con China comunista y con sus auxiliares, los guerrilleros del Vietcong.

De regreso a su país, Cabot Lodge explicó: "No se puede usar la bomba atómica para encender un cigarrillo." Hay que reservarla para el caso de una agresión directa contra los Estados Unidos. Así viene el político republicano a reconocer, de hecho, la justicia de la línea política de Charles de Gaulle. El presidente francés insiste en que la bomba norteamericana no implica ninguna garantía para los aliados de USA, puesto que el gobierno de Washington sólo la usaría en caso de un ataque a su propio territorio.

Cabot Lodge insinuó que entre la capitulación ante el Vietcong y una segunda guerra chino-norteamericana —que difícilmente tendría características distintas de la de Corea, en 1950-52— existe alguna alternativa. No la mencionó, pero dio a entender que la propondría al presidente Johnson.

¿Cuál puede ser? Antes de frenar a Mao por medio de las fuerzas armadas de USA, Johnson debería buscar que Kruschev o de Gaulle le cierran el camino. Todo permite pensar que, en las presentes circunstancias, se puede contar con los rusos antes que con los franceses.

Los norteamericanos que vuelven de la península indochina —oficiales, diplomáticos, periodistas, agentes de inteligencia— son uniformemente escépticos sobre la posibilidad de vencer sin combatir. Por su parte, los jóvenes que acaban de desembarcar en aquella región parecen creer que con los medios materiales de que disponen se puede afrontar cualquier situación. Pero, hablando con los unos o los otros, los observadores recogen una sensación extraña. Diez años después, estos hombres se hallan en el mismo estado de ánimo que el ejército del general Navarre; los franceses creían entonces que los norteamericanos —quienes soportaban, sin embargo, buena parte del costo de la guerra— se comportaban como aliados desleales. Ahora son los norteamericanos quienes lanzan ese reproche a los franceses. Denuncian una traición cada vez que se alude a la posibilidad de una solución neutralista.

De Gaulle recibió la semana última al príncipe camboyano Norodom Sihanouk. El tercer estado indochino coincide absolutamente con los puntos de vista franceses y ejerce presión sobre los otros dos para que se sustraigan a la guerra por medio de un estatuto de neutralidad como el suyo. En Saigon, el general Khanh sancionó por alta traición a los oficiales "francófilos", pero acaba de reconocer en un discurso por radio que "la epidemia degaullista se extiende". ♦

## Viajeros

# Cuando es obligatorio hablar con prudencia

Los viajeros y tripulantes del lujo-son trasatlántico ruso *Bashkiria* que pasaron 5 días en Dinamarca, 5 en Suecia y 5 en Noruega, no olvidarán fácilmente esa experiencia. Nikita Krushev y su esposa Nina, sus tres hijas y dos yernos contemplaron con asombro el socialismo bajo instituciones monárquicas.

Parecía absurdo, pero las granjas eran increíblemente confortables, los metalúrgicos suecos y los pesqueros noruegos ya disfrutaban del nivel de vida que Krushev promete a su pueblo para 1980, cuando se inicie el "tránsito hacia el comunismo". "Todo es hermoso: es como un cuento de Andersen", exclamó el jefe soviético. Su entusiasmo fue tan notorio que recomendó a los obreros daneses no hacer huelgas; el primer ministro Jens Otto Krag le agradeció el consejo y añadió: "Sin embargo, no era necesario."

La triple visita a Escandinavia fue meramente protocolar. Los Krushev fueron recibidos con la misma benevolencia por las tres familias reales y por exiguos grupos populares. Como Krag, su colega noruego Einar Gerhardsen había notificado a Krushev por anticipado que no admitiría discusiones sobre los compromisos exteriores de ambos países (lealtad a la NATO, unidad de Alemania). Más accesible fue Tage Erlander, primer ministro sueco; la neutralidad de ese país —expresó el comunicado conjunto— es "una importante contribución" a la paz de Europa.

Comprometido a no incurrir en su típica oratoria, Krushev no podía con su genio. A cada una de sus extralimitaciones, fue reprendido con suavidad. Mientras entregaba al gobierno

danés un pesquero de 2.500 toneladas construido en astilleros soviéticos —y bautizado *Cuentista Andersen*, precisamente—, se permitió hacer una broma: "En nuestro gobierno, el camarada Mikoyan actúa como si fuera agente de ustedes." Hubo un silencio helado.

Entre tanto, varios centenares de polacos —en su mayoría, obreros— no sólo vitoreaban frenéticamente en las calles de Varsovia a Robert Kennedy sino que, además, le besaban las mejillas a la usanza eslava. También el secretario de Justicia norteamericano viajó en compañía de su esposa Ethel y sus tres niños. Después de una rápida visita a Berlín, en el primer aniversario del discurso que allí pronunciara su hermano John ("Soy berlinés", dijo entonces el presidente con dramático laconismo), y de reiterar, ante el presidente Lübke, el canceller Erhard y el ex canceller Adenauer, el carácter inalterable de los vínculos entre los Estados Unidos y el pueblo de la antigua capital alemana, "Bob" concurrió a una entrevista informal con el ministro de Justicia polaco; en realidad, quería escuchar misa en una iglesia católica de Varsovia. La prensa y la radio polacas guardaron silencio sobre su visita; pero el público lo reconoció y lo aclamó con insistencia. También él debió ser prudente en sus discursos, para no poner en aprietos al gobierno comunista de Wladislaw Gomulka; pero, aun caminando en la cuerda floja, se las arregló para explicar a los polacos que los problemas del centro europeo requieren la comprensión mutua entre Varsovia y Bonn, entre Washington y Moscú.

Si estos viajes de Nikita y "Bobbie" señalan la irresistible expansión de la coexistencia, el del mariscal Tito —que coincidió con Kennedy en Varsovia, pero no se entrevistó con él— alude a la lenta carcama que avanza por dentro del bloque comunista. Tito llegaba a conferenciar con Gomulka después de recibir en Belgrado a Gheorgiu Dej, el jefe de la heterodoxia rumana. El "monolitismo" comunista es un recuerdo del pasado. ♦

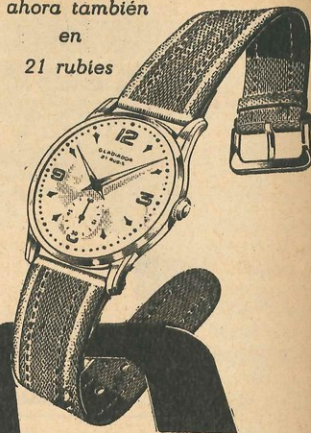


Besos polacos para "Bobbie", cordial recepción a Krushev en la casa burguesa y suburbana de Jens Otto Krag, primer ministro danés.



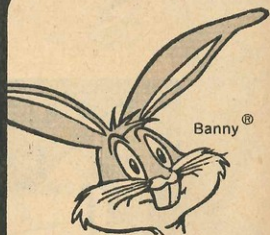
7 de julio de 1964

ahora también  
en  
21 rubies



un gran  
reloj de  
calidad

# GLADIADOR



Publicitaria AV

LEGÍTIMO  
SIMBOLO  
DE CALIDAD  
EN

TEJIDOS DE ANGORA  
E HILADOS  
DE ALTA FANTASIA  
CREACIONES EXCLUSIVAS

## BANNY

TEJIDOS SERGIO

Salta 1536 - Tel. 35848  
Mar del Plata

crema  
para mejores afeitadas



Convierta el ritual de la afeitada diaria en el inicio de una jornada mejor, usando la espuma de Crema de Afeitado Old Spice. Para satisfacer todos los gustos, Old Spice también le ofrece Cremas de Afeitado con o sin Menta, Jabón en Taza, Crema para Usar con o sin Brocha, Loción para Antes de Afeitado Eléctrico y Loción para Después de Afeitado... todos con ese "frescor" tan varonil y tan exclusivo de Old Spice.

Old Spice

S HULTON / NEW YORK



## Italia

### Dos jefes políticos desafían a sus respectivos partidos

Moro cedió ante Nenni, pero presentó batalla a Scelba. El 3 de junio, el directorio de la democracia cristiana concedía luz verde a una tanda de leyes reclamadas por los socialistas, sus aliados en el gobierno de coalición. Pero después de un voto parcial en la Cámara de Diputados, sobre ayuda estatal a las escuelas católicas privadas, presentó su renuncia para que el adversario asumiese sus responsabilidades. Evidentemente, su adversario no eran los socialistas, que en esa emergencia lo derrotaron por siete votos —con el concurso de los socialdemócratas, los republicanos y aun los comunistas—, sino su propio partido, que lo impulsaba a solicitar esos créditos. El primer ministro, educado por la Acción Católica, cree, sin duda, en la conveniencia de la enseñanza privada con subsidios públicos; pero más importante le parece asegurar a su país un rápido desarrollo económico sin trabas de carácter social. A su juicio, si los demócratas cristianos logran consolidar su alianza con los socialistas, también el problema de la educación podrá revertirse según la voluntad mayoritaria del país, que es, ciertamente, católica.

Pero, ¿por qué los socialistas votaron contra el gobierno de que forman parte, aliándose a los demás sectores laicistas que lo integran, y con los comunistas, que tratan de socavar sus bases electorales? ¿Era necesario negarle a Moro esos 238.400 dólares que él necesitaba para subsidiar a las escuelas privadas y, con ello, apaciguar a los sectores derechistas de su partido? En realidad, Nenni tomó esa decisión para transferir a su asociado una crisis inevitable. A comienzos de julio, el viceprimer ministro debía comparecer ante el consejo de su partido, que le pediría cuentas por el aplazamiento del programa social del gobierno, y el jefe de gobierno, a su vez, debería explicarse ante un congreso partidario.

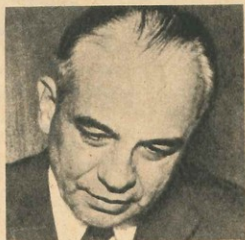
Ni los demócratas cristianos ni los socialistas desean convocar al electorado antes del plazo legal. En las elecciones —abril de 1963—, la votación demócrata cristiana descendió del 42 por ciento al 33, y todo indica que actualmente sería aún más baja. En cuanto a Nenni, ya comprobó en los comicios regionales de Venezia Giulia, hace dos meses, que el comunismo —y la fracción disidente de su propio partido, comandada por Tulio Vecchietti— crecía a sus expensas.

Si el congreso de la democracia cristiana no confirma su confianza en Moro, si el consejo nacional del socialismo decide que Nenni padece un espejismo al suponer que el actual gobierno de coalición puede llevar a la práctica nuevas reformas sociales, no queda otro recurso que las elecciones, las cuales aprovecharán al liberalismo y al comunismo, que explotan la decepción infligida por Moro y Nenni a sus electores de derecha e izquierda. Sea cual fuere su pensamiento sobre la viabilidad de la experiencia de centro-izquierda, los dos jefes están obligados a perseverar en su acción.

Esa experiencia implicaba un problema político y otro económico. El primero tendía a revertirse. Cuando el ministro del Tesoro, Emilio Colombo (de la derecha demócrata cristiana), presentó su plan para 1964-65, su discusión con Antonio Giolitti, ministro del Presupuesto (de la izquierda socialista), fue excepcionalmente ardua. Duró dos meses. Finalmente, con el sacrificio de las respectivas posiciones de principio, se logró un acuerdo. Giolitti aceptaba un virtual congelamiento de los salarios, Colombo autorizaba gruesas inversiones de los entes autárquicos. Pero ninguno de los dos arrastró consigo a las fuerzas económicas y sociales que representan en el gabinete.

Pero cínicos observadores aseguran que esta crisis ministerial ha sido convenida por Moro y Nenni para desmascarar a sus respectivos adversarios. Si Riccardo Lombardi pretende "quitarle piso" a Nenni en el consejo nacional del socialismo, deberá explicar qué propone a cambio del gobierno de coalición. Si Amintore Fanfani, en el congreso nacional de la democracia cristiana, intenta organizar una mayoría contra Nenni, admitirá con ello que no puede formarla sino con el grupo derechista de Mario Scelba. ♦





**Roberto Campos y Otávio Bulhões: Es difícil sanear la economía de un país que va hacia elecciones.**

## **Brasil**

# La niebla de una deflación obstruye el final del túnel

"Una revolución, señor presidente Castello Branco, se frustra —para el pueblo— en la medida en que fracasa económicamente: si el costo de la vida sube, la revolución se vacía", escribió, la semana pasada, el volcánico columnista David Nasser, en *O Cruzeiro*. Para él, los hombres que dirigen la política económica del nuevo régimen —Roberto Campos, ministro de Hacienda, y Otávio Bulhões, de Fomento— son "los enterradores de la revolución".

La designación de Campos —que había sido embajador en Washington y disfruta de amplio prestigio en los organismos financieros internacionales— había causado la mejor impresión en los Estados Unidos. También Bulhões está convencido de la necesidad de poner en orden la economía, con severidad y una total indiferencia por los factores políticos.

La primera medida que adoptaron —la supresión de subsidios a la importación de trigo, petróleo y papel— fue elogiada en el exterior, puesto que restablecía la "verdad monetaria". Pero en algunos círculos brasileños se explicó que esos subsidios no costaban un centavo al erario público, sino que derivaban de las diferencias cambiarias del café y el azúcar, y que suprimiéndolos no se hacía sino encarecer el costo de la vida. Campos respondió que esas diferencias cambiarias se aplicarían mejor a reducir la deuda brasileña, que asciende a un total de 2.800 millones de dólares, con vencimientos en 1964 y 1965.

Otra reforma del actual gabinete consiste en la suspensión de la ley sobre remesas de lucros al exterior. Según el ministro Campos, "los derechos de las compañías extranjeras, tan relegados en los últimos tiempos, debían ser restaurados". Admitió, sin embargo, que esas compañías deben limitar sus remesas, integrarse en el proceso económico brasileño, "evitar las maniobras monopolistas y aun ayudar a sus competidoras nacionales".

Los críticos del gobierno lo acusan de haber provocado una deflación, con alarmante caída de la producción y el consumo. El presidente Castello Branco había prometido medidas contra la especulación, pero hasta ahora no ha conseguido mantener abastecido el consumo interno. La alimentación básica del brasileño —porotos negros, arroz y carne— alcanzó niveles prohibitivos. La elevación del costo de la vida, que fue del 19,5 por ciento en los cinco primeros meses del año pasado, este año llegó al 35 por ciento.

Entre tanto, el presidente Castello Branco ha exigido al parlamento que conceda el voto a los analfebos y a los sargentos —una de las reformas que en vano reclamara Goulart—, y que el próximo presidente sea elegido por mayoría absoluta del electorado y, en su defecto, por el Congreso. La primera enmienda satisface a los izquierdistas y la segunda a los conservadores.

Pero, de todos modos, "aún no se ve el final del túnel", como escribía el mismo David Nasser.

Dicho de otro modo: no aparece ningún candidato, ningún partido, que —con el país azotado por una brusca deflación— se atreven a ganar la elección presidencial de diciembre de 1965. ♦

# ¡AHORA!

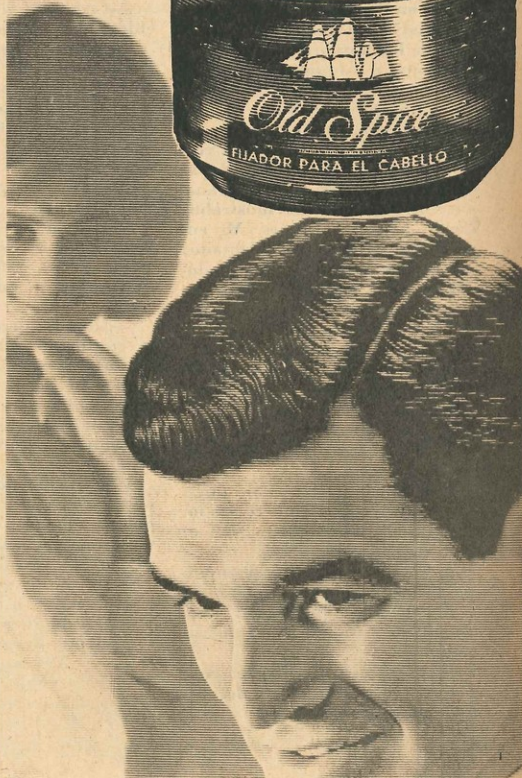
FIJADOR *Old Spice*

TRANSPARENTE • NO GRASO • NO DEJA POLVILLO • EVITA RESEQUEDAD •

Old Spice le ofrece ahora su *nuevo* fijador de alta calidad. Siéntase cómodo y elegante con su cabello fijado en forma natural... durante todo el día! Adopte así para su cabello también, la famosa fragancia de Colonia Old Spice.



SHULTON  
NUEVA YORK - LONDRES - BUENOS AIRES





**Desde EE. UU.**

## Torsos al aire

Por Art Buchwald \*

WASHINGTON — La noticia corrió como pólvora desde el corazón de los centros neoyorkinos de la moda: los trajes de baño sin delantera y los transparentes vestidos de noche comenzaban a venderse en las grandes y más elegantes tiendas del país.

Durante mucho tiempo, los diseñadores quisieron desatar una revolución en el campo de los trajes de baño y los vestidos de noche, pero no lograron éxito alguno. Por lo tanto, 1964 se convertirá en el año del "descubrimiento" femenino, y los historiadores de las próximas épocas lo señalarán como el momento en que las mujeres regresaron a las cavernas.

Sin embargo, nadie se molestó todavía en recoger la reacción de los hombres ante tan interesante e inquietante moda; así que me largué por las calles de Washington en busca de esa reacción, con dos fotografías en el bolsillo: la de una chica con el nuevo traje de baño, y la de otra modelo con vestido transparente. Primero, las mostraba; luego, pedía opiniones. Mi encuentro inicial fue accidentado:

—¡Dios mío! ¿De dó-dó-dónde sacó usted e-e-esas fotos porno-no-no-grá-grá-gráficas? —me preguntó un respetable y pulcro caballero.

—No son fotos pornográficas. Se trata de la última moda femenina. ¿Le gustaría que su esposa llevara ropa como ésta?

—Sí, sí. Lástima que no sa-be-be nadar. . .

El segundo hombre con quien tropecé se mostró horrorizado.

—¡Qué barbaridad, señor! ¿Se taparon el ombligo!

—Claro, se taparon el ombligo para destaparse el busto.

—¡No sea tan pudoroso! —repliqué, disgustado, y siguió su camino.

Mi tercer entrevistado contempló largo rato la foto del vestido transparente. Luego dijo:

—No me importa lo que se pongan, siempre y cuando me expliquen qué debo hacer. ¿Cuáles son las instrucciones? ¿Cómo tengo que comportarme si acompaño a una chica que lleve estos trajes? ¿Tengo que darme por no enterado o sacarla a bailar?

—Pienso que cada hombre debe decidir por sí mismo —arriesgué.

—Mire, me parece que estoy contra la nueva moda.

—¿Por qué?

—Y... se me gustaría la camisa.

El cuarto interrogado examinó la foto del traje de baño y respondió:

—Creo que vi la cara de esta chica en la revista *Playboy*.

—Lo dudo. Es una modelo de la alta costura y sólo trabaja para diseñadores.

—Sin embargo, tiene un aire que me es familiar.

—¿Qué piensa de estas mallas?

—Llegan un poco tarde.

—¿Por qué?

—Debian haberlas puesto en venta para el Día de la Madre.

El quinto encuestado tardó diez minutos en examinar las fotos.

—Honestamente, creo que este vestido de noche es una espantosa desverguenza.

—¿Por qué?

—Porque los breteles siempre van atrás, y no adelante como aquí. Cualquier diseñador lo sabe.

Dos muchachos se acercaron y espionaron por encima de su espalda: "Pensar que a nosotros nos procesan como delincuentes juveniles", suspiraron.

Y terminé mi investigación con un maduro transeúnte.

—¡Gran idea! ¡Gran idea! —exclamó, luego de mirar las fotos—. Ahora, los misioneros tendrán trabajo. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA y The New York Herald Tribune



Bailarina Lucki Winn, en Santa Mónica, California, con topless.

### Modas

## Cleopatra ya lo sabía

El chiste, popularizado una década atrás, parece hoy casi profético. En una playa española, un policía se acerca a una joven que toma sol vestida con un bikini:

—Señorita, aquí están prohibidos los trajes de baño de dos piezas. Únicamente se permiten los de una.

—Bueno, ¿qué pieza me saco?

A principios de junio pasado, un diseñador de Hollywood, Rudi Gernreich, de 41 años, desató la mayor tempestad que la moda femenina ha conocido en el siglo XX: los *topless*, o *monokinis*, o *moquinis*, trajes de baño que constan solamente de un pantalón, y dejan al descubierto la espalda y el torso. Gernreich mostró sus creaciones como "una predicción de lo que ocurrirá en el futuro". Pero nunca el futuro estuvo más cerca.

Aunque hay que remontarse bastante en el tiempo para descubrir antecedentes: las egipcias usaban ropa parecida, y Cleopatra hipnotizó a muchos extranjeros con un famoso vestido recamado en oro, que dejaba el busto al descubierto, algo que no revela el film homónimo. Sin embargo, hace dos años, el modista italiano Emilio Pucci ideó una malla bastante semejante a la de Gernreich: no quiso lanzarla.

Después que Gernreich hizo posar a su modelo, Peggy Moffitt, de 24 años, con el *topless*, y que las fotos inundaron la prensa norteamericana, la noticia y sus consecuencias se difundieron con la velocidad del rayo: al parecer, la mujer, en todo el mundo, estaba esperando la liberación que les concedía el audaz diseñador de Hollywood. Una semana después, de elegantes salones de la casa Roban, de Nueva York, ofrecían a sus clientes otra novedad: la modelo Adrienne Suriano, de 22 años, paseó sobre la alfombra roja un vestido de noche, cuyo *corsa-*

ge era transparente. El modista Bill Smith, creador del vestido, lo anunció con estas palabras: "Ahora, las mujeres pueden volver a ser mujeres otra vez. Desde la otra costa de USA, Gernreich prorrumpía con un traje casi similar.

Fue el acabóse. Empero, sólo el *topless* de baño erizaría las opiniones, inclusive las de los inventados personajes que propone Art Buchwald en su última columna, reproducida en la página 16. Mientras Claudia Cardinale, Gina Lollobrigida y Zsa Zsa Gabor se proclamaban en contra de las mallas, la policía de Chicago detenía a Toni Lee Shelley, de 19 años, al sorprenderla con un esplendoroso *topless* junto al lago de Michigan.

Al unísono, los *topless* lllovieron sobre el planeta; en Inglaterra, Grecia, Italia, Alemania Federal, Francia, Canadá, México, Brasil, Perú y Colombia aparecieron las inquietantes mallas: no es difícil hacerlas. Sin pausa, autoridades judiciales, policiales y comunales se expedían sobre la posibilidad o no de su utilización: hubo incidentes en Río de Janeiro, multas en Acapulco, hasta arrestos en Atenas. Un grupo de bailarinas de *strip-tease* se manifestó, en las calles de Dallas (Texas), contra los *topless*. Una nadadora británica, Florence Chadwick, comentó: "Son muy confortables, y lo serían más si les quitaran la parte de abajo."

Según la revista neoyorkina *Time*, las mallas presentan un inconveniente: "Se necesita coraje para mostrar el busto y se necesita busto para demostrar coraje." La actriz brasileña Tonia Carrero alcanzó una tercera posición: "Servirá para las adolescentes. Yo lo usaré en mis vacaciones de invierno, dentro de casa." Algunos expertos en moda vaticinaron, simultá-

neamente, una mayor actividad de los cirujanos plásticos.

Hasta fin de semana, la Argentina no se había pronunciado en concreto sobre los *topless*: la temperatura está en contra. Sin embargo, florecieron las opiniones; y el vespertino *La Razón* encuestó a diez coristas y actrices: sólo Egle Martín de Palacios se declaró a favor. PRIMERA PLANA rastreó el mundo de la moda, donde abundaron las evasivas.

Carola, que atiende en su taller de Talcahuano al 1100, de Buenos Aires, a la esposa del presidente de la Nación, entre otros clientes, dijo que "no se prestaba a hacer comentarios sobre las mallas ni los vestidos de noche". Henriette, de Esmeralda al 1000, sugirió: "Si una mujer aparece en nuestras playas con esas mallas de una

pieza, se armaría un gran escándalo. Y se lo tiene merecido. La mujer debe insinuar, no mostrar. Si no, ¿qué queda para la intimidad?" Frida Loos respondió a PRIMERA PLANA: "Nunca haremos modelos de ese tipo." Para ella, sólo pueden adoptarlo "jóvenitas de 15 a 18 años; no es una cuestión de pudor, sino de estética".

Gabriel, socio de Jacques Dorian, se limitó a expresar que "adoptaremos la moda, siempre que no se vulgaree demasiado. Sin embargo, pienso que aquí no va a prender, quizás dentro de diez años". Habrá que esperar al verano para comprobar si esta teoría es válida en la Argentina. Una *boutique* de la calle Santa Fe está por colocar en sus escaparates los célebres *topless*: quizá, en vez de diez años, sea cuestión de diez días. ♦

## PRIMERA PALABRA EN EL AGRO

La agricultura y la ganadería, columnas sostenedoras de nuestra riqueza, tienen en los productos de "Duperial" uno de sus más eficientes auxiliares. Los productores agropecuarios cuentan con plaguicidas, fertilizantes y herbicidas "Duperial" para asegurar el máximo rendimiento de sus cultivos, y con una selecta línea de productos veterinarios para conservar y acrecentar la sanidad de sus planteles. "Duperial" complementa su contribución a estas actividades con las constantes investigaciones de sus laboratorios especializados.



LO LLEVA  
PASO A PASO  
CON EL PROGRESO



Modelo Suriano, en N. York, con vestido de noche transparente.





**Ella, El y su amigo: Un tirón de orejas los ha vuelto célebres.**

**Los bandidos**

WASHINGTON — A fines de abril último, Lyndon Baines Johnson alteró a millares de norteamericanos: en los jardines de la Casa Blanca alzó por las orejas a sus cachorros *Ella* y *El*, delante de un grupo de visitantes. No hubo sociedad protectora de animales, dentro y fuera de USA, que no protestara por la actitud del presidente, pese a que Johnson explicó: "Les hace bien, les ayuda a ladrar mejor." Desde entonces, *Ella* y *El* se convirtieron en "vedettes" del mundo oficial: la revista *Life* ya les abrió un lugar en su tapa. Los perros pertenecen a Lucy (16 años), hija menor del jefe del Estado, pero no pierden conferencia de Johnson, inclusive las más secretas. Según los observadores, *Ella* y *El* marcan el cambio de *modus vivendi* operado en la Casa Blanca: Kennedy invitaba a Pablo Casals, Johnson recibe al campeón de baseball Joe di Maggio. La semana pasada, el presidente y su esposa despidieron al *chef* francés que habían contratado los Kennedy: en su reemplazo, cocina norteamericana.

**Una batalla**

BUENOS AIRES — El entrerriano Carlos Mastronardi (62 años) cosecha más fama como poeta y ensayista que como hombre de humor. Sin embargo, quienes lo conocen de cerca, recuerdan muchos de sus artículos o mantienen correspondencia con él, exhiben constantes pruebas del humor de este periodista y ex alumno de Derecho. El mes pasado, pudo ejercitar su filosa ironía en las columnas literarias del matutino tucumano *La Gaceta*: en marzo último, Mastronardi se refirió en una nota al escritor Noé Jitrik y a su libro *Procedimiento y mensaje en la novela*: Jitrik reaccionó con una indignada requisitoria, y Mastronardi devolvió el golpe en una página digna de los mejores momentos de Macedonio

Fernández y Jorge Luis Borges. Ejemplos: "Noé me dedica el diluvio. Aludí a sus tesis y a su prosa — bien es cierto que de modo festivo—, y me contesta con proyectiles de artillería pesada. El vocablo *escupitajo* milita entre los primeros de su estilo y es parte de su dialéctica glandular." "No gano ni pierdo elecciones (en la Sociedad Argentina de Escritores). Por otra parte, hace siete años que no vez el mar, y utilizó la bañadera, como tal vez Jitrik." "Muy cordialmente sugiero a Noé que vuelva al Arca."

**Más vuelo**

NUEVA YORK — Un locutor que en la década del 40 subyugó al público radial norteamericano, alcanzó ahora el tope de su segunda carrera: Dan Seymour, de 49 años, fue promovido a presidente de J. Walter Thompson, la agencia de publicidad más próspera del mundo, que en 1963 facturó 457 millones de dólares. Sucesor de Norman H. Strouse —convertido en presidente del directorio—, Seymour explicó que hace una década cambió de profesión porque "nunca me satisfizo ser solamente una voz". Comenzó como jefe de programación de TV y sus responsabilidades crecieron volvemente (sus íntimos le llaman *Comet*); aún hoy trabaja once intensas horas diarias. Casado, padre de 4 hijos, Seymour no lamenta haberse dedicado a la publicidad: "Sólo una cosa me arruinó: mis partidos de golf", contó a un reportero de *Newsweek* en su departamento de Manhattan.

**Te queremos, Ruby**

SIDNEY — Una clamorosa batalla por la popularidad sostuvo el pianista polaco Arturo Rubinstein (75 años) y el cuarteto británico "The Beatles", que coincidieron en sus actuaciones ante el público australiano. Según los observadores, ganó el célebre virtuoso: la recepción que se le brindó en el aeropuerto local fue más estruendosa que la que acogió a los ululantes ingleses. Más tarde, una manifestación se apostó frente al hotel donde vivía Rubinstein, con carteles que decían: "Te queremos, Ruby; sí, te queremos." En esos momentos llegó el pianista, de regreso de una visita al jardín zoológico: "Esta es una demostración de apoyo al buen sentido musical", dijo a sus admiradores mientras les estrechaba la mano.

**Recepciones**

BUENOS AIRES — La inauguración de la muestra del *Group de recherche d'art visuel* (ver página 44 de esta edición) prologó, la semana pasada, un poblado acto social. Fue en el moderno departamento que el mecenas Ignacio Pirovano tiene en Parera y Guido, y no menos de 60 personas se apretaron en su interior, desde el músico Juan Carlos Paz hasta el editor Jorge Grisetti; sin embargo, predomi-

naron los pintores y los críticos de arte. La recepción tuvo sus ribetes originales; el mayor, sin duda, fue el vino francés que circuló sin cesar entre los concurrentes, en mitad de los tres platos ofrecidos: tallarines, ravioles y empanadas. El más curioso se reflejó en el *palier* del departamento: allí, los sobretodos y abrigos formaron dos pequeñas montañas que sólo dejaron, en el medio, un estrecho pasadizo para acceder desde el ascensor hasta la casa.

**600 manzanas**

PARIS — Reapareció con el mismo aire de inocencia que, a despecho del escándalo, aún permanece genuino: cuando terminó la última de sus 42 canciones, París aplaudió a Charles Trenet como en los buenos tiempos, en su reciente debut en el club Tete de l'Art. No ha cambiado mucho: "Soy un cantor burgués, canto la fealdad mejor que la tristeza —dijo a los periodistas—. Si no regresé antes fue porque, para nosotros, la peor publicidad es cantar mal", agregó. Trenet volvía luego de tres años de ausencia y 28 días de cárcel: en 1963, su secretario lo acusó de organizar *ballets azules* (delicada manera francesa de llamar a las orgías) y corrupción de menores. Trenet estuvo en una prisión de Aix-en-Provence y rechazó la libertad bajo fianza: "Cuando uno sabe que no ha delinquido, da placer sentirse procesado." La policía tardó un mes en descubrir que la réplica de *El discóbolo de Mirón*, instalada en el jardín del artista, no constituía prueba de su culpabilidad. Naturalmente, los 28 días de cárcel no le inspiraron canciones; su lema sigue siendo el título de una de sus páginas: *Y'a d'la joie* (Hay alegría). Aunque Trenet (51 años) reconoce que "hago canciones como un manzano hace manzanas": lleva escritas más de seiscientas.



**Charles Trenet: Hay alegría, a despecho de un mes de prisión.**



*por  
donde  
lo  
mire...*

**CALIDAD FIAT**

moderno, confortable,  
veloz, seguro y económico

*el* **1500**  
gran clase

DIRECTA



ARGENTINE

La delegación argentina en Ginebra: Tettamanti, de Relaciones Exteriores; el embajador Migone, de la delegación permanente; García Vázquez, del Banco Central, y el ministro de Economía, Dr. Eugenio Blanco.

## Ginebra

# Las reglas del juego del comercio mundial

Hace dos años, el economista argentino Raúl Prebisch recibía un difícil encargo de las autoridades de las Naciones Unidas: organizar, en la primera mitad de 1964, una conferencia mundial sobre comercio y desarrollo, que tendría por especial objeto escuchar las demandas de los países menos adelantados para obtener un cambio en las modalidades del intercambio entre las naciones que los favoreciera. Era ésta una vieja idea que, con otra finalidad y otros alcances, había lanzado la URSS diez años atrás con el objeto de que el comercio internacional a través de un organismo intergubernamental.

El mandato dado a Prebisch lo encontraba en un momento en que su fama y prestigio internacional iban en ascenso, luego de una actuación pública que inició en la administración argentina como gerente del Banco Central, en la época en que se hicieron los más audaces experimentos en política financiera, y que continuó luego en la CEPAL (Comisión Económica de las Naciones Unidas para América Latina), donde en pocos años pasó de ser un simple experto a convertirse en el teórico e inspirador ideológico de un nuevo movimiento que, con la denominación de *estructuralismo*, ganó rápidamente el apoyo de los latinoamericanos.

La Organización de la Conferencia Internacional sobre Comercio y Des-

arrollo ponía por una parte a Prebisch en situación de arriesgar el prestigio ganado en América latina con sus fórmulas para acelerar el desarrollo económico, pero también lo enfrentaba a la posibilidad de adquirir una consagración mundial definitiva si conseguía extender el dominio de sus ideas a los países africanos y asiáticos, cuyo atraso económico resulta en muchos casos similar al de países latinoamericanos. En otras palabras, Prebisch podría convertirse en el conductor económico del "tercer mundo", designación con que se reconoce a los países en surgimiento que pretenden no alinearse con las potencias de Occidente ni con las del mundo comunista.

La habilidad política de Prebisch — que nadie ignora y muchos de sus colegas envidian — lo llevó a afrontar seriamente su responsabilidad y a re-

ba de reforzar las debilidades argumentales de sus propios planteos.

Así llegó Prebisch a la fecha de la inauguración de la Asamblea: con un amplio trabajo preparatorio realizado; con una partida de seis millones de dólares para emplear; con cerca de cien toneladas de documentos a distribuir entre las delegaciones; y con un amplio informe especial — además de otros muchos documentos y ponencias — redactado por él mismo.

Cuando el 22 de marzo el secretario de las Naciones Unidas, U Thant, inauguró la Conferencia de Comercio y Desarrollo, estaban presentes 1.500 participantes (entre delegados y observadores) representando a 120 estados y una decena de organismos internacionales. El editor de un diario de Ginebra observaba que en esa sede internacional nunca había tenido lugar una reunión tan numerosa.

Veinticuatro horas después de que U Thant, en la asamblea inaugural, hablara de "la creciente disparidad entre las naciones ricas y las pobres", Prebisch descendía los cuatro peldaños del oratorio revestido de felpa azul y pronunciaba el mensaje que resumía su informe a la Conferencia. Una sola frase concluyente le bastó para ubicar al auditorio en el centro mismo de su razonamiento:

"Toda la estructura de posguerra que comprende los convenios monetarios de Bretton Woods (alusión al Fondo Monetario Internacional) y las decisiones tomadas en la Conferencia de La Habana (alusión al GATT) acusa una debilidad fundamental de origen, porque no reconoce la diferencia entre los centros industrializados del mundo y la periferia menos desarrollada."

Y, detrás de la recusación, vinieron los objetivos concretos e inmediatos

Al iniciarse la Conferencia Internacional de Comercio y Desarrollo, en Ginebra, cada periodista acreditado recibió síntesis de informaciones y publicaciones que pesaban, en total, unos 12 kilos. De inmediato y durante tres meses, los diarios de todo el mundo acribillaron a sus lectores con informaciones y comentarios cuyos enfoques, a medida que la Conferencia transcurría, debían ser modificados frecuentemente por la aparición de hechos nuevos. De esta manera, la opinión pública, más que informarse, se desconcertaba.

En la Argentina, solamente dos diarios que tienen correspondientes en Europa lo hicieron trasladarse desde sus sedes habituales en Francia e Italia hacia la ciudad suiza. Pero únicamente PRIMERA PLANA mandó un enviado especial desde Buenos Aires a tan trascendente acto.

Las instrucciones dadas a Julián Delgado, enviado especial de PRIMERA PLANA, especialista en temas económicos, fueron que permaneciera en Ginebra más allá de la finalización de la Conferencia para poder hacer una evaluación final que recogiera las impresiones definitivas de los protagonistas y observadores, descartando los hechos episódicos, los datos al margen.

Por esa razón, el informe que se transcribe en estas páginas, recibido la semana pasada en Buenos Aires, no llegó a los lectores inmediatamente después de la clausura de la Conferencia de Comercio y Desarrollo. Pero es posible, en cambio, que conserve íntegra su vigencia cuando en noviembre próximo vuelva a plantearse, en la UN y en el GATT, los problemas de la reestructuración del comercio internacional.

correr prácticamente todo el mundo para dialogar sobre los temas a tratar en la Conferencia de Ginebra con los dirigentes de todos los países en surgimiento. Sus borradores y trabajos preparatorios eran puestos en tela de discusión a cada momento, y en cada rincón del África un dirigente del mundo negro tenía derecho a rechazar sus ideas o sus argumentos sin que Prebisch se impacientara. Por el contrario, recogía sus observaciones y trata-

que se proponía alcanzar en la Conferencia de Comercio y Desarrollo:

- Medidas para facilitar el acceso a los mercados mundiales, de los productos que exportan las naciones en desarrollo y que hoy se ven frenados por vallas cuantitativas o cualitativas.
- Tratamiento preferencial para los productos semimanufacturados e industriales de las naciones en desarrollo para facilitarles su ingreso en los mercados de los países más avanzados, ayudando a aquéllas a incrementar sus propias industrias y diversificar sus exportaciones.
- Estabilización del poder adquisitivo de los países en desarrollo mediante acuerdos mundiales de fijación y/o elevación de los precios de determinadas mercancías o con un fondo de compensación financiera para las pérdidas emergentes de las fluctuaciones de precios.
- Medidas tendientes a facilitar la vinculación entre sí de las naciones en desarrollo para acercar a grupos de países, con un tráfico internacional más intenso.
- Un mayor esfuerzo para relacionar todos los mercados mundiales, incluyendo un activo comercio entre los países capitalistas y los comunistas.

Estas modificaciones de las normas actuales del intercambio deberían ser estructuradas por un nuevo organismo internacional específicamente dedicado a llevar a la práctica las resoluciones de la Conferencia de Ginebra.

Si en la convocatoria de la reunión no hubiera estado expresamente delimitada su duración (tres meses) y la mecánica del trabajo, las postulaciones de Prebisch pudieron ser aprobadas en menos de 24 horas, dada la abrumadora mayoría con que contaban los países deseosos de que se pusieran en práctica. Solamente las delegaciones afroasiáticas alcanzaban a la mitad del total de países asistentes y con la suma de los 20 países latinoamericanos se llegaba incluso a los dos tercios de votos (ochenta sobre ciento veinte), a los que todavía podrían sumarse los del bloque comunista, en determinadas condiciones.

En realidad, la historia de esos 90 días en Ginebra no fue otra cosa que una sucesión de hechos aportados por las pocas delegaciones que desde un comienzo vieron en perspectiva el problema, para que no se votaran resoluciones satisfactorias para la mayoría en su letra, pero totalmente inoperantes sin la conformidad de una minoría constituida, justamente, por las grandes potencias industrializadas que deben allanarse a las reformas para que éstas puedan ponerse en práctica.

Por esta vez, el esquema de la Conferencia no situó a los bloques occidental y comunista en posición de antagonistas con componedores y neutrales de por medio. El bloque que encabeza la URSS prácticamente dejó su lugar al del "tercer mundo" y desarrolló su labor propagandística en la medida de lo indispensable, a los fines de la estrategia política del comunismo. Los observadores de la conferencia coincidieron en explicar este cambio de actitud respecto a diez años atrás, cuando los soviéticos exigieron

las modificaciones más radicales a las normas del comercio internacional, por un conjunto de factores:

- En primer lugar, toda la estrategia política de la URSS se ha modificado, a partir de los acuerdos nucleares de Moscú.
- En razón de las actitudes y el papel agitador que juega China comunista entre las naciones menos desarrolladas de Asia y África, una actitud "seguista" de los soviéticos los pondría en situación de tener que dar el ejemplo ampliando su ayuda financiera, circunstancia por demás problemática en su situación económica actual.
- A la URSS le resulta cada vez más difícil descontar una actitud monolítica de su bloque, y de hecho muchos de esos países están haciendo arreglos

para incorporarse a los organismos internacionales tantas veces repudiados como el Banco Mundial y el GATT.

El bloque occidental capitalista resultaba, por lo tanto, el antagonista —a la defensiva— del "tercer mundo": éste, convencido de que solamente el privilegio hace que los grandes sean cada vez más grandes y que los países chicos tengan como única perspectiva, manteniendo su tasa de crecimiento actual, un siglo de esfuerzos y fatigas para llegar a alcanzar un nivel de vida equivalente al de los europeos en la actualidad.

A pesar del riesgo que afrontaban y de varias reuniones preparatorias (de la CEE, del Commonwealth, etcétera), los grandes países capitalistas no alcanzaron a estructurar un bloque só-

# RENAULT.

## Qué significa para Ud. esta marca? SEGURO RESPALDO PARA SU DINERO!

Industrias Kaiser Argentina S.A. acepta operaciones de préstamo documentado, desde m\$N 20.000, con intereses de hasta 24% anual y plazos de 3 a 18 meses. Estos fondos serán administrados por



**PERMANENTE S.A.**  
BELGRANO 680 - CAPITAL

quién, como mandataria de IKA, los destinará a la financiación de la creciente demanda de vehículos de las líneas

### Jeep, Rambler y Renault,

a través de los Concesionarios IKA de todo el país. Permanente S.A. ya ha facilitado la adquisición de más de 40.000 unidades IKA.

**OBTenga MAS SEGURIDAD!** Coloque su dinero en la Empresa que ya ha fabricado más de 230.000 vehículos que representan ventas por más de \$ 76.000.000.000.- Cartera prendaria al 31-5-64: más de 6.000 millones de pesos.

### COMPARE... Y GANE!

Los pagará de más de \$ 20.000.- y las Letras de Cambio por un valor superior a \$ 50.000.- SON TRANSFERIBLES Y NEGOCIABLES POR SIMPLE ENDOSO.

Tome su parte en | VALARDEL S.A. Av. Roque S. Peña 567 - 5 P. Capital  
ARGENTARIA S.A. DE FINANZAS Cangallo 568 - Capital

Con representantes en todo el país.

**Ninguna otra empresa comercial puede ofrecerle mayor SEGURIDAD con igual RENDIMIENTO!**

Tome parte en el éxito  
de  
**INDUSTRIAS  
KAISER  
ARGENTINA**  
y obtenga  
**MAS** por su inversión!

SRES.  
PERMANENTE S.A. COM. Y FIN.  
BELGRANO 680  
CAPITAL

Sirvans remitirle mayor información, sin compromiso de mi parte

NOMBRE .....  
CALLE ..... No. ....  
LOCALIDAD .....

lido y uniforme. Desde el ortodoxo discurso del delegado canadiense, que fue la primera refutación a Prebisch y la primera defensa del GATT y el Fondo Monetario Internacional, en adelante, nunca pudo saberse con certeza qué iba a decir el siguiente orador occidental.

George Ball, como representante de USA, defendió el esquema tradicional de comercio y abogó por su perfeccionamiento mediante un refuerzo de las facultades del Acuerdo General de Aranceles y Comercio (GATT), cuyo objetivo final, recalco, no es otro que la liberación más amplia posible del comercio y la eliminación de las "barreras que hoy se oponen, extendiendo la cláusula de nación más favorecida. En esa actitud está oficialmente USA y a ella obedecen las propuestas del difunto presidente Kennedy que se tratarán de lleno a fines de año en Ginebra, de reducción recíproca de hasta un 50 por ciento en los impuestos a la importación de USA y el Mercado Común Europeo.

Gran Bretaña y Francia, con una buena experiencia respecto de sus ex colonias, aceptaron la idea de dar preferencias a importaciones de los países de menor desarrollo, con un carácter regional en un caso, y multilateral en el otro.

Pero este tipo de ideas parecía todavía muy distante a los países afroasiáticos que habían concurrido a Ginebra en la esperanza de obtener el repertorio completo de concesiones que presentaba Prebisch. De esta manera, y pesadamente, comenzaron a forzar votaciones en las comisiones de trabajo, de las que salían despachos mayoritarios presuntamente destinados a votarse luego, en la Asamblea General, en ausencia de los países occidentales.

Los representantes de los países latinoamericanos que, junto con los afroasiáticos, integraban el núcleo de los 75 que estaba en condiciones de hacer aprobar todos sus despachos, comenzaron, sin embargo, a inquietarse. Por el camino de las mayorías inflexibles y las votaciones automáticas se marchaba hacia la esterilización total de la Conferencia; los países capitalistas —que eran los llamados a hacer las concesiones— podrían retirarse en cualquier momento.

En una de las reuniones del bloque latinoamericano, un delegado dijo dramáticamente: "Es cierto, tenemos la mayoría de los 75, pero ¿para qué la vamos a usar? Yo propongo que la usemos para negociar bien y para obtener resultados prácticos." Argentina, México y Chile estaban en esta posición y fueron los primeros en realizar sondeos con representantes afroasiáticos igualmente azorados por el vuelco que tomaban los acontecimientos: la India, Pakistán, Nigeria y la RAU, cuyo representante, A. M. Kaissouni, que había sido elegido presidente de la Conferencia, negoció con gran habilidad desde ese cargo.

Tanto en el bloque afroasiático como en el latinoamericano hubo encendidas disputas entre los partidarios de la política dura y los de la solución componedora. Brasil, por ejemplo, censuraba veladamente al comienzo la di-

plomacia de Argentina, Chile y México, pero cuando finalmente advirtió que se imponía, sumó su aporte a esa causa. El patriarcal ministro de Industrias de Nueva Delhi, por su parte, recurría a un gesto dramático: ante las críticas a la labor del comité de conciliación de que formaba parte recordó que él había estado preso durante doce años por luchar por la independencia de su país y que, a pesar de todo, consideraba necesario seguir dialogando con su carceleros de entonces.

El hecho de que la delegación argentina haya desempeñado un papel importante en toda esta negociación, no parece guardar relación con la escasa dedicación que el Poder Ejecutivo brindó a la Conferencia. El titular de la delegación, el ministro Blanco, hizo dos viajes muy rápidos, acompañado en ambas ocasiones por distintos funcionarios, y con la intención declarada de aprovechar esos contactos para hablar de otros temas con representantes



*Prebisch y U Thant: La Conferencia de Comercio se pone en marcha.*

de organismos financieros internacionales. El presidente alterno de la delegación, que era el señor Alfredo Concepción, sencillamente no puso un pie en Ginebra en los tres meses que duró la reunión. En síntesis, el representante más conspicuo del Poder Ejecutivo, para quien se consiguió la presidencia de la Comisión de Productos Básicos, Bernardo Grispuñ, no tiene en la Argentina categoría de ministro ni de secretario de Estado ni de subsecretario.

En buena parte, esta deficiencia orgánica de la delegación se suplió por la gravitación natural de la Argentina. Pero también ayudó el tener montado en Ginebra un aceitado engranaje compuesto por la delegación permanente ante los organismos internacionales con sede en esa ciudad, que encabeza el ex ministro de Trabajo y actual embajador Raúl Migone. A él se le atribuye no sólo una labor insustituible en la parte final de la Asamblea integrando el informal comité de conciliadores sino también el haber planeado etapas preparatorias de Gine-

bra, como la conferencia de Alta Gracia, en la que se uniformó la política a seguir por el bloque latinoamericano en presencia de observadores de países afroasiáticos, especial e intencionalmente invitados.

La política de conciliación (también fue llamada política latinoamericana) era inteligente, porque buscaba la única salida posible: la creación de canales y diques que transformarían la energía explosiva latente del "tercer mundo". Por esa razón y por provenir de países que no practicaban discriminaciones raciales, terminó, finalmente, por ser aceptada.

En consecuencia, el 15 de junio, o sea sólo a veinticuatro horas de la clausura de la Conferencia y cuando no quedaba tiempo más que para una reunión del plenario, llegó el acuerdo: la Conferencia se seguiría reuniendo cada tres años para tratar los problemas más amplios del comercio internacional, y entre tanto trabajaría un organismo compuesto por 55 miembros y dependiente de las Naciones Unidas, con la denominación de Junta de Comercio y Desarrollo, cuyo mecanismo de votación sería estudiado y propuesto en noviembre próximo por el señor U Thant. La mayoría de los proyectos específicos quedaban pendientes de resolución, pero algunos de ellos se transformaban en recomendaciones o declaraciones, cuyo valor se hacía difícil precisar.

Después de la clausura de la Asamblea, cuando una sucesión de incógnita subsistían a los ojos de los observadores, Prebisch convocó a una muy breve conferencia de prensa y dejó muchas preguntas sin contestar. En su oficina del Palacio de las Naciones Unidas o en el departamento residencial que ocupa a trescientos metros de allí, en el Parc de Budé, detrás del lujoso Hotel Intercontinental, no sólo los periodistas sino también muchos delegados oficiales trataban infructuosamente de entrevistarlos.

En esas circunstancias, un diplomático latinoamericano lo descubrió en un ángulo del restaurante del 8º piso del Palacio de las Naciones y le pidió una entrevista que quedó establecida para las cinco y media. El enviado de PRIMERA PLANA, que también había descubierto a Prebisch y se acercó hasta oír el diálogo, se identificó ante él y solamente le preguntó: "¿Seis menos cuarto?" Prebisch sonrió y concedió así su segunda entrevista personal desde la finalización de la Conferencia y la más extensa que haya obtenido en Ginebra una publicación periodística.

A las seis menos cuarto, puntualmente, Carmen, la secretaria chilena de "Don Raúl", como lo llaman sus amigos y colaboradores en confianza, abrió la puerta del despacho desde cuya ventana se divisaban los grupos de turistas embelesados ante la esfera de bronce del patio principal del Palacio de las Naciones. El representante de PRIMERA PLANA propuso un tipo de interrogatorio en el que él asumiría la posición de los críticos que —tal como sucedió luego— censurarían los resultados de la Conferencia.

—Estoy dispuesto a aceptar cualquier clase de interrogatorio —dijo Pre-



bisch—, y yo mismo puedo señalar algunos aspectos negativos de la Conferencia que terminó. Pero, claro está, también me gustaría poder explicar lo que yo considero que han sido sus aspectos positivos.

—Doctor Prebisch. Hoy o mañana mucha gente dirá que la Conferencia no llevó a absolutamente ningún resultado positivo; que los países de mayor desarrollo, que son los que deben acceder a dar ventajas y prioridades, no han tomado compromisos muy concretos. Dirán, en fin, que la Conferencia se ha limitado a transferir sus mandatos a una instancia futura. ¿Qué podrá contestarles usted?

—A mí me parece muy constructivo y satisfactorio el hecho de que en un foro de esta naturaleza se haya logrado, en primer lugar, una comprensión y una aceptación cabal de la índole y la urgencia de los problemas del desarrollo y de la incidencia que en él tienen los problemas del intercambio comercial. A partir de ahora, ya no se duda de que debido al hecho de que las exportaciones primarias decrecen, los países de menor desarrollo tienen que fomentar imperiosamente las exportaciones industriales. Es decir, se acepta que nuevas formas de división del trabajo tienen que regir en lo sucesivo en el mundo.

—¿Alcanza a justificar una Conferencia de este despliegue la mera difusión de una idea ya conocida a través de los trabajos del señor Prebisch?

—Mis trabajos no son originales en el sentido de aportar descubrimientos. Son formulaciones de hechos denunciados y puestos de manifiesto por investigadores de todos los países y que, en muchos casos, saltan a la vista. Yo me limito, por lo general, a constatarlos, a observar las tendencias que los producen y a darles una formulación sistemática. Supongo que la mayoría de los delegados de la Conferencia, que figuran entre las personas más ilustradas en economía en todo el mundo, conocerán esos trabajos, pero en todo caso de una manera abstracta. Aquí, en Ginebra, todos tuvieron la oportunidad de acercarse a los problemas concretos y a las soluciones concretas. Muchos siguen discrepando acerca de las soluciones, pero nadie ha dejado de advertir en qué consisten los problemas.

—¿La aceptación de las ideas a que usted alude ha llegado a fructificar en fórmulas viables para la solución de problemas específicos?

—Entiendo que han surgido, por lo menos, dos fórmulas nuevas, viables y de extraordinaria importancia en el campo financiero. Una es la recomendación presentada por Francia, y aceptada por los grandes países, de esforzarse por dedicar el equivalente del uno por ciento de su ingreso nacional neto a financiar el crecimiento económico de los países en desarrollo, lo que representa un fondo especial de 10.000 millones de dólares, que podría llegar a instrumentarse rápidamente. Existe también una aceptación virtual de la idea de la financiación suplementaria de los países en vía de desarrollo, que abre el camino para empezar a luchar por soluciones concretas, como advirtió ya el presidente del Banco Mundial.

—Pero esas iniciativas corresponden aún a la etapa de formulaciones generales y no se ha avanzado mucho en cuanto a su concreción.

—Todo está dentro de un mismo proceso que comienza con la creación y la difusión de las ideas hasta terminar, siempre al cabo de un tiempo, en la aplicación de las fórmulas concretas. Las ideas, después de lanzadas, deben seguir un proceso de maduración hasta fructificar. Aquí, en Ginebra, nos hemos limitado a acelerar el proceso de maduración y a agotar etapas intermedias. En algunos casos puede decirse que, incluso, obtuvimos frutos concretos. Por ejemplo: el reconocimiento de la idea de que deben tomarse medidas para modificar la división actual del comercio internacional, se ha agregado la aceptación de la idea de que debe existir un organismo internacional para vigilar y conducir ese proceso. Si he de ser totalmente sincero, debo decir que en materia de mecanismos ins-



**Kaussuny presidió la asamblea y fue también un hábil negociador.**

titucionales se ha logrado más aún de lo que yo esperaba.

—También sobre este aspecto existen objeciones y críticas. Son muchas las personas que han comenzado a criticar lo que llaman la proliferación de los organismos internacionales y desconfían de antemano en la eficacia que puedan alcanzar lo que usted llama "nuevos instrumentos".

—Sobre esto no tengo mucho que decir. Simplemente que los organismos son instrumentos, y por eso uso a veces esta expresión como sinónimo. Dependerá de la calidad de los hombres que manejen esos instrumentos, de la capacidad y responsabilidad de quienes se pongan a su frente, la eficacia de los organismos.

—Usted anticipó que podía hablar también de aspectos negativos, pero no los ha enunciado hasta ahora. ¿Quiere referirse a ellos?

—El principal aspecto negativo de la Conferencia de Ginebra consistió en

que no se aceptara la política preferencial para las importaciones provenientes de países en vías de desarrollo, de manera que los países industrializados eliminarán las barreras a la importación de manufacturas de los que tienen industrias incipientes. Siete de los ocho países más importantes del mundo capitalista estaban de acuerdo en dar alguna preferencia, pero una sola actitud inflexible (no lo menciona, pero se refiere a USA) impidió que la iniciativa se concretara.

—¿Hubo otros aspectos negativos?

—Sí. Tampoco conseguimos llegar hasta donde nos habíamos propuesto en el trato para los productos primarios cuyos precios, relacionados con los de los bienes y equipos industriales, originan el deterioro de los términos del intercambio.

—Pero esa tendencia al deterioro parece detenida. Los precios de las materias primas están estabilizados y algunos economistas sostienen que por mucho tiempo, si no definitivamente, ya que atribuyen el fenómeno del deterioro a causas de posguerra...

—El deterioro de los términos del intercambio se ha frenado momentáneamente, pero no es cierto que la caída anterior se debiera sólo a una tendencia de posguerra; obedece a deficiencias de carácter estructural en las economías de los países menos desarrollados, que marcan la tendencia general del fenómeno, sin perjuicio de que esa tendencia se vea momentáneamente compensada por otros factores. A nosotros no nos interesa tanto si el fenómeno está o no manifestándose en estos momentos, sino saber que puede reproducirse en cualquier momento y, por lo tanto, estar prevenidos. Nadie sabe cuándo se va a declarar un incendio, pero cualquier persona prevenida trata de tener un extinguidor a mano en su casa.

La metáfora del extinguidor, que puso virtualmente fin a la entrevista formal con Prebisch, fue relatada poco después a observadores empresarios que no siguen con agrado la tendencia crecientemente intervencionista de los organismos internacionales interestatales. Uno de ellos sentenció: "Prebisch ya no se conforma con algunos extinguidores; quiere tener varios cuarteles de bomberos a su disposición."

Efectivamente, a Prebisch se lo considera desde los sectores de la derecha económica un reformador peligroso. La interpretación de que sus ideas oponen vallas al avance de otras ideas más extremas no termina por convencer demasiado a esos círculos. Pero es posible que los gobiernos de los países capitalistas voten igualmente por él para desempeñarse al frente de la futura Junta de Comercio y Desarrollo, porque la alternativa parece ser un representante de los pueblos de color, cuya diplomacia rudimentaria se juega en la mayoría de las veces por todo o nada.

En cuanto al destino de los organismos y mandatos originados en la Conferencia de Ginebra, es evidente que los vaticinios resultan aún hoy pre-



## ¿Cuánto cobrar de alquiler?

Por el Dr. Ival Rocca \*

Tal como lo hemos anunciado (PRIMERA PLANA, N° 85), desarrollaremos los principales aspectos de la relación locativa urbana. Y un aspecto fundamental es el del monto de los alquileres.

Hemos tenido oportunidad de tocar de cerca este problema, al tratar en general los efectos de las leyes de alquileres (PRIMERA PLANA, N° 52) y al referirnos a la situación excepcional del Estado (PRIMERA PLANA, N° 80) y del inquilino pudente (PRIMERA PLANA, N° 59). En esta ocasión reflejaremos qué puede hacer respecto de los alquileres el propietario, y cuál es la situación del inquilino y del fiador.

Los casos posibles son:

• Contratos posteriores a 1957 o urdidades nuevas a 1954: En estos supuestos, tanto al firmarse el contrato como en la fecha de su lanzamiento, el propietario puede solicitar el alquiler que crea conveniente. Firmado el contrato, la cuestión queda terminada y este alquiler convenido regirá durante los años que fije el contrato: podrán fijarse incluso diferentes precios para diferentes años. Al vencimiento, el propietario pedirá el alquiler que le parezca, y si el inquilino no está conforme, judicialmente se fijará un "valor locativo" que regirá con retroactividad al reclamo del propietario debidamente documentado, y que los jueces fijan —según los casos— entre el 10 y el 15 por ciento del valor real por tasación de la propiedad desocupada. Para computar las fechas no interesa "desde cuándo comenzará a regir el contrato", sino "el día de celebración".

• Contratos con inquilinos pudientes: Rige la misma regla del caso anterior. El inquilino que quiera defenderse alegando "no ser pudente" debe tener mucho cuidado, según litigue en la Capital Federal o en la provincia de Buenos Aires. En la Capital, en cualquier momento del juicio antes del lanzamiento podrá quedarse en la locación ofreciendo pagar el justo alquiler judicial. En la provincia, si no formuló el acogimiento, así sea subsidiariamente, al contestar la demanda, irá irremisiblemente a la calle.

• Contratos anteriores a 1957 y a 1954: Los alquileres han quedado prorrogados y congelados, por lo menos, hasta el 31 de diciembre de 1964. Rige automáticamente el aumento anual y acumulativo del 5 por ciento para viviendas, 7 para oficinas y 10 para el comercio e industria. Este aumento se computa desde el vencimiento del contrato

escrito, pero desde no antes de 1943. Si no se paga oportunamente, corren intereses sobre las cifras; y el propietario no está obligado a recibir los alquileres si no vienen con los aumentos. Cuando, hechos los cálculos, el propietario no obtenga el 7 por ciento de renta líquida, deducidos impuestos, y teniendo como metro la valuación de 1955, puede pedir al juez que fije dicho porcentual líquido. Corren intereses solamente desde el pedido. Todo fiador contractual responde automáticamente por todos estos aumentos.

• Contratos con el Estado, locaciones por temporada, garajes, puestos y locaciones auxiliares: Todos estos supuestos están excluidos de los beneficios de la ley y, en consecuencia, el propietario puede imponer el alquiler. En caso de controversia con el Estado, lo fijará el juez en la misma forma que para los contratos posteriores a 1957.

• Inmuebles a perfeccionar o a ampliar: Cuando sean necesarias reparaciones indispensables de conservación y el alquiler se encuentre congelado, previa autorización de la autoridad competente se autorizará un aumento transitorio del alquiler hasta cubrir ese gasto; cuando, por utilización de espacios libres del inmueble, el propietario construyera, deberá reducir proporcionalmente el alquiler.

• Propiedad horizontal: Para las unidades del régimen de la ley 13.512, el 7 por ciento líquido del art. 14, ley 15.775, y los elementos por conservación serán liquidados directamente por la administración del consorcio; en caso de disputa u observación, resuelve el juez.

• Abuso del derecho: Se trate de una locación anterior o posterior a 1957, de un inquilino pobre o pudente, de un inmueble nuevo o viejo, de una locación incluida o excluida, los jueces pueden resolver menor o mayor alquiler en todos los casos en que uno de los contratantes —locador o locatario— actúe de mala fe, o lesione con sus actos la moral, las buenas costumbres o los fines socioeconómicos del Derecho.

• Advertencia: En los casos de fijación judicial del valor locativo, le conviene al locador citar judicialmente al fiador para hacerlo responder del nuevo alquiler que se fije, e intervenir pasivamente en la fijación. A su vez, el fiador no citado podrá oponer inhabilidad de título a una ejecución por alquileres. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

turos, pero las opiniones prevalecientes en los círculos diplomáticos más experimentados son las siguientes:

• La Junta de Comercio y Desarrollo nace para suplir las deficiencias que desde el punto de vista de los países de menor desarrollo presenta el GATT como organismo regulador del comercio internacional. Pero no es forzoso que se constituya en enemiga mortal del GATT y, por el contrario, es posible que a poco andar encuentre un principio de cooperación con aquél.

• El GATT no está liquidado, y es su gestivo que países comunistas (Polonia, Bulgaria, Hungría y Rumania) busquen incorporarse o relacionarse a él de alguna manera. Este organismo ha sentido el sacudón de la disformidad de los países del "tercer mundo" y ya en el lapso anterior a la realización de la Conferencia acogió iniciativas solicitadas por aquéllos e incorporó muchas de sus propuestas al programa de deliberaciones de la "rueda Kennedy". El deshielo se advierte también en el aspecto propagandístico: en vísperas de la Conferencia puso en circulación un folleto titulado "El papel del GATT en relación con el Comercio y el Desarrollo".

• Por su parte, la Junta de Comercio y Desarrollo encontrará, a poco que empiece a actuar, dificultades derivadas de la concepción "principista" en la que se originó, bastante ajena a la índole pragmática de los asuntos comerciales.

• Fracasada la iniciativa de que el GATT fuera colocado bajo la jurisdicción de la Junta, parece inevitable a los observadores una aproximación recíproca, basada en el carácter complementario de los dos organismos. Esto depende en gran parte también del éxito o del fracaso de la "rueda Kennedy" del GATT y de la forma en que se constituya definitivamente la Junta en la UN. Los dos acontecimientos se realizarán simultáneamente en Ginebra y en Nueva York, a fines del año en curso.

Descontada alguna clase de acuerdo o complementación, resta develar una incógnita: la del signo que prevalecerá en la futura regulación del comercio internacional. La economía de mercado no ha perdido del todo la posibilidad de mantenerse vigente, y una buena reducción arancelaria negociada en el GATT podría frenar el entusiasmo de algunos países por pasar al estado de la regulación deliberada y sistemática a través de acuerdos entre los gobiernos que sustituyeran la voluntad más o menos autónoma de las leyes de la oferta y la demanda.

La incógnita se resolverá con el tiempo, pero, ¿a favor de quién trabaja el tiempo? Raúl Prebisch lo considera su principal aliado en el proceso de maduración de las ideas que fueron lanzadas, como desde una catapultilla, en la ciudad de Ginebra en la primera mitad del año 1964. ♦

**executives** solicita

## GERENTE

**para la comercialización de bienes instrumentales de muy alto valor unitario**

Nuestra empresa cliente, una de las más importantes de América Latina, invita a incorporar a sus cuadros de dirección, un hombre ejecutivo de proyección continental.

- La posición, impone elevadas dotes personales, sentido empresario y amplia cultura para desarrollar negociaciones de alto nivel en el área nacional y del ALALC.
- Requiere también muy sólida formación para realizar en cada operación contrataciones de la mayor importancia.

**En ningún caso serán presentados a nuestro cliente los antecedentes escritos que se nos envíen sin autorización expresa del interesado.**

# executives

Sociedad Anónima

Consultores en Selección de Personal Técnico y Ejecutivo  
VIAMONTE 1181 - 8º PISO (H. Q.) BUENOS AIRES



## MEDICINA

# Vitaminas y alimentación

Por el Dr. Florencio Escardó \*

Hemos escrito repetidamente en estas páginas que las vitaminas dadas como alimentos tienen efectos claramente nocivos para el organismo y, con frecuencia, especialmente para la niñez. Con ello hemos querido combatir la suposición popular de que las vitaminas constituyen algo así como alimentos concentrados o tónicos vitales capaces de sustituir o completar una alimentación insuficiente o reforzar un apetito decadente.

No es excepcional, ni mucho menos, la mamá que acude al médico solicitando para su hijo unas vitaminas porque anda flojo en el colegio, o porque lo nota pálido, o porque ha crecido mucho, o porque se confiesa cansado. En verdad, lo que sucede no es que la madre consulte ridiendo vitaminas, sino que ya las ha administrado por su cuenta, y con mano generosa.

Este lamentable resultado es producto de la imperfecta asimilación de nociones científicas serias y del aprovechamiento desleal y en forma equívoca de esas nociones por una propaganda que conduce a la auto-medicación. Las vitaminas son sustancias naturales (el hecho de que se las haya obtenido sintéticamente es una hazaña científica que poco o nada tiene que ver con su empleo dietético); contenidas en los alimentos, son imprescindibles para la salud y el crecimiento, y en consecuencia deben formar parte de toda dieta.

Cuando faltan en forma prolongada se producen graves enfermedades, llamadas por carencia y conocidas desde muy antiguo: el escorbuto, el beri-beri, el raquitismo, la pelagra, la ceguera nocturna, que son formas parciales del hambre, pero que no acaceen jamás en sujetos que disfrutan de un régimen completo, suficiente y variado. Añadir a un régimen completo, suficiente y variado vitaminas de frasco, equivale a salir un día de sol con impermeable y zapatos de lluvia: es decir, una precaución necia y ridícula, que sólo puede traducir una inseguridad o una desmoralización anímica.

Peró, ¿cuál es el régimen que contiene todas las vitaminas necesarias? En la naturaleza, las vitaminas están distribuidas en forma desigual. Algunas son tan abundantes que es muy difícil no ingerirlas y otras tan escasas que es preciso proporcionárselas intencionalmente. Comencemos por las más difíciles, las que constituyen el complejo B, necesari-

rio para la integridad del funcionamiento del sistema nervioso.

Se la halla en la yema de huevo, en el hígado y en las carnes y vísceras en general, por lo que estos alimentos tienen que ser introducidos ya desde el sexto mes de la vida y no faltar en la dieta regular del ser humano. Como se ve, el complejo B está asociado a las proteínas completas fundamentales para una buena alimentación.

La vitamina A, imprescindible para la integridad de las superficies orgánicas y en especial para las sustancias dinámicas que rigen la visión, se encuentra en las grasas y en particular en la de la leche y en su derivado, la manteca.

Si sigue luego la vitamina D, importantísima para la edificación ósea; también está contenida en la grasa de la leche y en la yema de huevo, pero se la puede obtener absolutamente gratis. Basta exponer la piel al sol, y su luz transforma determinados componentes del dermis y produce la vitamina necesaria con la ventaja de que, como al mismo tiempo también se produce la necesaria pigmentación que filtra los rayos, se frena la posible sobreproducción.

En los trópicos no hay ni raquitismo ni hipervitaminas D; ambos trastornos son típicos de las zonas subtropicales, donde el niño vive cubierto y encerrado. Se ha llamado al raquitismo "enfermedad de la civilización", como si fuese civilizado huir de los estímulos de la vida natural. Por fin, la vitamina C es la más accesible y abundante; se encuentra prácticamente en todos los vegetales verdes y en la casi totalidad de las frutas. De modo que quien tome leche, coma carne, ensalada y fruta y ande al aire libre no sólo no necesita sino que no debe tomar ninguna vitamina.

Desde ya oigo las objeciones de los lectores: "Pero pasa que mi chico rechaza la leche, no quiere comer carne y odia la fruta."

En ese caso: 1) el chico y su familia están mucho más enfermos que de inapetencia; 2) la administración de vitaminas de frasco agravará considerablemente el mal, dando la sensación de que no es necesario comer bien y tener buenas relaciones en la comida, porque la farmacia provee lo necesario en comprimidos y sobre todo rompiendo las normales relaciones del ser humano con el alimento. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA.



El homenaje anual en la Chacarita. Pero el bronce se enfria.

## Gardel

# Una liturgia que empieza a flaquear

Apenas pasadas las tres de la tarde, el 24 de junio de 1935, un accidente de aviación calcinó a Carlos Gardel en Medellín (Colombia). A fines del mes pasado, en la Argentina, cuando un nuevo aniversario de su muerte exigió la evocación especial, hasta los más encendidos admiradores del cantor sabían que el culto empezaba a perder vigor, a diluirse.

Empezaba, también, a modificar su estrategia: "Hasta ahora, era un idolo mitificado —reflexionó un escritor—. En los últimos años se fue transformando en algo así como un prócer, y los próceres, salvo casos especiales, no emocionan; en todo caso inspiran respeto."

No estaba desencaminada la explicación: en 1964, Carlos Gardel pasaba al patrimonio de los sectores intelectuales, un poco a la manera en que lo hizo el tango. Los mayores homenajes que le brindó el 29º aniversario se alojaron en un aula de la Facultad de Derecho y en una galería artística de la zona céntrica, como si Buenos Aires se hubiera esmerado en demostrar lo tajante de la transición, el cambio de ofiicantes que sufría la liturgia.

"Sociológicamente, Gardel es un hecho fuera de lo común, y el artista no puede ignorarlo. No nos movió el snobismo, sino la sinceridad", dijeron a PRIMERA PLANA algunos de los pintores y escultores que reunieron sus obras en la Sociedad de Artistas Plásticos, de la calle Florida, para honrar al idolo: 30 cuadros, una talla en madera y un yeso firmados, entre otros, por López Claro, Policastro, Marchese, Cañas.

En la Facultad de Derecho, una mesa redonda se ocupó del fenómeno Gardel ante medio millar de estudiantes que estuvieron dos horas, sin moverse casi, esperando el principio del



Por Favor, Yo  
Los Beatles  
De \$ 630 a \$ 466



Palito Siempre Primero  
Palito Ortega  
De \$ 569 a \$ 421



Rita Pavone  
De \$ 626 a \$ 464

# POR 1ª VEZ EN ARGENTINA el auténtico RECORD CLUB (Club del Disco) de los EE.UU.

Un Consejo Asesor integrado por eminentes críticos y populares disc-jockeys de nuestro país, seleccionará mensualmente los mejores long-plays en todas las especialidades, que usted podrá adquirir en el DISCO CLUB de NIGHT AND DAY a precios increíblemente rebajados!



El Varón del Tango  
Julio Sosa  
De \$ 629 a \$ 465



Río Manso  
Ramona Galarza  
De \$ 595 a \$ 440



Stereo 35/MM.  
Enoch Light  
De \$ 799 a \$ 591



El Gorrión de París  
Edith Piaf  
De \$ 630 a \$ 466



Percussive Jazz  
Stereo  
De \$ 799 a \$ 591



The Modern Jazz  
Quartet Vol. 1  
De \$ 620 a \$ 459



Coronación del Folklore  
Falú - Fronterizos  
A. Ramírez  
De \$ 625 a \$ 463



Troilo for Export  
De \$ 626 a \$ 464



Concierto de Aranjuez  
De \$ 626 a \$ 464

Forme su discoteca con las mejores expresiones de la discografía mundial

## PRIMEROS 40 TITULOS

De \$ 626 a \$ 464:

GARDEL HABLA Y CANTA EN SUS PELICULAS - TANGOS INOLVIDABLES D'Agostino con Vargas - TIERRA QUERIDA Los Chalchaleros - TANGO Atilio Stampone - LO MEJOR DE J. TIL LOTSON - ALREDEDOR DEL MUNDO CON SANTO & JOHNNY AURELIO FIERRO - AMOR Y MELODIA Fausto Papetti - D'ARIENZO FOR EXPORT - FESTIVAL DE LA MUSICA ITALIANA - TRISTEZAS DE LA CALLE CORRIENTES A. Troilo con Fiorentino - LUCIANO TAJOLI - GLENN MILLER Temas de la película "Música y Lágrimas - EDMUNDO RIVERO CANTA A DISCEPOLO - VIRTUOSISMO Y FOLKLORE E. Falú - DE REGRESO A PUERTO RICO Tito Rodríguez - MARIANO MORES

De \$ 699 a \$ 517:

STRAVINSKY-EBONY CONCERTO Woody Herman - SATCHMO PLAYS KING OLIVER - EL TRIO DE JO JONES - KHACHATURIAN - GAYNE A. Fistoulari

De \$ 799 a \$ 591: STEREO

TCHAIKOVSKY - LAGO DE LOS CISNES - LA PASION DE PARIS

De \$ 680 a \$ 503:

TCHAIKOVSKY - CONCIERTO N° 1 S. Richter

De \$ 453 a \$ 345:

MEREQUETENGUE Los 5 del Ritmo

Mensualmente se agregarán 20 nuevos títulos que, a juicio del Consejo Asesor del DISCO CLUB de NIGHT AND DAY, por sus méritos artísticos y técnicos, merezcan un lugar en su discoteca.

TODOS ELLOS CON CASI UN 30 % DE DESCUENTO SOBRE LOS PRECIOS REALES

En caso de que la industria discográfica aumente el precio de los discos mantendremos el mismo porcentaje de descuento a nuestros asociados.

Asóciese al DISCO CLUB de NIGHT AND DAY  
ISIN CUOTA DE INGRESO!

Con una sola compra Ud. se asociará al sistema más revolucionario en la comercialización del disco!

Retire su carnet en cualquiera de nuestros 3 locales... las 3 ubicaciones más "cómodas" de Buenos Aires

## DISCO CLUB de NIGHT AND DAY

la primera con las últimas novedades

En plena calle Florida, en Galería Floridita: **FLORIDA 323 - loc.8** En el Norte, justo frente estación Martínez: **RAWSON 2065**

y exactamente "a un surco del obelisco": **CORRIENTES 1145** (abierto hasta la 1 de la mañana)  
Sensacionales descuentos en discos 33 simples, dobles y cualquier L.P. editado en Argentina  
Pedidos del interior: rogamos enviar cheque o giro a nuestro nombre más \$ 35 por gastos de flete



Lo Mejor de Gigli  
De \$ 680 a \$ 503



Alta Fidelidad  
Los Catorce Valses  
de Chopin  
Malczuzynski  
De \$ 680 a \$ 503



Sonatas  
de Beethoven  
De \$ 685 a \$ 507

acto. "Carlos Gardel cantó en la Universidad", tituló el matutino *El Mundo*, sin exagerar las tintas. Sin embargo, este rescate por parte de los grupos pensantes no alcanzaba a disimular otros elementos esenciales en la debilitación del mito:

- Ni un disco de Gardel almacenan los juke-box (máquinas tocadiscos) de los bares de Buenos Aires. "No se le puede pedir a un muchacho que ahora tiene 16 años, que sienta y se conmueva con Gardel, porque Gardel le habla en sus canciones de cosas inexistentes", ha repetido el músico Astor Piazzolla, que acababa de cumplir 15 años cuando conoció al cantor en Nueva York.

- La venta de discos de Gardel, según estadísticas de la empresa Odeón, bajó en un 70 por ciento con relación a 1963. Roberto Abbate, gerente de ventas, reconoció a PRIMERA PLANA que, pese a todo, Gardel agota unas 3.000 unidades por mes (unidad es el disco simple, con dos piezas grabadas), 500 menos de las que en el mismo lapso colocan las demás orquestas, conjuntos y cantores de tango contratados por el sello.

- Los films de Gardel, que hasta no hace mucho ganaban media docena de cines céntricos en la última semana de junio, fueron ahora desterrados exclusivamente a las salas de barrio. Para la televisión, en cambio, las películas parecen constituir buen negocio: el Canal 11, de Buenos Aires, tiene los derechos desde 1962; las programó en 1963, reitera el ciclo esta semana y lo hará, supone, en los próximos dos años. Pero *Carlos Gardel, historia de un ídolo* (ver PRIMERA PLANA, N° 76), el primer intento documental rodado en la Argentina, no sobrepasó las dos semanas de exhibiciones, en abril pasado.

- No obstante, el 24 de junio se renovaron las flores alrededor de la tumba de Gardel, en el Cementerio del Oeste (Chacarita). Según los cuidados, menos que una década atrás, "pero no se olvide que las flores están muy caras". Además, en la calle Corrientes al 1100, la inauguración de un Museo Carlos Gardel, que funciona entre diez de la noche y dos de la mañana, atrae a una nutrida concurrencia. En los días siguientes, el interés disminuyó: la mayoría de los visitantes, que paga 50 pesos por la entrada, la forman hombres de edad mediana.

- A través de las entrevistas y averiguaciones practicadas por PRIMERA PLANA, hubo coincidencia en las razones que originan la decadencia del culto. Las más esgrimidas:

- Para adolescentes y jóvenes es un desconocido, una reliquia lejana.

- La plaza está saturada de otro tipo de música; otras figuras reclaman la apología y la vigilancia de los medios de difusión.

- Hay un comercio alrededor de Gardel que terminó por fatigar inclusive a los entusiastas, y por alejar a posibles cultores.

- Aunque no surgió de las conversaciones mantenidas, un motivo quizá mucho más poderoso y que compendia a los anteriores ha jugado un papel esencial en este panorama: una nueva generación —y una generación del vertiginoso siglo XX— está de por medio entre Medellín y 1964. ♦

## Propinas

# La costumbre se ríe de la legalidad

Con sus ostentosos equipos último modelo para la caza, la pesca o el esquí, los extranjeros —norteamericanos, sobre todo— invaden en esta época del año las zonas meridionales de la Argentina. Tal vez no sólo tropiecer allí con ocasionales inconvenientes aduaneros sino también con una costumbre argentina que, además de sorprenderlos, los irrita. Las autoridades locales no parecen percatarse del nivel que puede alcanzar esa irritación, pero un experto norteamericano en turismo ha podido escribir hace poco en una revista especializada de Miami estas corrosivas palabras: "Mientras París se caracteriza por su torre Eiffel y Londres por sus brujas, Buenos Aires tiene como sello distintivo el precio siempre incierto de sus comidas. Si usted va a un restaurante, creará en principio que un bife cuesta 90 pesos. Pero no es así; con el laudo asciende a 120 pesos. Mas tampoco éste es el precio, pues hay que sumarle la propina, y entonces sale a 140 pesos."

Esta misma comprobación la hacen a diario los atribulados consumidores argentinos, en Buenos Aires y en el resto del país. Sin embargo, en realidad, ellos y los turistas son nada más que resignadas víctimas de la rutina. Durante años, como sucede en casi todo el mundo, se dio una suma variable (rara vez muy grande) al personal de los hoteles y a los mozos de los restaurantes como retribución extra por sus servicios. En 1945, alegando el menoscabo que a la dignidad del trabajador infligía la propina, el Sindicato Obrero Gastronómico de la Capital Federal inició un movimiento en pro del reemplazo de aquella por una comisión sobre las ventas del establecimiento. Esta forma de participación en las ganancias fue resistida de tal manera que, por fin, la entonces secretaria de Trabajo y Previsión

emitió un laudo por el cual se prohibió la propina y se implantó un porcentaje para el personal que solía recibirla: mozos, mucamans, porteros, ascensoristas, mensajeros, serenos y telefonistas.

La verdad es que, aunque desde esa época rige el veto de dar y recibir propina (incluida legalmente dentro de los precios), el público la sigue dando y el personal aceptándola. Las razones profundas son múltiples y merecerían la atención del psicólogo: temor de no parecer suficientemente espléndido, de no ser correctamente atendido en otra ocasión, etc. La razón más superficial podría ser la mecánica indolencia de un gesto repetido por atavismo. Detrás de estas indagaciones subyace, no obstante, una realidad fillosa: el nivel increíblemente bajo de los sueldos básicos en la rama de hostelería y restaurantes.

Sobre estos sueldos, el decreto 4148 de 1946, ratificado por ley 12.921, determina el porcentaje de laudo, según la categoría del establecimiento: especial (Alvear, Plaza, City), que recarga el 24 por ciento sobre los precios; A, B, C y D (esta última incluyendo las pensiones), el 23, 21, 20 y 17 por ciento, respectivamente. Los residenciales, sin comedor ni restaurante, recargan entre el 14 y el 18 por ciento. El laudo se distribuye entre el personal beneficiado proporcionalmente a la categoría del trabajador, para cada una de las cuales rige determinado puntaje. En la Asociación de Hoteles, Restaurantes, Confiterías y Cafés, presidida por Primo Martínez (y a la cual asesoran Nicolás D'Onofrio y su sobrino Pablo, conductores de la organización hotelera que lleva su apellido), se informó a PRIMERA PLANA lo siguiente:

- En Europa, la propina oscila entre el 10 y el 15 por ciento, más el 2 por ciento como impuesto al turismo: en la Argentina puede sobrepasar el 24 por ciento.

- El porcentaje ideal y más justo sería del 12 para la primera categoría y del 10 para la segunda y tercera categoría, más el 2 por ciento para turismo; pero habría que llevar los sueldos básicos a un nivel decoroso.

- La Unión de Trabajadores Gastronómicos de la República Argentina es dirigida por Ricardo Elorza (secretario general; rosarino, 42 años, casado, 3 hijos) y Manuel Angel Martín (secretario de organización; sanjuanino, 42 años, casado, 3 hijos, "gastronómico desde los 7 años"), quienes señalaron a PRIMERA PLANA que:

- El laudo siempre se cobra, inclusive en aquellos establecimientos que proclaman haberlo cancelado; de algún modo entra en los precios, o bien se arbitra un "arreglo" entre patrón y obrero (que los dirigentes gremiales no apoyan).

- Habría casos de flagrante violación. Los 63 famosos "carritos" de la Costanera Norte utilizan a 1.100 obreros (150 a 200 pesos de jornal, 12 horas diarias de labor) privados de las ventajas del convenio, del laudo y de cualquier otra reglamentación laboral. Los propietarios de la cadena de establecimientos que incluye a Podestá, 1-2-3-4, Savoy Hotel y Palace de Constitu-



Gastronómico Elorza: La elevación de sueldos otorgará dignidad.

COMPAÑIA

# CASCO

SOCIEDAD ANONIMA INDUSTRIAL Y COMERCIAL

## comunica

**1** Que a partir del 1º de Agosto de 1964 estará en condiciones de abastecer la plaza de **POLVOS DE MOLDEO**, fenólicos, ureicos y melamínicos.

**2** Asimismo, anuncia que ya **ESTA EN EJECUCION LA INSTALACION DE SU PLANTA DE METANOL**, amparada por el decreto 12038/62, con la intervención de la Chemico Corporation de EE. UU., en la fabricación de equipos y maquinaria y de Techint SAIC en la construcción de un ramal del gasoducto para la provisión de este hidrocarburo.

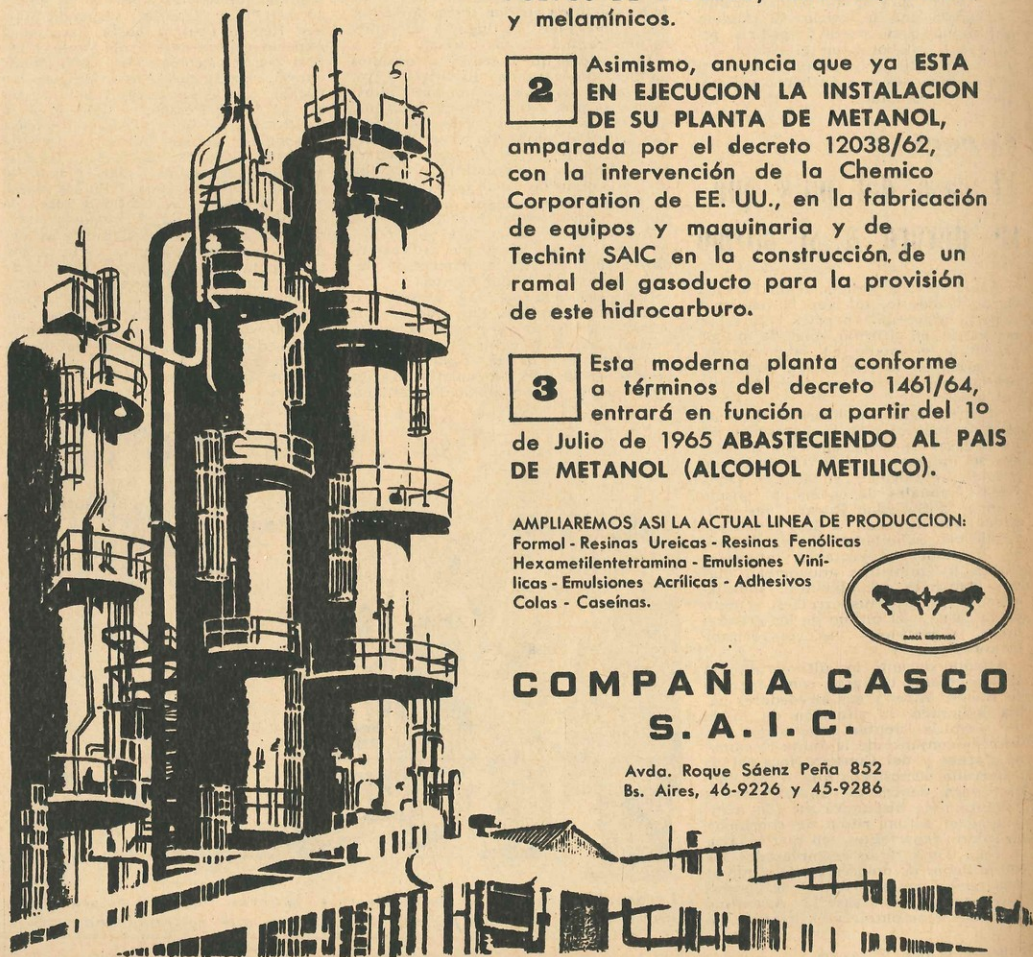
**3** Esta moderna planta conforme a términos del decreto 1461/64, entrará en función a partir del 1º de Julio de 1965 **ABASTECIENDO AL PAIS DE METANOL (ALCOHOL METILICO)**.

AMPLIAREMOS ASI LA ACTUAL LINEA DE PRODUCCION:  
Formal - Resinas Ureicas - Resinas Fenólicas  
Hexametilentetramina - Emulsiones Vinílicas - Emulsiones Acrílicas - Adhesivos  
Colas - Caseínas.



**COMPAÑIA CASCO**  
**S. A. I. C.**

Avda. Roque Sáenz Peña 852  
Bs. Aires, 46-9226 y 45-9286



ción, etc., y los de los restaurantes y confiterías que rodean al Hipódromo de Palermo son duramente condenados por el gremio; estos últimos venderán "1 millón de pesos por reunión, y sus obreros cobran entre 100 y 500 pesos por la misma circunstancia".

«También los dirigentes gremiales insisten en la necesidad de elevar los sueldos y abolir definitivamente laudos y propinas.

Las opiniones personales de los mozos entrevistados, invariablemente reflejaron un concepto esencial: se gana poco, y la propina no alcanza para vivir. Eugenio Gómez, mozo del café de Avenida del Trabajo al 1400, rezonga: "A mí me dejan a menudo moneditas de cinco, como si se las quisieran sacar de encima. ¿Usted se cree que así se puede vivir, se cree?" Junto con estas afirmaciones, el hecho real y comprobado de que miembros del personal de hoteles como el Plaza, el Alvear, el Internacional de Ezeiza, recolectan a veces entre 25 y 30 mil pesos mensuales señala una injusticia. El público, por supuesto, no puede impedirlo, pero puede colaborar en el cambio de actitud frente a la propina, que, en último lugar, es más un hecho psicológico que económico. ♦

## Carnes

### El caso del país que se devoró a sí mismo

En la semana pasada, doña Petrona C. de Gandulfo, tal vez la principal experta argentina en artes culinarias, no vaciló en afirmar que "la mujer argentina promedio no sabe cocinar. La carne, en la cocina argentina, representaba una manera fácil de salir del paso".

Mientras tanto, millones de amas de casa en todo el país se agolpaban en los lugares de abastecimiento de carne, se indignaban ante las listas de precios, rebuscaban en los desvanes viejos manuales de cocina; al mismo tiempo, la Sociedad Rural y las entidades que agrupan a los ganaderos publicaban solicitudes en los diarios, los diputados proyectaban interpelaciones, los ministros anunciaban planes, controles, penalidades; simultáneamente, entre chisporroteos, el mito de la carne —el último de los grandes mitos argentinos— se pulverizaba inexorablemente.

Aunque durante los últimos días el abastecimiento del gran conglomerado de Buenos Aires y sus alrededores había mejorado, la situación de fondo no permitía alentar esperanzas: un informe conjunto de la Junta Nacional de Carnes y del Consejo Nacional de Desarrollo demostraba que, a más tardar, para dentro de una década la Argentina no dispondrá ya (de mantenerse el actual ritmo de consumo) de saldos exportables, sin que todavía se sepa cómo serán reemplazados los 500 millones de dólares anuales que el país recibe por sus ventas de carnes. Obviamente, mientras la Argentina no pueda reemplazar esos ingresos, la

única alternativa será restringir cada vez más el consumo interno para preservar, al menos en parte, los saldos exportables.

#### Sobre la parrilla

Durante los últimos veinte días, en Buenos Aires fue suficiente recorrer ferias y mercados para encontrar un auténtico clima subversivo.

Desde sus orígenes, la adoración por un rubicundo costillar constituyó, en la Argentina, una especie de orgullo intocable, un mito nacional que sirvió, inclusive, para elevar su *cachet* en el consenso turístico: desde que el gaucho sacrificaba un ternero sólo para aprovechar la lengua, su manjar predilecto, los nativos se solazaron despararrando la *gran verdad*; aquí se come la mejor carne del mundo.

Hasta ahora la Argentina era, después de Dinamarca, el país que consumía más carne por habitante en todo el mundo. Es un lugar común afirmar que la alimentación básica de todo argentino gira en torno de la carne: como todos los lugares comunes, es una verdad apenas parcial.

Lo cierto es que —según los estudios de mercado realizados durante los últimos años por los principales fabricantes de productos alimenticios— hay notorios desvíes de orden sociológico: las clases bajas (la clase obrera y la mitad inferior de la clase media) integraban su alimentación diaria con un porcentaje de carne que iba del 40 al 50 por ciento, según las distintas fuentes; en las capas superiores de la clase media, la carne rara vez sobrepasaba el 30 por ciento de cada comida; en la clase alta, el porcentaje llegaba apenas al 15 por ciento.

Los psicólogos que asesoran a la industria explican que estos desvíes se producen por varios factores: • Hasta ahora, la carne era, comparativamente, uno de los alimentos más baratos si se tiene en cuenta su alto rendimiento. Al mismo tiempo, es uno

de los alimentos que requiere menos tiempo, dedicación y pericia para ser cocinado: "Cualquier recién casada sabe hacer un bife —explicó el chef de un hotel céntrico—; un *omelette*, por ejemplo, ya es algo más complicado."

• La carne es una clase de alimento que permite comer en gran cantidad sin engordar demasiado. Pocas personas, por cierto, pueden comer tres o cuatro platos sucesivos de ravioles; quienes lo hacen pagan el precio de la adipsidad, con todas sus desventajas sociales. La carne, en cambio, empleada como único plato —o único plato "fuerte"—, tal como se venía haciendo en muchos hogares argentinos, puede ser ingerida en cantidades casi industriales sin que el resultado sea tan evidente.

• Ahora bien: ¿por qué los argentinos quieren comer mucho? Y, además: ¿por qué ese deseo es (según muestran las estadísticas) más intenso a medida que se descende en la escala social? "Por angustia", responde Marcos Héctor Pessah, hasta hace poco experto en marketing de *Swift* y actual asesor psicológico de *CMG Publicitaria*, de Buenos Aires. Después de realizar varias encuestas y análisis sobre el tema, Pessah ha llegado a la conclusión de que las amas de casa de hogares pobres, donde el peso de la inseguridad es mayor, son las que se sienten obligadas a dar "mucho de comer" a sus parientes. "En las clases bajas prevalece la cantidad sobre la calidad —explica el psicólogo—; cuando no se sabe si al mes siguiente se tendrá lo indispensable para vivir, se experimenta la necesidad compulsiva de comer más de lo necesario, mucho, cualquier cosa, como si se tratara de acumular energías. En las clases altas, en cambio, se busca cada vez más —a medida que se asciende en la pirámide social— la calidad, el refinamiento, las sutiles combinaciones de aromas y sabores."



La agonía de un mito: Desde siempre, la carne fue para el argentino sinónimo de salud y fuerza, una riqueza que se creía inagotable.



UN  
AUTENTICO  
WHISKY!..

*con alma de escocés!*

**May Cross**

FINO WHISKY AÑEJO  
creado para paladares exigentes!



Elaborado bajo el asesoramiento de

**GLEN DISTILLERS LIMITED**

a base de selecto whisky de Malta importado de Escocia por

**ORANDI Y MASSERA S. A. I. C.**

Lavalle 1646 - Buenos Aires





**Doña Petrona C. de Gandulfo:**  
"Las argentinas no saben cocinar."

Si esta explicación psicológica fuera válida, se podrían empezar a entender muchos de los episodios tragicómicos que estos días se vivieron en todas las carnicerías de Buenos Aires. La reciente ruptura del parentesco entre la imagen de la carne abundante y la idea de la seguridad podría aclarar ciertas versiones lindantes con el delirio persecutorio, como las que se desataron estas semanas; muchos puesteros afirmaron, por ejemplo, que la carne uruguayaya importada recientemente por un frigorífico de San Fernando era, en realidad, carne argentina antes exportada a la República Oriental como ganado en pie. "Peronal faenada—decían los feriantes— porque los uruguayos no saben cocinar. Y mal conservada: yo no recibía esa carne ni regalada."

Las explicaciones de los psicólogos parecen estar avaladas, también, por otros hechos. En algunos de los mejores colegios privados de Buenos Aires (y los más caros, también), los chicos internados reciben una dieta que incluye carne sólo una o dos veces por semana, tal como se estilaba en Europa o en USA. Por supuesto, se sabe que esa dieta, más vegetariana que carnívora, es excelente desde el punto de vista sanitario y que, además, puede llegar a incluir platos mucho más refinados que los que se preparan sobre la base de carne. Pero el prestigio de la carne es tan alto en la sociedad argentina, que los administradores de colegios privados internados en la pasada semana pidieron que no se consignaran los nombres de los establecimientos: "Podrían creer que matamos a los chicos de hambre", advertió uno de ellos.

### Del gaucha al vikingo

Mientras los ganaderos y el gobierno cuentan desesperadamente las redes que van quedando para exportar, mientras las amas de casa se desahogan, mientras los puesteros y los caratíferos exhiben sus manos desnudas, los expertos se preguntan cómo obtener en poco tiempo una revolu-

ción en los hábitos de vida del argentino medio, de modo que los pobladores de este país aprendan a vivir sin carne y con un mínimo de felicidad.

"Hasta ahora —explica Roberto C. Presas, profesor adjunto de Técnica Publicitaria de la Facultad de Ciencias Económicas de Buenos Aires y director gerente de *Yuste Publicidad*— la carne fue para el argentino una imagen de fuerza, salud, vitalidad; para el común de las personas, comer carne era sinónimo de estar sano. ¿Cuántas veces hemos oído decir del pescador, de las papas, que son «comida para enfermos»? ¿Cuántos maridos de este país han rechazado un plato de legumbres, diciendo: «Esto no es comida para un hombre que trabaja?»"

Pero los técnicos creen que, de todos modos, es perfectamente posible encargar una campaña publicitaria —o, mejor, de educación popular— destinada a destruir aquellos prejuicios y cimentar, en cambio, hábitos de alimentación más racionales.

Todos los peritos consultados coincidieron en un punto: el argentino es mucho menos conservador que lo que él mismo se imagina. Lo prueba el hecho de que novedades en su momento ferocemente resistidas fueron luego, tras una inteligente campaña de difusión, aceptadas con entusiasmo, tan pronto como sus ventajas fueron debidamente explicadas: hace más de una década, cuando se empezó a hacer colas para tomar los colectivos, muchos porteños juraron que a ellos nunca los pondrían en fila "como a ovejas"; cuando se habló de instalar semáforos, todos vaticinaron un fracaso total; cuando se lanzaron los primeros caldos concentrados, el 70 por ciento de las amas de casa encuestadas demostraron su profundo horror, y otro tanto hicieron cuando se estudió el lanzamiento de la leche en envases de cartón.

Poniendo manos a la obra, Presas aportó a esta investigación una idea publicitaria original. Propuso como punto de partida para iniciar una campaña, la destrucción de la imagen *carne igual a fuerza*, mediante el empleo de un medio bastante sutil: su reemplazo por la imagen de un nórdico rubio y fuerte, una especie de vikingo; los nórdicos, como se sabe, tienen los índices sanitarios más altos del mundo, consumen muy poca carne y ocupan siempre puestos de primera fila en todas las competiciones deportivas mundiales.

### El futuro

En todo caso, a nadie se oculta que es ya inevitable tomar en la Argentina medidas drásticas con relación al consumo de carne. Tal como se explicó, la inexorable perspectiva de que los saldos exportables se vuelvan más exigüos año tras año, obliga al gobierno a estudiar medidas todavía más drásticas que las actuales. He aquí lo que, según los economistas oficiales, sucederá en los próximos diez años:

- ◀ Teniendo en cuenta el incremento de la población, en 1965 el consumo de carne, *per capita*, será de 73,155 kilos y la producción, de 2.089.000 toneladas; en

1970, de 71,125 kilos y de 2.059.000 toneladas; en 1975, de 70,575 y de 2.057.000 toneladas.

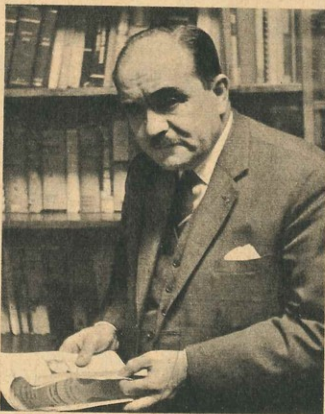
◀ Los saldos exportables se reducirán de 433.000 toneladas en 1965, a 300.000 en 1970 y a 150.000 en 1975.

◀ Conforme con el normal ritmo de incremento de las demandas del mercado exterior habitual, exceptuando los mercados potenciales y los nuevos interesados en la carne vacuna argentina, en 1965 deberán desecharse ofertas por un total de 5.000 toneladas; en 1970, de 401.000, y en 1975 de 647.000.

◀ Por su parte, algunos técnicos de la Junta Nacional de Carnes manifiestan sus dudas con respecto a que una campaña de difusión en favor del consumo de pescado y aves pueda resultar salvadora; en ningún otro país de América un pollo cuesta más caro que en la Argentina, tal vez porque en casi ninguno del mundo una gallina produce menos cantidad de huevos por año. A los 71 de una gallina argentina se oponen los 112 de las chilenas y los 175 de las norteamericanas. Para proveer al consumo de pescado se debería, antes, establecer las siguientes condiciones: desbaratar a los monopolistas marplatenses que regulan su producción como recurso para sostener su precio; instalar bocas de expendio (contra las 8.000 carnicerías y los 9.000 almacenes de la Capital, hay solamente 20 pescaderías); e instalar equipos de alta refrigeración.


En síntesis, la falta de carne vacuna enfrenta al gobierno ante una triple disyuntiva: oponerse tenazmente a un mito tutelar, arrojando la responsabilidad de liquidar de cuajo el más sustancioso ingrediente de la idiosincrasia argentina; sustituir un hábito insostenible por nuevos hábitos que conformen al paladar mediante una sagaz acción psicológica; o, en todo caso, el efectivo reemplazo de la carne por otros alimentos igualmente tradicionales, a precios razonables.


El reverbere de protestas en ferias y mercados se debe, en parte, a que el gobierno todavía no ha emprendido ninguno de estos tres caminos. ♦



**Roberto Presas:** "Crear la imagen de un vikingo rubio y sano."

**USTED PIENSA EN EL TRANSPORTE.** Porque viaja todos los días y no siempre como quisiera. Porque muchas veces no está conforme, porque viaja incómodo y pierde tiempo. Porque le gustaría que todo anduviera mejor y sabe que esto puede lograrse. 

**SIAM TAMBIEN.** Para mantener sus fábricas produciendo, utilizando materias primas y dando trabajo a miles de obreros. Para que los vehículos que salgan de sus líneas de producción estén al alcance del mercado y respondan a sus necesidades concretas. 

**40.000 automóviles - 140.000 motonetas - 200 camiones y ómnibus pesados - 240 locomotoras.** Así piensa SIAM en el transporte: haciendo, y haciendo bien. A conciencia. No pudo hacer todo lo que el país y cada argentino necesitan, pero puede hacer mucho más. Está planeando lo que realizará. Y lo hará lo mejor posible, como hasta ahora. Para eso está SIAM. 



**Seminaristas de ambos sexos almuerzan en un comedor común. Algunos están casados; otros, es posible que escojan allí a su compañero.**

## Religión

# Los bautistas, una comunidad cordial

En el panorama religioso argentino, la Iglesia Bautista figura entre las menos numerosas: 40.000 miembros, según estadísticas oficiales; sólo 15.000, de acuerdo con sus propias estimaciones. Sin embargo, cuando, en la semana pasada, un centenar de seminaristas de ambos sexos rindió sus exámenes periódicos en el Seminario Teológico —situado en el barrio de Flores, en Buenos Aires—, los bautistas argentinos demostraron que poseen una estructura interna y una organización poderosas.

El seminario tiene ya 52 años de existencia, y es el foco central de irradiación de fe con que cuenta la comunidad en el país. De él salen, todos los años, los dirigentes espirituales que luego orientan a la feligresía de sus doscientas iglesias argentinas.

“Nuestra mayor responsabilidad es la vida espiritual de los que estudian, no la parte técnica —dijo a PRIMERA PLANA el rector del seminario, Guillermo Cooper—. Su preparación es completa, pero su corazón es la Biblia, una Biblia que no difiere mayormente de la católica. Usted no descubriría la diferencia.”

En verdad, las diferencias entre bautistas y católicos no son muchas, aunque sí de fondo. Aceptan, por ejemplo, la virginidad de María, “una de nuestras doctrinas más preciosas, aunque no creemos que haya sido concebida sin pecado”. Pero, fieles al principio del libre examen, se guían única y exclusivamente por la lectura del Antiguo y del Nuevo Testamento, los cuales, según Cooper, constituyen “la única y suficiente autoridad para nuestra fe y nuestra práctica”.

De todos modos, la ausencia de una autoridad que interprete los textos sagrados —sobre todo, de una autoridad inapelable, como en el caso de los católicos— y la libertad individual de

elegir cada uno el camino que crea mejor confieren a la comunidad una modalidad particular.

• En primer lugar, nunca actúa como cuerpo. Es decir, que cada miembro de ella toma las actitudes que cree convenientes en materia política, social o económica. Un bautista puede ser comunista o liberal. No tiene obligación alguna frente a los problemas sociales, excepto la que su conciencia le indique. Guillermo Cooper, que nació en Itta Bena, nombre indio de un pueblito de Misisipí (USA), y vivió muchos años en ese estado, admite que sus correligionarios están divididos frente al problema racial. Curiosamente, Misisipí es uno de los estados norteamericanos más racistas y donde más de la mitad de la población que se declara religiosa es bautista. Sin embargo, él se pronuncia francamente: “Hace poco estuve allí —recuerda—, y me avergüenza lo que he visto. ¿Cómo es posible? Dios nos ha creado a todos iguales, los pobres y los ricos, los negros y los blancos. Todos tienen el mismo valor ante Dios. Cristo pagó en la cruz por todos.” Su rostro, habitualmente beatífico, se dulcifica aún más al señalar que Martin Luther King, “un verdadero cristiano”, es un pastor bautista.

• “Las relaciones que existan con otros grupos religiosos —explicó Cooper—, especialmente los católicos, serán siempre cordiales.” Pero, también se efectuarán siempre a título personal, pues “nadie tiene la palabra autorizada de todos los bautistas”. De ahí que no hayan ingresado, como bloque, al Concilio Ecueménico, y que el movimiento de acercamiento iniciado por Juan XXIII y otros sectores no les haya afectado sustancialmente. Las posibilidades de un entendimiento doctrinario, pues, parecen lejanas aunque hay buena disposición entre los bautistas; su principio de total independencia en la interpretación de la Biblia los separa profundamente de la concepción de los católicos y otros grupos protestantes.

Cooper (59 años) vive en la Argentina desde hace un cuarto de siglo, y su puesto a la cabeza del seminario lo convierte en uno de los hombres más importantes de su comunidad. Sin embargo, eso no parece afectarlo: “Pre-

fiero que me llamen hermano, porque hermanos somos todos los hijos de Dios. Puede llamarme doctor, porque tengo el doctorado en Divinidades de la Universidad Bautista de Misisipí. Reverendo no me gusta, porque implica reverencia, y ninguna persona la merece, salvo Dios. Si quiere decirme «señor Cooper», está perfectamente bien.”

El seminario está bajo su dirección desde hace 20 años, y es uno de los centros de estudios mejor equipados del país. De las 104 personas que hoy estudian en él, la mitad son mujeres. “Ellas no serán pastores, pero se preparan para ayudar en la iglesia, en el coro, en el trabajo con otras mujeres. Y también —¿por qué no?— para ayudar a sus maridos pastores.”

El seminario tiene pabellones para hombres y mujeres solteros, y pabellones para parejas casadas. En muchos casos, éstas ingresan y siguen sus estudios durante años, hasta recibirse. Entre los solteros, más de una vez llegan a conocerse y casarse en el seminario. Los bautistas argentinos han nacido, en su mayoría, en el país, aunque una buena proporción se encuentra en las colonias de alemanes y ucranios. Generalmente son de clase media, por lo que los seminaristas no pueden, en ciertas oportunidades, hacer frente a los pequeños gastos que demanda su estudio: por comidas, por servicio médico y otras utilidades. En esos casos, colaboran con su trabajo dentro del seminario, cuyos fondos provienen, en gran parte, de contribuciones locales y del exterior.

Comparados con otros grupos religiosos donde las vocaciones han descendido sensiblemente, los bautistas tienen un porcentaje alto. Pero parece natural: el mismo Guillermo Cooper pertenece a una familia donde su padre y su hermano eran pastores; dos de sus cinco hijos también lo son, y alguno de sus 14 nietos, seguramente, lo será. En una oportunidad —relata—, una empleada doméstica le bromó: “Pero, ¡su familia está apastada con pastores como los perros con las pulgas!” ♦



**Hermano Guillermo Cooper: “Puede decirme Sr. Cooper, si quiere.”**

la más sólida y  
tradicional riqueza  
del país  
sustentará sus  
operaciones  
bancarias

*Confíelas al*

# BANCO GANADERO ARGENTINO

El campo argentino fue, desde siempre, la fuente de recursos más firme del país, sirviendo de base al progreso personal y colectivo de todos. Los hombres de campo que han formado el capital del BANCO GANADERO ARGENTINO quieren, para completar este gran esfuerzo privado, que sus servicios beneficien además a todos los sectores del país:

**los INDUSTRIALES**

cuya producción es indispensable para el progreso de la Nación.

**los COMERCIANTES**

que proveen a la comunidad de toda clase de bienes que elevan su nivel de vida.

**los PROFESIONALES**

que prestan sus servicios especializados en beneficio de particulares y empresas.

**los AHORRISTAS**

que necesitan para su dinero el respaldo de la más tradicional y sólida de nuestras industrias.



USTED PUEDE RESERVAR YA SU CUENTA CORRIENTE EN EL BANCO GANADERO ARGENTINO. SOLICITE LA ENTREVISTA DE UN PROMOTOR O DIRIJASE PERSONALMENTE O POR CARTA AL DEPARTAMENTO DE PROMOCION.



## BANCO GANADERO ARGENTINO

SOCIEDAD ANONIMA

Defensa 113 - Plaza de Mayo - Buenos Aires

Tel.: 34-4870 y 30-5136.

PARA LA INDUSTRIA MAS ANTIGUA EL BANCO MAS MODERNO

## Educación

# 400 páginas indispensables

Decenas de miles de personas enfrentan, año tras año, un problema casi insoluble, a lo largo de la Argentina: la elección de una carrera universitaria. Padres y profesores, especialmente, se encuentran de pronto con la responsabilidad de orientar a jóvenes estudiantes secundarios, y, por regla general, carecen de los elementos necesarios para hacerlo bien.

¿Cuántas carreras pueden seguirse en la Argentina? ¿Cuántas universidades hay? ¿En cuáles se estudia tal o cual rama de la ciencia? ¿Dónde puede estudiar un provinciano? ¿Solamente en Buenos Aires, o en Córdoba, a en Rosario?

Hace una semana, el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas editó, por tercera vez, una *Guía de carreras universitarias y de enseñanza superior en la Argentina*. En ella se responden todas las preguntas que el tema depara: desde la nómina de universidades que hay repartidas en el país hasta el tamaño y el color del fondo de los fotografías que el interesado debe presentar, con sus documentos, para ingresar.

"La *Guía* está destinada, principalmente, a informar a las nuevas generaciones, a darles una idea de las posibilidades de estudios superiores que les ofrece el país", explicó a PRIMEIRA PLANA Juan Koch, que dirigió el trabajo de investigación estadística imprescindible para editarla. Koch, un alemán que acapara los títulos de matemático, físico y psicólogo, trabajó con cuatro ayudantes, durante un año entero, requiriendo y clasificando datos de las 252 carreras que se estudian en 130 facultades, de 26 universidades y 63 institutos de enseñanza superior. Para eso, debió tomar contacto con todos los centros, distribuidos en 41 localidades y dependientes, en muchos casos, de ministerios y gobiernos nacional o provinciales.

En sus apretadas 400 páginas, la *Guía* esquematiza todos los aspectos prácticos de los estudios superiores en la



**Koch: Proporcionar a la juventud un instrumento realmente valioso.**

Argentina. Cualquier estudiante que la consulte sabrá, en unos minutos, salvo aquello referente a su vocación, todo lo que necesita para iniciar su carrera. La *Guía*, cuya edición se tiró en 4.000 ejemplares, se distribuye ahora en bibliotecas, colegios secundarios e instituciones interesadas. La demanda, en el caso de las dos ediciones previas, excedió rápidamente al número de ejemplares. En esta oportunidad, seguramente ocurrirá lo mismo. ♦

## Máquinas

# También pueden sustituir al maestro

A medida que transcurre el tiempo, los elementos mecánicos van desempeñando las funciones del hombre; es una norma general que ahora se aplica, también, al campo de la enseñanza. La tendencia universal que señala la escasez de educadores y la complejidad técnica de la instrucción moderna favorecen la introducción de distintos

medios mecánicos. Hace ya mucho tiempo que el compás, el transportador y la regla de cálculos fueron superados, en importancia, por los grabadores y los programas de televisión.

Pero todos estos elementos servían para la asistencia del maestro. El los utilizaba, no fueron hechos para reemplazarlo. Sin embargo, hace un tiempo que, en algunos países, aparecieron "máquinas de enseñar" que ignoran por completo la presencia del pedagogo. En los últimos meses, han inundado Gran Bretaña. Primero aparecieron con el nombre de Grundytutor, y la fabricaba International Tutor Machines, una empresa cuyos directivos afirmaron que con ellas resolverían el problema del déficit de educadores.

La Grundytutor tiene el tamaño y la forma de un aparato de televisión, con una pantalla de vidrio chata. En ella pueden consultarse distintas materias, grabadas en película de 35 milímetros. Basta con apretar un botón para que se plantee y se explique un problema. Luego, surge una pregunta y varias posibles contestaciones. El estudiante elige la que cree correcta y comprueba si acertó apretando otro botón de una hilera de diez.

Si su respuesta fue correcta, recibe más información y más interrogantes con sus correspondientes series de respuestas. Si no lo es, se le dice por qué y, tras apretar el botón de "retorno", tiene otra oportunidad de hallar la verdadera solución.

La máquina, a lo que se denomina "sistema intrínseco", es decir, que enseña la misma materia en forma diferente a estudiantes de distinto nivel intelectual, proporcional a los más torpes mayor explicación, y orienta a los más brillantes hacia etapas más avanzadas. La calidad de la enseñanza depende, pues, del microfilm, y la gran ventaja de la máquina —según sus defensores— es que tiene en cuenta al individuo, que no se pierde en la masa de estudiantes y estudia a un ritmo óptimo.

En Gran Bretaña, cada máquina se vende a 230 libras (unos 9.000 pesos); también se alquilan. Lo que distingue a estos aparatos es su campo de acción: cualquier materia, desde álgebra hasta zoología, puede programarse; y el método está al alcance de todos los niveles, de la escuela primaria a la universidad. Sólo es necesario que quien estudia sepa leer. ♦

**GENUINA CAÑA PARAGUAYA**  
DESTILADA DE MIEL DE CAÑAS

# Aristócrata

"LA ARISTOCRATA DE LAS BEBIDAS"

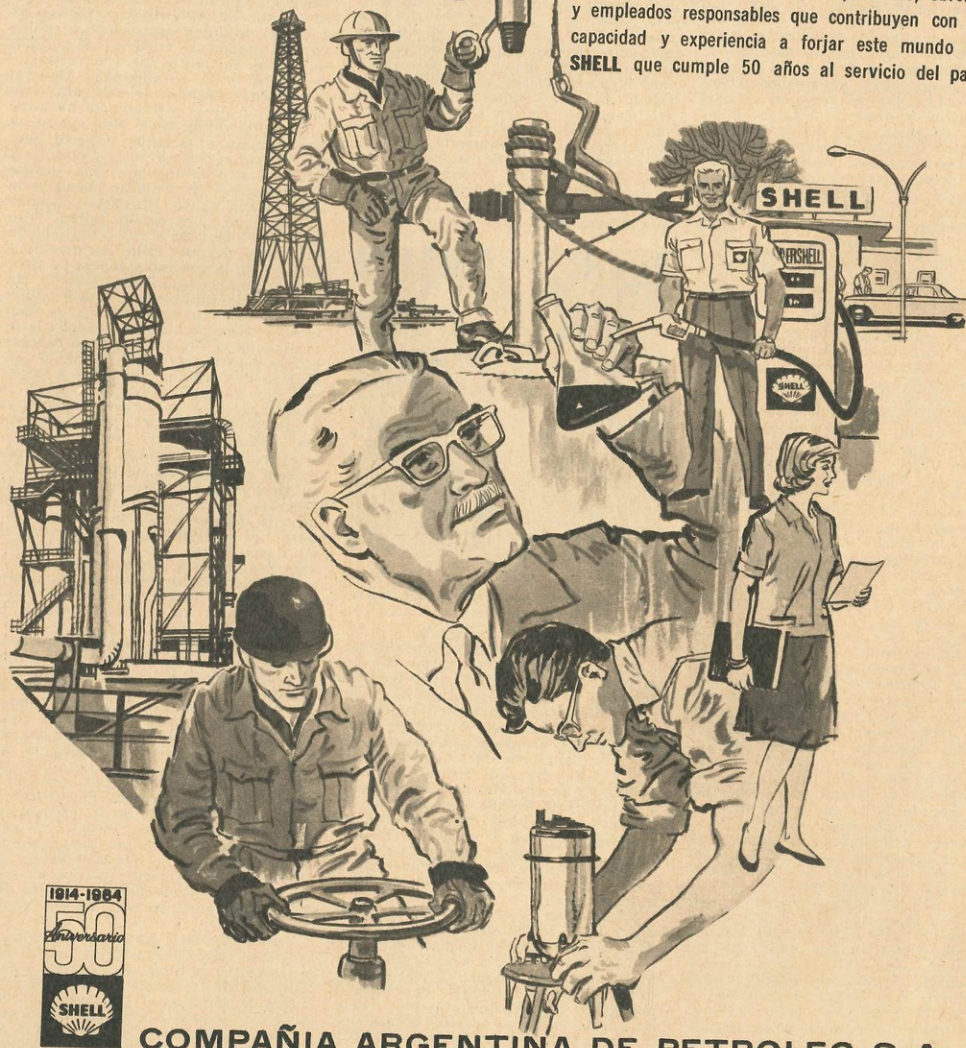
IMPORTADOR EXCLUSIVO PARA LA REPUBLICA ARGENTINA: CARLOS BARCIELA - 9 DE JULIO 355 - CIUDADELA  
DISTRIBUIDORA COLUMBIA S. A. Av. REPUBLICA 265 - CIUDADELA



# ESTAMOS A SU SERVICIO DESDE HACE 50 AÑOS

**SHELL** considera que, tan importante como la magnitud de sus capitales y la eficiencia de su organización, es para una empresa contar con un respaldo humano capaz de darle un "alma" fuerte y pujante en la realización de sus propósitos.

**SHELL** cuenta con esos hombres que respaldan la calidad de sus productos: investigadores, científicos, técnicos, empresarios, obreros y empleados responsables que contribuyen con su capacidad y experiencia a forjar este mundo de **SHELL** que cumple 50 años al servicio del país.



**COMPAÑIA ARGENTINA DE PETROLEO S. A.**

## Libros

# Alberdi, el mayor escritor político

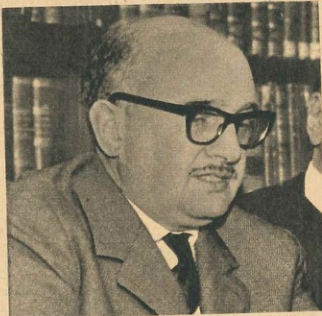
JORGE M. MAYER: "Alberdi y su tiempo"; EUDEBA, Buenos Aires, 1963; 1.008 páginas, 1.100 pesos.

Un día de la primavera de 1879 llegó de Europa un anciano caballero que "se sentía cada vez más débil, iba arropado en mantas de cuero y usaba una teterita para tomar mate en el tren". Tucumano, había vivido una juventud tempestuosa en Buenos Aires; mal avenido con el régimen rosista, se expatrió, y ahora —después de 41 años de ausencia— regresaba, llamado por su provincia, para ocupar una banca en el parlamento federal. Las lavanderas seguían golpeando sus bateas, entre las toscas del puerto, y el anciano se preguntó qué clase de gobernantes —después de Rosas, Mitre— había tenido la primera provincia argentina, que, viviendo casi exclusivamente del tráfico marítimo, no había sido capaz de construirse un solo muelle en medio siglo. Después, cuando la carroza subió al barrio de los bancos, se apaciguó: las calles, antaño polvorientas, estaban empedradas y alumbradas a gas. Allí se había guerreado casi incesantemente y con saña implacable; pero, a pesar de todo, gracias a la inmigración, los ferrocarriles y la prosperidad mundial —que hizo posible la exportación a Europa de carne enfriada y de trigo—, el progreso había terminado por llegar también a Buenos Aires. El caballero creía en el progreso indefinido, como los mejores de sus contemporáneos, pero no en el progreso homogéneo. Mientras las patas de los caballos repicaban en los adoquines, rumbo a la quinta de un amigo situada en la Recoleta, pensó que Buenos Aires crecía y se enriquecía a expensas de su país. Su país era el Virreinato: los gobernantes porteños lo habían mutilado —expulsaron al Alto Perú, al Paraguay, a la Banda Oriental— y, finalmente, lo habían sometido a una especie de coloniaje.

Escritor y diplomático, Juan B. Alberdi había desempeñado, a pesar de su larga ausencia, un papel decisivo en la historia argentina. Era, de hecho, el redactor de la Constitución; fue él quien firmó el tratado por el cual España reconocía la independencia argentina; después, cuando Buenos Aires se segregó, difícilmente se hubiera salvado la integridad nacional a no ser por los esfuerzos que desplegara ante los cortes europeos; también fue Alberdi quien, aventado el rosismo, forjó una tesis histórica que reemplazaba los burdos infundios de una generación de liberalistas, y explicaba ese fenómeno —como el mitrismo— por el dominio de la industria saladera sobre la Aduana y el Banco; la cuestión capital de la Argentina —esto es, la de su capital— fue resuelta según su criterio; por último, era un amigo suyo, y por su mediación —el inglés Weelwright, a quien conociera en Chile lar-

go tiempo atrás—, quien había tendido los caminos de hierro que estaban unificando y civilizando el país.

Durante cuatro décadas, los argentinos que habitaban Europa —incluido Juan Manuel de Rosas— y los que llegaban del Plata visitaron a Alberdi en alguna de las legaciones que ocupó, cuando no en las modestas casas de pensión donde vivía sumergido bajo la balumba de sus libros y escritos. Todos aprendieron de él a amar a la Patria por encima de los partidos y lo vieron morir lentamente de nostalgia y de amargura. No faltó quien le atribuyera una manía persecutoria. Si permaneció tantos años lejos de Buenos Aires, era por temor al odio de dos hombres que, en cierto modo, habían sido sus discípulos en tiempos de la proscripción. Tanto Mitre como Sarmiento, desde el poder, lo habían hostigado con saña indeleble; llegaron a calificarlo de "traidor a la Patria" por su irreducible oposición a la guerra con el Paraguay. Finalmente, la fortuna parecía cambiar de campo. El presidente Avellaneda —comprovinciano suyo— se disponía a federalizar el municipio porteño, aplicando la fórmula que Alberdi enunciara veinte años an-



Mayer: Liberales y revisionistas guardan silencio sobre su obra.

tes, y el hombre que prestaba la fuerza militar para imponer esa resolución —el general Roca, otro tucumano— sugería el nombre de Alberdi para la próxima presidencia. Pero el viejo proscripto estaba moralmente vencido: no venía a luchar, sino a transigir. Apenas si asistió a unas pocas sesiones del Congreso, sin pronunciar un discurso, y al estallar la crisis decisiva —cuando el ejército nacional sometió, por fin, a la provincia discolá— ni siquiera se trasladó a Belgrano, como los diputados que apoyaron al gobierno federal. Pocos meses después marchaba nuevamente a Francia, donde moriría pobre y olvidado, en 1884, poco antes de cumplir 74 años.

Alberdi fue flojo. Le sobraba coraje intelectual; le faltaba coraje político. Si hubiera aceptado un ministerio que le ofreciera Urquiza, si hubiera estado a su lado en Pavón —donde el caudillo entrerriano rehusó la victoria, por algún motivo que aún hoy no se ha puesto en claro—, nadie habría podido disputarle la presidencia. El país se habría evitado el diluvio de sangre que lo inundó después de Pavón; la

organización nacional pudo cumplirse veinte años después. Pero, a pesar de su apocamiento, no fue perdonado ni después de muerto.

Fue en 1944 cuando el abogado Jorge M. Mayer, consultado sobre algún punto de derecho constitucional, comenzó a interesarse por tan singular personaje. Hasta entonces, sólo sabía de él que escribió *Las Bases* y vivió casi siempre en el extranjero. No tenía opinión formada; sólo le llamó la atención la falta casi absoluta de bibliografía acerca de Alberdi. Convenido de que el país comenzaría a vivir una larga época de eclipse de las libertades públicas, Mayer se consagró al estudio de *Alberdi y su tiempo*, título del volumen que acaba de publicar, en medio del silencio consternado de ambas vertientes historiográficas —la liberal y la revisionista— que en las últimas décadas se han disputado el dominio de la inteligencia nacional.

En estos veinte años, Mayer hizo varias publicaciones sobre Alberdi, pero su criterio se formó poco a poco, y se declara sorprendido por sus propias conclusiones. "Es como un *puzzle* —declaró a PRIMERA PLANA— Cuando vi claro, mi obra estaba hecha." Comenzó por leer las obras completas del tucumano, después todos los diarios de 1820 al 80, la correspondencia de decenas de hombres públicos, y visitó diariamente la Biblioteca ("una vergüenza nacional") y el Archivo ("es aceptable"). Hizo personalmente toda la investigación ("eso no se puede delegar, es una cuestión de olfato"). Llenó centenares de carpetas con notas y fichas, escribió a mano, corrigió, dictó a la mecanógrafa, y así sucesivamente, tres o cuatro veces. Por fin, después de ver las galeras, destruyó su manuscrito.

*Alberdi y su tiempo* es el primer ensayo considerable de tendencia liberal después del alud revisionista. A diferencia de otros autores de la misma escuela, Mayer acepta la discusión. Su base documental era ya conocida, en su mayor parte; pero su interpretación, vigorosa, soporta con suficiencia el coeteo crítico. La organización del libro, su mole, su riqueza de ideas, su claridad y hasta su belleza literaria lo harán memorable.

Netamente anti-rosista, es también anti-mitrista. Los intereses excluyentes del puerto de Buenos Aires fueron defendidos por Rosas y por Mitre con idéntica obstinación. Partidario entusiasta de Rivadavia, coincide, en cambio, con los revisionistas en señalar como constante y perturbadora la influencia inglesa; Mayer es apasionadamente antibrítánico. Los rosistas se verán en figurillas para desvirtuar la nitida subordinación de su idolo a los intereses extranjeros. Pero, a su vez, el mitrismo queda convertido en una ligera variante del sistema anterior. La diferencia más sensible parece ser: que las víctimas de la política saladerista eran "fusiladas en vez de ser degolladas".

Mayer (soltero, 57 años) emergió de esta investigación histórica convertido en escritor político de primer orden. Director de la revista *El principio*, que trata de remozar el pensamiento conservador, es más liberal que demócrata ("creo en Montesquieu antes que en Rousseau"), y preconiza una enérgica política de capitalización del país por



métodos crudamente capitalistas, aunque con cierta prevención frente a los inversores extranjeros.

En cuanto a la figura de Alberdi, surge de este libro, definitivamente, como el más notable escritor político de lengua española en los últimos dos siglos. Nadie, tal vez, en este ámbito escribió con más garbo y agudeza sobre derecho, economía, historia y ciencias sociales. En su edad procreta, sobre todo, su estilo tenía la severa belleza, de Gracián. ♦

## Desobediencias

### La destrucción o el amor

MONIQUE LANGE: "Los plátanos"; Fabril Editora, Buenos Aires, 1964; 146 páginas, 90 pesos. "Rue d'Aboukir"; Seix Barral, Barcelona (España), 1963; 158 páginas, 228 pesos.

En pleno verano, por la carretera que arranca de París y llega hasta el



Monique Lange: De cómo la vida no hace nada; solamente deshace.

Mediodía francés, una mujer, Claudia, se aferra desesperadamente al amor de un hombre que ya ha quemado todo su interés por ella; en la calle d'Aboukir, Lisa Canevaglia, criada italiana que sirve a una familia de la alta burguesía, se deja matar por un muchacho que la hastía; otras dos mujeres entonan réquiem en una playa española o delante de una tumba por el hijo que no han dejado nacer o por el hombre a quien no han defendido. Esos temas corresponden a una novela corta, *Los plátanos*, publicada en 1960, y a los tres relatos que componen *Rue d'Aboukir*, editada por Gallimard, de París, en 1962.

En todos los casos, la hostilidad hacia el amor no proviene tanto de un mundo donde el sacrificio femenino es un hábito viejo, sino más bien de la mujer misma, empujada en destruirse, en no amar sino martirizándose. Cada relato ha sido dotado por Monique Lange (nacida en París, en 1926) de una estructura precisa: el de *Los plátanos* está elaborado como un vasto diálogo, a la manera de las *nouvelles* de Marguerite Duras, cuyos rastros alientan en cada página; el de "El entierro", último cuento de *Rue d'Aboukir*, está concebido en forma de monólogos emitidos por un solo personaje, Hélène Morel, pero con destinatarios diferentes.

Otro rasgo común en estas obras es su drástica defensa de la autodeterminación argentina: "Si no desobedecemos ahora a Francia, se acabó Francia", define Paul, el protagonista de *Rue d'Aboukir*, acostado junto a Lisa; pero esa valentía, esa voluntad de acción, está empapada, sin embargo, de cierta incertidumbre: "¿Qué nos hace la vida?", pregunta Paul a una Lisa que le contesta casi sin dejarse oír: "No nos hace nada, nos deshace." Monique Lange, que vivió en Saigón (Indochina) durante toda la Segunda Guerra, y que en 1959 publicó su primera novela, *El pez gato*, es quizá la única narradora francesa que concilia las tensiones ideológicas de la generación de Sartre y Camus con las búsquedas técnicas del objetivismo. Pero su eficacia no está en ese mero acto de equilibrio: es su pasión, en verdad, la que la hace apasionante. ♦

## BEST - SELLERS

### Español

- 1) *Los burgueses*, de Silvana Bullrich (Sudamericana); 2º, la semana pasada.
- 2) *Seis problemas para Isidro Parodi*, de H. Bustos Domecq (Sur).
- 3) *Final del juego*, de Julio Cortázar (Sudamericana); 3º.
- 4) *Buenos Aires, vida cotidiana y alienación*, de Juan José Sebreli (Siglo XX).
- 5) *La naturaleza del príncipe*, de Roger Peyrefitte (Sudamericana).

### Francés

- 1) *Autour du théâtre et son double*, de Antonin Artaud (Gallimard).
- 2) *Le ravissement de Lol. V. Stein*, de Marguerite Duras (Gallimard).
- 3) *Le sable vif*, de Pierre Moinot (Gallimard).

### Inglés

- 1) *Human Behavior*, por Bernard Berelson y Gary Steiner (Harcourt).
- 2) *Americans on Everest*, de James Ramsey Ullman (Lippincott).
- 3) *Arabesque*, de Geoffrey Household (Pyramid Books).

### Italiano

- 1) *L'ombra delle colline*, de Giovanni Arpino (Mondadori).
- 2) *Abasso Roma!*, de Massimo Simili (Rizzoli).
- 3) *In quel preciso momento*, de Dino Buzzati (Mondadori).

• Librerías consultadas: Casavalle, Ateneo, Fausto, Latina, Letras, Norte, Premier, Rivero, Santa Fe, Sarmiento y Ulises (español); Viscantea y Leonardo (italiano); Galatea y Hachette (francés); Rodríguez y Pignatión (inglés). ♦

## INVIERTA EN ARMANDO \*



\*OPORTUNIDAD EXCEPCIONAL PARA MEDIANOS Y PEQUEÑOS CAPITALES.

AMPLIO RESPALDO PRENDARIO. Liquidación semestral de intereses. Plazo mínimo: 1 año. 19% anual, deducido réditos. Financiación automotores Ford hasta 60%.

**ALBERTO J. ARMANDO**  
FINANCIERA MANDATARIA S. A.

CAP. AUT. \$ 250.000.000.—

CAP. INT. \$ 75.000.000.—

Inscr. en trámite.  
Reg. de Entid. Finan. no bancarias.  
Solicitud N° 20-441-61

AV. LA PLATA 2935/47  
T. E. 91-6057 al 59 - 91-6071 al 74

## VITAMINA "P" PARA LA ALTA PRESION DE LA SANGRE

La recientemente descubierta Vitamina "P" ayuda a mantener los vasos sanguíneos jóvenes y elásticos, otorgándoles mayor resistencia para las altas presiones de la sangre y menor peligro de ataques en la edad mediana.

La Vitamina "P" se encuentra en todas las frutas cítricas ricas en Vitamina "C", la que, a su vez, proporciona un efectivo refuerzo a las defensas naturales del organismo para la prevención de los resfríos, aumentando sensiblemente la resistencia orgánica a sus efectos y predisponiendo al bienestar general.

Los Jugos Cítricos PINDAPOY, de naranja o pomelo, absolutamente puros, son la más rica fuente natural de Vitamina "C".

## Espectáculos

# Quando el teatro es una alquimia

"Todo, escribir, dirigir y actuar, lo hice por las noches, acostándome a las tres de la mañana y levantándome a las ocho para trabajar en otras cosas." En la voz del hombre que así describe dos décadas de su vida no hay, sin embargo, ninguna amargura, ni una queja. Lo dice con la misma minuciosa objetividad con que explica sus puestas en escena o una dirección de actores; como si dejar traslucir una emoción le costara la cesión de algo demasiado íntimo para ser divulgado.

El hombre —alto, fuerte, canoso, con un rostro donde el predominio de horizontales denota severidad— es Carlos Gorostiza. Nació hace 44 años en Buenos Aires, en el barrio de Palermo (descendiente de vascos recios y callados), y está considerado como uno de los dramaturgos argentinos más importantes de su generación, a partir de *El puente* (1949). En el teatro San Telmo —al cual pertenece desde 1961— se comenzó a leer, la semana pasada, su nueva pieza, *Vivir aquí*, que se estrenará en la primera quincena de septiembre.

*El puente* fue un acontecimiento en el teatro argentino. Detrás de él están los poemas y los cuentos que Gorostiza escribió desde que tiene memoria; está la compartida inquietud adolescente en los clubes del barrio, "donde tuve que hacerme director de teatro a la fuerza"; está su pasión por los títeres, con los que encendió sonrisas en hospitales y en escuelas de campaña; está esa novela "que todos escribimos y que nunca publicamos". Está, sobre todo, el teatro (quizá habría que citarlo con mayúscula), con su prestigio y su alquimia; la alquimia que hizo de Gorostiza un actor, primero (entre otros papeles, el del comisario en la memorable versión que de *Crimen y castigo*

hizo *La Máscara* en 1948), y luego un autor.

"Es raro, pero nunca se me había ocurrido escribir más que para títeres. Cuando el director italiano Adolfo Celi me dio el papel de Creón en *Antígona*, de Sófocles, que preparaba *La Máscara*, lo ensayé dos meses y después le dije: *Lo siento, no me veo en este personaje; me voy a mi casa a escribir una obra.*" Así nació *El puente*, que llegó a ser representado simultáneamente —caso único en la Argentina— por el elenco independiente que lo creó y por uno profesional. Pero todo esto no resquebrajaba la rutinaria existencia del Gorostiza corredor de perfumes y jabones, o publicitario, dueño únicamente de sus noches.

## Capital y trabajo

*Vivir aquí* es la séptima pieza de Gorostiza ("ya empecé otra, que se anuda alrededor de una partida de cartas"), cuyos títulos incluyen, además de *El puente: El fabricante de piolines*, *El caso del hombre de la valija negra*, *El reloj de Baltasar*, *Marta Ferrari* y *El pan de la locura*. Esta última, estrenada en 1958 por la Comedia Nacional, fue también un éxito considerable. Pero en ese momento, Gorostiza se cansó. Se cansó de las cinco horas diarias de sueño, de no vivir de lo que más le importaba, de arañar siempre una estabilidad que se le resistía, casi hoscamente. Por eso, entre 1959 y 1961, se afincó en Venezuela, "haciéndome de un capital que me permitiera volver y trabajar sin problemas para el teatro". Mientras se iba haciendo el capital, el autor argentino colaboraba con su compatriota, la desaparecida Juana Sujo, en el montaje de once obras que compusieron el repertorio del Teatro Estable de Caracas, creado por la Sujo. "Tan estable —comenta—, que ya no existe. Cosas de Latinoamérica.

"No tengo un método de trabajo —prosigue Gorostiza, con científica precisión—. Trato de hacer las cosas cuando tengo ganas; muchas horas de mis días se van en leer, escuchar música, visitar exposiciones." *Vivir aquí* fue terminada en enero último: "Por dentro sigue la línea *Puente* y *Pan*; por fuera, alude a otro medio social y tiene más estructuración psicológica que aquellas dos piezas." El autor-director —que ha ganado dos Martín Fierro televisivos, por *Los otros*, en 1962, y por *Toda una historia* (que protagonizó su hermana, Analía Gadé), en 1963 — se resiste a considerarse el antecesor del actual boom del teatro argentino: "No soy anterior a este movimiento, sino que estoy completamente dentro de él", afirma. Y en un momento de inesperada confianza, murmura: "A veces me gustaría volver a interpretar un papel. Estuve a punto de ser el protagonista de *Nuestro fin de semana*, de Roberto Cossa, pero surgieron inconvenientes." Pero más allá de sus palabras se adivina que en cualquier momento, cuando lo decida, el vasco Carlos Gorostiza asumirá nuevamente la máscara interpretativa. ♦

## Estreno

# Fantasmas puntuales

*INOCENCIA* (*The innocents*), pieza en dos partes de William Archibald, sobre Otra vuelta de tuerca, de Henry James, traducida por Rodolfo Domínguez. Escenografía y vestuario: Leal Rey; intérpretes: Della García, Mithy Moray, María César Aguiar, Juan Carlos Bergallo, Mónica Oneto y Susana Benso; director: Alberto de Zavalia. Teatro Liceo.

La muerte del mayordomo Peter Quint y de la institutriz Jessel no ha interrumpido la vinculación que ambos mantenían con Flora y Miles, los pequeños hermanos a quienes perversamente sojuzgan. La índole de tal vinculación, la latitud de esa perversidad, son ominosamente sugeridas por James en su novela, nunca explicitadas; y la misma ambigüedad envuelve la aparición de los fantasmas de aquéllos, que podrían ser sólo alucinaciones de la nueva institutriz, Miss Giddens, proclive a una histeria nitidamente sexual.

Al adaptar para la escena el espinoso asunto, William Archibald "ha elegido los fantasmas", como lo adelantó Alberto de Zavalia a PRIMERA PLANA (Nº 82). De ahí que, con la efectiva corporización de los espíritus, la puesta en escena de Zavalia haya corrido riesgos que salva con fluidez, con prolija dosificación de efectos sonoros y luminosos. Es esta reserva, este aclochado *understatement*, el factor que ha permitido resolver situaciones que, en otras manos de menor sagacidad, podrían ingresar en un ridículo irremissible.

La elegante ambientación de Leal Rey recrea una atmósfera de época que combina el melodrama victoriano, de sugestión "gótica" (según los cánones del romanticismo), con el ascetismo muy actual. El suspenso golpea con exactitud y sin afectación, y el despia-



Dramaturgo Gorostiza: A veces, le gustaría volver a ser actor.



Inocencia: Los sustos no disimulan que el enigma es metafísico.

zamiento escénico se desarrolla en profundidad, abandonando la tendencia a lo frontal que es común en escenarios locales.

Delia Garcés se siente cómoda, envuelta en las ropas finiseculares y en el candor de su miss Giddens, brutalmente lacera por revelaciones de ultratumba. Junto a su límpida naturalidad, los intérpretes juveniles (Aguilar, Bergalio, Oneto, y Benso) que se alternan en los papeles de Flora y Miles no pueden evitar la tendencia a la declamación que asedia a los actores infantiles argentinos. Mathy Moray asume una compostura excesiva, que perjudica la cierta simplicidad que debe ostentar su acongojada ama de llaves. Aunque estas objeciones no mellan el impacto terrorífico de los fantasmas sobre el público, ni los enigmas que lo hostigan. ♦

## Música

### Las casualidades que propone Verdi

Hace 22 años, al ofrecerse en el Colón de Buenos Aires la ópera *Simone Boccanegra*, de Giuseppe Verdi, el soprano argentina quedó lanzada al estrellato. Delia Rigal debió reemplazar a la enferma Zinka Milanov e inició, entonces, una carrera ascendente que luego frustraron razones ajenas a sus cuerdas vocales. La semana pasada, la reposición de *Simone Boccanegra* deparó una sorpresa similar: consagró al tenor Carlos Cosutta, oriundo de Trieste, aunque ya definitivamente argentino.

Aquí hizo todos sus estudios musicales —llegó al país en 1948—; aquí se asomó al vasto escenario del Colón y al de las temporadas estivales en el parque Centenario; aquí comenzó a destacarse, en 1959, al intervenir en el elenco que brindó *El amor por tres naranjas*, de Prokofiev. Las memorias de Cosutta (32 años, casado) también incluyen un episodio parecido al de Delia Rigal, y con la misma obra. Una súbita disfonía atacó al tenor español Alfonso La Morena durante el primer acto de *Boccanegra*, en el teatro San Carlos, de Lisboa (Portugal), en 1962; ante la perspectiva de suspender la función, el director —era el argentino Carlos Cillario— recurrió a Cosutta, un simple espectador en ese momento.

Minutos después estaba sobre las tablas, ya caracterizado, y salvaba el obstáculo mayor de su papel: la romanza de Gabriel, que le valió una cerrada ovación. La misma que arrancó ahora al público de Buenos Aires, habitualmente reservado cuando se trata de intérpretes locales. Sucede que el sonriente Cosutta —un macizo gigante de pelo crespo— es un cantante eficaz, inteligente, honesto con su arte y consigo mismo. La huella de estas virtudes puede rastreadse en Europa y en los Estados Unidos.

Aunque, en la actualidad, la profesión de Cosutta no goza de los legendarios ribetes de antaño. "La vida moderna influye en la voz —dijo a PRIMERA PLANA—. Los cantantes de hoy pierden sus posibilidades mucho



Tenor Cosutta: "El público pide ahora actores que canten bien."

antes que los de ayer. El exceso de trabajo a que condenan los viajes relámpago y la consabida falta de descanso pesan demasiado. Es un ritmo que dificulta el estudio, engendra la improvisación, daña las cuerdas. Además, los cantantes no saben elegir su repertorio. La falta de grandes voces se ha tornado crítica y aumenta la demanda. Pero la oferta no alcanza a satisfacerla. Muchos cantantes se tientan porque la tentación se traduce siempre en dólares."

Cosutta parece haber conseguido un equilibrio ideal entre oferta y demanda, a través con firmeza todas las etapas. Desde el repentino cambio de Lisboa hasta su gira yugoslava de 1960, cuando cantó en italiano *La Bohème* y *Tosca*, mientras el resto del elenco lo hacían en esloveno. Menos accidentado fue su paso por la Ópera de Roma, en el *Otello* verdiano; por la de Chicago (USA) o el decisivo Covent Garden de Londres, donde acaba de actuar en un *Rigoletto* dirigido por Georg Solti.

Esta insistencia en Verdi se contraponen a una opinión del propio Cosutta: para él, *Tosca* (Puccini) es la pieza que más se aviene a sus condiciones. Pero Verdi estará presente en sus próximas presentaciones: en octubre irá a México para cantar *La Traviata* y *El amor por tres naranjas*; y en enero del 65 retornará al Covent Garden con *Rigoletto* y *Cavalleria Rusticana*, de Mascagni. Prokofiev y Wagner (participó en Chicago en una exhumación de *Tanhauser*) son, hasta ahora, los autores más modernos frecuentados por el repertorio de Cosutta. ¿Por qué?

"Entiendo que las óperas contemporáneas requieren un tipo de voz y una técnica diferentes —explica el tenor—; por eso, recién empiezo a encararlas con precaución." El Colón le permite, una vez más, esa experimentación, ya que Cosutta figura en los planteos que representarán, a lo largo de la actual temporada, *Don Rodrigo*, de Alberto Ginastera; *Turandot*, de Ferruccio Busoni, y *Edipo Rey*, de Igor Stravinsky.

A juzgar por sus convicciones, otra dificultad se yergue ahora ante la carrera de un cantante: "El público aficionado a la ópera es más exigente y refinado que antes. Conoce a fondo

las obras y exige una homogeneidad en la acción teatral que obliga a todos, cantantes y directores de escena, a pensar seriamente en el espectáculo. Pide actores que canten bien, no sólo cantantes que actúen bien. Le interesa, especialmente, la totalidad dramática de la obra. Algo así como si se sentara en su butaca para repetir aquella vieja frase: «El pueblo quiere saber de qué se trata»."

Se trata, en definitiva, de entender que el divismo se desvanece a paso veloz, y que si cantar no ha dejado de ser un arte, es, ya, una rígida profesión, y requiere de sus cultores una efectiva relación con el público.

"Cuando subo a escena —admite Cosutta— sé que tengo delante a cientos de personas y que también me debo a ellos." ♦

pañuelos  
**dorya**<sup>®</sup>  
gustos y colores...  
que son primores!

pañuelos DORYA, verdaderas obras de arte, realizados en linón, rhodia y seda natural, con roluté a mano; dibujos modernos, atrayentes, suntuosos... Para toda hora y cada ocasión!...

Creados por  
**PAÑUELERIA ALSINA S.R.L.**  
ALSINA 1639, Tel. 49-4509,  
BUENOS AIRES

FOOT BY FRANKFORD



Favio, director: Un film que es como observarse en un espejo.

## Cine

# El lugar donde se habla con silbato

Tenia siete años cuando entré por primera vez en el Hogar El Alba, del maestro William Morris, y todavía ahora, a los 26 (cuando el Hogar ya no se llama así, sino Instituto Agote—Correccional de Menores), suele acordarse de que lo educaron "con una rigidez que no lleva a ninguna parte", diciéndolo a uno "firme, carrera march, o tocando silbato en lugar de decir, más tiernamente, *acostate*". Este hombre que vivió en un reformatorio los "años" decisivos, desde los 7 a los 10, y luego, desde los 16 a los 18, ha querido que su primer film propio no deje de respirar el aire viciado de ese mundo "donde nos han golpeado tanto que también nosotros terminamos por ponernos agresivos con la gente".

En el Hogar le decían *El Turco*, porque su nombre es Fuad Jorge Jury, pero se lo conoce mejor como Leonardo Favio, un actor que "quizá hubiera sido ratero o algo de eso si en 1958, después de verme por televisión, Leopoldo Torre Nilsson no me hubiera elegido como protagonista de *El secuestrador*, enseñándome a ver las cosas de otra manera". Ahora, Favio no sabe cómo agradecerse. O quizá sí, porque esa primera obra que está haciendo, *Crónica de un niño solo*, le estará dedicada, "aunque no sé muy bien qué ponerle: *A Leopoldo Torre Nilsson, mi maestro*, suena demasiado enfático; otra cosa parecería sentimental".

Hace ya casi un lustro que Favio quería filmar su *Crónica*, escrita en colaboración con su hermano mayor, Jorge Z. Jury (mendocino como él, de 28 años), pero no pudo porque "el Instituto de Cine me rechazó dos veces el libro", y porque "cuando por fin me concedieron el crédito, tres millones de pesos, en el Instituto Agote no

me dejaron entrar porque para qué, este Favio tendría que hacer películas más constructivas".

La falta de dinero y el apuro lo forzaron a terminar su obra en 4 semanas—lo normal en la Argentina es el doble—, con un costo de 4 millones cien. Empezó a trabajar con 30.000 pesos en el bolsillo, entregados por el productor mendocino Luis D'Estefano, quien aceptó inhibir sus bienes ante el Instituto para que el préstamo llegara sin demora. Aun así, a la semana de haber empezado la filmación tuvieron que recurrir a un crédito usurario por un cuarto de millón, y más adelante estuvieron detenidos un mes completo porque ya no tenían con qué pagar la grabación del sonido. Favio usó a un grupo de chiquillos de no más de 14 años en su elenco; hay personajes circunstanciales, además, que han sido encarnados por María Vaner—su mujer, también la madre de sus dos hijos—, María Luisa Robledo, Beto Gianola, José María Gutiérrez, Cachó Fernández y él mismo.

El héroe de esta historia, Polín, "no es en verdad un héroe—como admite Favio—. Ha aprendido a defenderse él solo, permite que a su mejor amigo lo insulten y lo veían". Quien interpreta a Polín es Diego Puentes, de 12 años. "una criatura que no tiene pretensiones de actor, ni quiere tampoco llegar a tenerlas".

A Favio no parecen haberle importado los problemas individuales de sus personajes, sin embargo. Al revés de *El amigo*, un corto metraje producido por María Vaner, que dirigió hace un par de años, lo que ha querido esta vez es mostrar las consecuencias de un sistema cuya dureza es contraproducente: se maneja a los chicos como si fuesen soldados, sin saber qué quizá, a escondidas, fuman o toman alcohol o hacen cosas siniestras. En *Crónica de un niño solo*—informa Favio—no habrá celadores sádicos ni espantosos castigos; lo terrible estará dado por omisión, por la ausencia del amor y de la ternura.

Con soltura, alegremente, este actor metamorfoseado en director cuenta que "la lluvia y la falta de dinero me obligaron a improvisar todo el tiempo, a inventar diálogos y escenas que no figuraban en el libro". Tal vez no necesitó esforzarse para eso: lo que en el fondo estaba haciendo, aunque él no lo quiera confesar, era contar la propia historia de su vida. ♦

## Documentales

# Cuatro barbas a través de América

Un par de semanas atrás, cuatro hombres llegaron a un pueblito costero de Chiloé, isla del sur chileno: no habría más de cien habitantes en el lugar, y la única manera de comunicarse con el mundo era un barco que pasaba dos veces al mes. Ese aislamiento se hubiera podido soportar si la gente de la isla, al advertir que los recién llegados llevaban enormes barbas, no hubiera pensado que se trata-

ba de invasores castristas y se apretara para repelerlos.

Les costó trabajo probar que se llamaban Robert Kaylor, de 29 años; Eric Kollmar, de 38; Steve Kapovich, de 25, y Ernesto de la Fuente, de 24; menos fácilmente demostraron que no eran guerrilleros, sino operadores cinematográficos contratados por el Servicio Informativo de USA para filmar un *Panorama Panamericano*. Ahora acaban de pasar por la Argentina.

Aunque las consecuencias de su viaje serán emitidas por televisión, lo que en verdad les importa es el cine. Kollmar fue el *cameraman* de *Sombras*, una obra de John Cassavettes que atrajo las miradas de la crítica europea hacia la escuela de Nueva York: aunque él no cree que Cassavettes haya sido el responsable de la victoria. "Tiene talento como actor, pese a que le faltan conocimientos básicos para dirigir. *Sombras* fue, sin duda, una gran experiencia, pero, en cierto modo, distorsionaba la realidad."

Es la realidad lo que quieren apresar ahora en vivo; el *Panorama* no es "sólo una manera de ganar dinero y conocer mundo sino también de ver las cosas lúcidamente; no nos interesa describir un país de gauchos y de indios en la Argentina. Sabemos que hay otras cosas".

Kollmar, que nació en Alemania, dirigió a su vez un par de films en Guatemala: *Mareas cambiantes* y *Ordine*; no hace sino año y medio que se incorporó al equipo de la Visual Media, creado por Kaylor para "realizar todo tipo de films". Cuando llegaron a Santiago de Chile se les unió de la Fuente: era un actor con una persistente experiencia técnica en la televisión, donde se había ejercitado como armador de equipos y director integral de programas.

En Buenos Aires confesaron sin pudor sus gustos: admiran a Ingmar Bergman y a Federico Fellini, a la vez que desdían a todo el joven cine francés. Uno de sus mitos más potentes es Stanley Kubrick: *Doctor Insólito*, sátira en la que Kubrick instila veneno sobre USA, es "la historia que más nos ha hecho reír en la vida". ♦



De la Fuente (izq.) y Kollmar: Ver América sin ojos turísticos.

## Film de la semana

### Dies Irae

**EL JUICIO UNIVERSAL** (Il Giudizio Universale, Italia, 1961), producción de Dino de Laurentiis, distribuida por JRL; libreto: Cesare Zavattini; fotografía: Gabor Pogany; música: Alessandro Ciognini; intérpretes: Silvana Mangano, Vittorio Gassman, Fernando, Melina Mercouri, Paolo Stoppa, Anouk Aimée, Jack Palance, Ernest Borgnine. Director: Vittorio de Sica. 95m.

Desde las nubes, la voz de Dios golpea como un rayo la ciudad de Nápoles, Italia: "A las 18 comenzará el Juicio Universal." La frase, repetida cada medio minuto, no es creída por nadie al principio; pero, a medida que la hora se acerca, revuelve los nervios de la gente y la desenmascara. Como *Los monstruos*, *El Juicio Universal* es un estudio de costumbres en forma de sketches; pero los fragmentos no son independientes: se entrelazan, se interrumpen, crean poco a poco una atmósfera que oscila entre la alucinación y la farsa.

Al filo del Juicio, Gassman increpa a un chiquillo porque ha manchado su sombrero con jugo de tomate; Silvana Mangano denuncia los peculados de su marido, y dona impetuosamente a un mendigo sus tapados de visón; en una vieja casa, frente a la bahía, Paolo Stoppa sorprende a su mujer traicionán-

lo, y exige al amante que el espectáculo de amor continúe ante sus ojos; junto al muelle, Sordi se conmueve súbitamente ante el llanto de una criatura, después de haber vendido otras siete a estériles matrimonios norteamericanos; y, finalmente, el embajador que encarna Mora y Aragón empolva las narices de Melina Mercouri con un sobre de cocaína y acaba cantando a su lado, en el vestíbulo de un gran hotel, una canción de cuna.

El tema se parece al de *Milagro en Milán* (1951), uno de los films clave de Vittorio de Sica, pero está mucho más disperso, asfixiado por la infinitud de un Nápoles cue, curiosamente, ha sido sólo insinuado, sin ahondamientos. Un libretista como Zavattini, tan férreamente apegado al realismo, es seguro que previó los riesgos que derivaban de narrar el Juicio Universal sin pudores, incluyendo diálogos burlones entre Dios y pacíficos ciudadanos de Roma, París o Little Rock. De esa actitud irracionalista, el dúo Zavattini-de Sica no sale bien parado: todo el film respira incertidumbre entre la piedad y el sarcasmo, entre la sátira y el patetismo; la idea de una muerte universal está llena de un contenido trágico que no condice con la mofa; no en este caso, al menos.

Por lo demás, sólo excepcionalmente el espectador penetra dentro del clima de la historia: la idea de interrumpir un episodio y saltar al otro deja la impresión de un mundo que-



*El Juicio Universal: Una contribución de de Sica al Diluvio.*

brado, por el que es difícil apasionarse. Como en *Los monstruos*, otra vez la crítica de costumbres se da por acumulación y no por intensificación: eso induce a hacerla resbaladiza, posible de olvido. Quizá lo mejor de *El Juicio* reside en el prodigioso elenco congregado por de Sica. Pero, tal como está, todo ese aluvión de grandes actores se parece a una multitud clamando en el desierto. ♦

**¡NOVEDAD EXCLUSIVA!**

Desde ahora... su ambo

**MODELCO**  
tiene **PANTALON**  
**CON RAYA ETERNA**

**J.H.811** INDEFROISSABLE PLI - PERMANENT

Sensacional proceso químico que ya se aplica para asegurar **raya eterna** ¡siempre impecable! a sus pantalones de lana.

¡Sólo **MODELCO** puede ofrecer esta ventaja exclusiva!



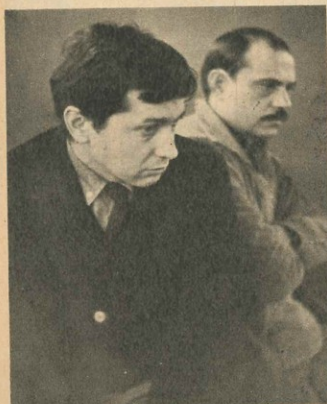
**J.H.811**  
INDEFROISSABLE  
PLI - PERMANENT

## Cinco años después, torres de plexiglas

Era el lunes de la semana pasada. Dentro de la enorme jaula de cristal, que parece sobrevolar los jardines que la circundan, se desenvolvía una actividad frenética y, a primera vista, un tanto lúgubre. Algunos empleados hacían descender cortinados negros sobre los muros transparentes, otros recubrían con pintura negra los paneles y los pedestales que desordenadamente colmaban el recinto. Dos hombres jóvenes y pálidos transitaban, con aire sonámbulo, entre los preparativos. Buenos Aires rugía fuera.

El miércoles 1º de julio, sin embargo, el negro recinto y los dos hombres refulgían, acribillados por luces de colores y conversaciones encrespadas en torno de vasos de vino caliente, aromada con canela. Porque esos dos personajes son los pintores Julio Le Parc y Francisco Sobrino, encargados de presentar la muestra que, bajo la denominación de *Groupe de recherche d'art visuel*, habían inaugurado ese día en el encristalado anexo del Museo Nacional de Bellas Artes. Le Parc (nacido en Mendoza, Argentina, en 1928; casado, dos hijos) y Sobrino (nacido en 1923 en Guadalajara, España; casado, dos hijos) comparten esa "búsqueda visual" con un argentino, Horacio García Rossi, y tres franceses: François Morellet, Joel Stein e Yvral. Sus inquietudes están vinculadas, por un lado, a las investigaciones del húngaro Vasarely sobre la obtención de efectos del movimiento real dentro del cuadro; y, por el otro, a las disciplinas que han dado en llamarse *Nueva Tendencia*.

Sobrino estuvo en Buenos Aires desde 1949 hasta 1958. En este último año egresó, junto con el argentino Le Parc,



Pintores Le Parc (izq.) y Sobrino: Desde París, con iracundia.

de la Escuela Nacional de Artes Visuales. Ni uno ni otro —de regreso en la Argentina por unos días— son demasiado locuaces acerca de su obra o de su existencia en París. Se sabe, sin embargo, que habitan cerca de la columna de la Bastilla, que hacen una vida extremadamente reservada y metódica y que el resultado económico de sus esfuerzos es magro. "En París vendemos muy poco", acota Le Parc.

No es fácil explicar la índole de sus trabajos. Sobrino empieza por definirlos como una nitida y tajante oposición al informalismo "y a todo tipo de irracionalismo". Podría decirse que son estructuras de algún material brillante o traslúcido (aluminio, plexiglas), dispuesto de tal manera que la incidencia de la luz y hasta el desplazamiento del espectador provocan alteraciones formales y de color.

Rombos, círculos, columnas —a menudo de hasta dos metros de altura—, introducen al visitante del Museo de Bellas Artes en un mundo geométrico y resplandeciente. Los precios —"ajustados a este mercado, más modesto que el europeo"— oscilan alrededor de los 600 dólares, con tendencia a ser más elevados, sobre todo en las piezas de mayor volumen. Pero a Le Parc y Sobrino (que no piensan por el momento volver definitivamente a la Argentina) les importa, sobre todo, la afirmación de su personal actitud plástica en el medio donde se formaron. Entre tanto, no cesan de disparar sus dardos contra el informalismo, "plaga en todo el mundo". Sus colegas argentinos responden, en general, con una sola y desdeñosa palabra: "Frialdad". ♦

## Visitas

### La pintura argentina en varias zancadas

Se puede ser texano y no usar botas ni sombrero aludo. Pero, inevitablemente, Donald B. Goodall, director del Departamento de Arte y del Museo de Arte de la Universidad de Texas, recuerda a Gary Cooper por la elevada estatura, la cara seria y alargada, el modo concentrado y minucioso de emitir conceptos, con voz grave. Goodall (52 años, casado, tres hijas —"rubias y muy lindas", aclara—) pasó una semana en Buenos Aires, y empleó casi 18 horas de cada uno de esos días en cumplimentar la tarea que le encomendó una entidad con nombre complicado: el Language Areas Centre, de la National Defense Education Act.

Desde hace un mes, Goodall recorre a zancadas la América del Sur en procura de lo que define en principio como "un intercambio lingüístico entre los Estados Unidos y América latina". Pero la definición alcanza una latitud insospechada cuando se aclara que, dentro de lo lingüístico, entra también el lenguaje visual. Aquí es donde comienza el trabajo de este ex pintor y crítico de arte, que trajo una misión compleja. "Arte todo, investigar los recursos artísticos de Latinoamérica, su nivel contemporáneo, su herencia



Donald Goodall: El intercambio lingüístico puede ser visual.

colonial y, donde es posible, la precolumbina; luego, conectarme con la gente que hace arte; por fin, explorar ideas y su eventual difusión en los Estados Unidos."

Pero con don de síntesis típicamente norteamericano, el larguirucho profesor Goodall resume esta actividad múltiple en dos palabras: conocer gente. Fue así como vio espectáculos teatrales (quedó fascinado con *El reñidero*, de Sergio de Cecco, cuya versión del mito de Electra considera superior a la de O'Neill), entrevistó a periodistas y bailarines (le asombró enterarse de la *pop dance* que practican Marilú Marini y su grupo), a músicos y poetas; fundamentalmente, visitó ateliers de pintores, hasta quedar casi exhausto. "La Argentina tiene —dijo Goodall a PRIMERA PLANA— el grupo de plásticos contemporáneos más sustancial de Sudamérica; he conocido brillantes personalidades en Colombia, Perú y Chile, pero nada me ha impresionado como los argentinos, en el sentido de desarrollo homogéneo y maduro, y con una precocidad apabullante."

Con característica minuciosidad, Goodall ha clasificado a los artistas cuyas obras ha contemplado, en cinco grupos: los muros (desde Fernández Muro hasta MacEntyre y Vidal); los abstractos y expresionistas (sobre todo, Vicente Forte, "un pintor de pintores, un artista hecho", Antonio Seguí y Clorindo Testa; también Raquel Fórner, Mario Pucciarelli, Ernesto Deira, Jorge Demirjian, Martha Peluffo); los decoradores (Horacio Butler); los pop, o "casi Dadá" (Emilio Renart, Rubén Santantonín, León Ferrari, Luis Wells, Marta Minujín); los recreadores del surrealismo (Roberto Aizenberg, "sin igual en los Estados Unidos y creo que en ninguna otra parte"). Esta curiosa antología, que tiene el valor de haber sido recopilada por alguien ajeno al medio local, se completa con una observación sagaz: "Los argentinos son, en arte, reservados e introvertidos; pero cuando estallan expresivamente, como en el caso de Seguí, la explosión es tremenda." ♦

## Arquitectura

# Los tesoros están hoy a plena luz

Cuando a mediados de 1961 se recibieron las maquetas del concurso para el monumento a Juan Bautista Alberdi, una de ellas escandalizó al jurado. Bajo el lema "Arquitecto", no proponía erigir ninguna grandilocuente figura del prócer, sino un recinto conmemorativo, acompañado por una columna o tótem. Luego incluía conceptos en los que se ridiculizaba la manía de alzar "pisapapeles escultóricos". El proyecto fue unánimemente rechazado; su autor era el joven arquitecto Luis T. Caffarini.

Caffarini (32 años, casado, un hijo) acaba de lanzar otro desafío a las convenciones. A mediados de la semana última se inauguró, en Cabildo 1939, Buenos Aires, su remodelación de la sucursal Belgrano del Banco de Londres y América del Sud. Ante todo, las paredes que dan a la calle son íntegramente de cristal templado, inastillable y de gran solidez (Caffarini las utilizó por primera vez el año pasado, en otra sucursal del mismo banco, en Bernardo de Irigoyen e Hipólito Yrigoyen). Pero el rasgo verdaderamente asombroso es que la colosal puerta blindada de las cámaras de seguridad se ve desde la calle; está colocada frente al muro de vidrio, inscripta dentro de un gran hexaedro de hormigón con revoque granulado.

El arquitecto aclara su concepción con impecable lógica: "La puerta del tesoro es de un material resistente a 72 horas continuadas de ataque con soplete; nadie va a pasarse tres días seguidos instalado en la vidriera, a la vista de todo el mundo, tratando de violentarla." Además, la visión de esta especie de escultura, iluminada por un sistema especial, suscita en el espectador una curiosa sensación psicológica: por primera vez puede contemplar los dispositivos que custodian sus bienes.

Caffarini se recibió en Buenos Aires, en 1955, y pasó un año y medio trabajando en el Brasil con Oscar Niemeyer —creador de la elogiada y vapuleada Brasilia— y también con los hermanos Roberto. Colecciona diapositivas, y posee una notable biblioteca sobre temas artísticos. "Viajo todo lo que puedo", agrega. Su concepción de la arquitectura bancaria ("Me divierte hacerlo, descanso de las habituales casas de departamentos") parte de la propia renovación de este tipo de instituciones. "Antes se pensaba —dice— que el banco debía ser una especie de cárcel, separada del mundo por rejas y portones. Ahora se opina que el público debe sentirse cómodo, entablar con el banco una relación amistosa."

La próxima etapa en la lucha de este arquitecto se dirige contra los adocenados sepulcros porteños: "Es hora de que terminemos con el estilo de bóveda barroca inspirada en el cementerio de Génova, con los portones de bronce y las figuras de Parcas." Todo indica que habrá de conseguirlo. ♦



Arquitecto Caffarini (izquierda) y su concepción del banco moderno, en Cabildo 1939: Sin nada oculto.

7 de julio de 1964

GISEL PRODUCCION

## Como se peina ud. señor?

Se lo preguntamos porque el tipo de fijador puede tener mucho que ver con el tipo de cabello y de peinado..

YORK le ofrece dos tipos de fijador, realmente únicos en su clase. Pruébelos... y elija el suyo.

¡Será siempre el mejor fijador para el hombre de hoy!



EL NUEVO FIJADOR

**SUPER  
YORK**



De fórmula integral con nuevos ingredientes. Otro tipo de fijador para otras preferencias.

EL CLASICO FIJADOR SOLIDO

**YORK  
CON CMC**



Una calidad ya consagrada, que lo puso definitivamente a la cabeza de los mejores fijadores.

Los dos vienen también en prácticos y económicos sachets. Ahorre adquiriéndolos. Use el Súper o use el Clásico usted también dirá: en fijadores

**YO**

prefiero los de

**YORK**

Productos de  
Laboratorios Anney S. A.  
Distribuidos por  
Mayón S. A.

## Técnica

# La reconquista del desierto

A pesar de sus riquezas, la Argentina es un país que, por diversas circunstancias, parece como si se negara a entregárselas. Desde el punto de vista técnico, es un territorio sediento, reseco por la falta de humedad, y eso lo convierte, en la mayor parte de su extensión, en una tierra inhóspita, en la que el hombre tiene que sostener una lucha permanente con la naturaleza para sobrevivir.

“La Argentina —dijo el ingeniero Juan J. Burgos, en la última Conferencia Latinoamericana para el Estudio de las Regiones Áridas— es un país con notables carencias de agua. Sólo un 19 por ciento de su extensión posee climas típicamente húmedos. Casi todo el resto, o sea el 81 por ciento, está sujeto a diferentes formas de aridez.”

Esto produce serios trastornos. “La aridez —explicó Burgos— es un fenómeno que afecta a otros elementos, como la vida animal y humana. La agricultura, la ganadería, la vivienda y hasta las relaciones humanas adquieren una modalidad particular. Y todo esto es una consecuencia de la forma en que la sequedad del ambiente influye sobre la vida vegetal.”

En esa lucha del hombre contra la inclemencia de la naturaleza, aquél fue venciendo, a lo largo de muchos años, los inconvenientes que se le presentaban. Pero, desde hace un tiempo, la crisis que afecta al país parece haberlo convencido de la inutilidad de muchos esfuerzos. Por eso, planes de desarrollo que hablan de petróleo, de diques, de nuevas industrias, son recibidos con una mezcla de esperanza y escepticismo.

Sin embargo, la lucha continúa, impulsada por la necesidad, en distintos puntos del país. En estos momentos, dos provincias “sedientas” enfrentan su situación y se deciden a librar una nueva batalla: Río Negro y La Pampa. En ambas, grupos de hombres decididos intentan transformar radicalmente las condiciones de vida animales y vegetales, y convertir lo que hoy son desiertos improductivos en grandes centros poblados.

### Un ejemplo único

Para los técnicos argentinos y del exterior que conocen su situación, el Valle Inferior del Río Negro es un ejemplo único en el mundo, pues no se sabe de ningún otro valle de clima templado cuyo desarrollo esté aún en punto cero.

En el Valle Inferior del Río Negro sólo hay una ciudad —Viedma— y no más de 15.000 habitantes. Nada ha cambiado en él en estos últimos cincuenta años. El río transcurre, sinuoso, entre mesetas desérticas, pobladas escasamente por jarilla, zampa y coirón, una vegetación de arbustos y hierbas achaparradas que hablan bien a las claras de la ausencia del hombre.

Sin embargo —y quizá por eso mis-

mo—, un buen número de organismos técnicos y financieros internacionales tienen ahora sus ojos puestos en el valle. La razón es simple: desde hace un tiempo, está en marcha un proyecto para colonizarlo que, según algunos expertos, tiene una jerarquía científica sin precedentes en la Argentina. Si se lleva a cabo, ésta será la primera colonización planeada en forma profunda que se ejecutará en el país, afirman.

El plan tiene sus responsables —hombres de todos los sectores de la provincia— y sus ejecutores: los técnicos del Instituto de Desarrollo del Valle Inferior del Río Negro (IDEVI), creado especialmente con el fin de dar “vuelta la página y acelerar en esta zona el curso de una historia que nunca fue”.

IDEVI es un organismo de expansión regional, con caracteres de entidad autárquica y de empresa privada, concretado en 1961 por la legislatura provincial. Sus objetivos —desarrollo agrícola, industrial, comercial, social y territorial— quizá parezcan muy ambiciosos, pero, hasta el momento, el ente ha servido para movilizar una inquietud general y poner en marcha todas las energías disponibles para transformar las 80.000 hectáreas del valle.

“Se trata del primer plan de desarrollo regional e integral de este tipo en América latina— dice con entusiasmo el ingeniero Otto E. Kirschbaum, gerente general de IDEVI—. Y, por lo que sabemos, es el mejor proyecto presentado, hasta el presente, ante el Banco Interamericano de Desarrollo.”

En la práctica, esto sirve para alentar las esperanzas de aquellos que aguardan con ansiedad los préstamos internacionales. Pero también es un acicate, “una responsabilidad tremenda”, ya que los organismos mundiales —“que no quieren palabras, sino realizaciones”— consideran los planes para el valle como antecedentes directos del gran proyecto nacional del Comahue. “Por eso —explica Kirschbaum— tenemos puestos sobre nosotros los ojos de muchas instituciones crediticias. No podemos desfallecer.”

En la actualidad, la actividad económica se reduce, casi exclusivamente, a la ganadería y la agricultura, sobre la base del trabajo familiar, con reducido aporte de mano de obra contra-

tada. Cada productor comercializa individualmente sus productos —a excepción de los ganaderos, que lo hacen por intermedio de la Sociedad Rural de Viedma—, y hay algunas cooperativas. El Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria intenta modificar esto estimulando las acciones colectivas, pero es difícil, pues el eje de la economía zona es la ganadería. La industria vitivinícola no alcanza a abastecer el consumo local.

Para todo el mundo, en Viedma, es clara la necesidad de un plan que inicie el desarrollo económico de la zona, y muchas veces se han hecho estudios serios sobre las condiciones del valle, desde el del ingeniero Rómulo Quartino, en 1911, hasta el de Italconsult SA, en 1959, que consta de 13 volúmenes y abarca todos los aspectos técnicos generales de ingeniería, agro-nomía y economía.

Sin embargo, fue en 1946 cuando Agua y Energía inició la construcción de obras de regadío. En 1963, había construido 60 kilómetros de un canal principal, algunos canales secundarios y otros dispositivos afines.

En 1960, el Consejo Federal de Inversiones informó a la provincia de Río Negro que el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), aún en proceso de organización, alentaba la posibilidad de financiación del desarrollo de la cuenca del río Negro. Tres años después, el BID firmó un contrato por 5.528.000 dólares para que se ejecutase la primera etapa del proyecto (8.700 hectáreas). Esa suma constituye el 57,7 por ciento del total necesario; la provincia participa con un 27,2 por ciento, y los particulares, con el 15,1 restante. El contrato, que tiene una duración de seis años, debe amortizarse en veinte años.

El proyecto definitivo del aprovechamiento de las tierras del valle se realiza bajo el patrocinio de la Organización para la Agricultura y la Alimentación (FAO), y con fondos de las Naciones Unidas. Una vez terminado, indicará en qué forma serán colonizadas las 80.000 hectáreas, desde Primera Angostura (donde nace el valle) hasta el mar.

El plan no sólo beneficiará a los pobladores sino que traerá a miles de personas de otros lados. “IDEVI —dicen sus técnicos— no termina su cometido con la ubicación de colonos en tierras preparadas para el riego. Su función es una atención integral: asesorar al poblador continuamente, indicarle el tipo de explotación y cultivo que más le conviene, resolverle los problemas de comercialización de sus productos, instalar plantas industriales que los elaboren, encargarse de la exportación.”

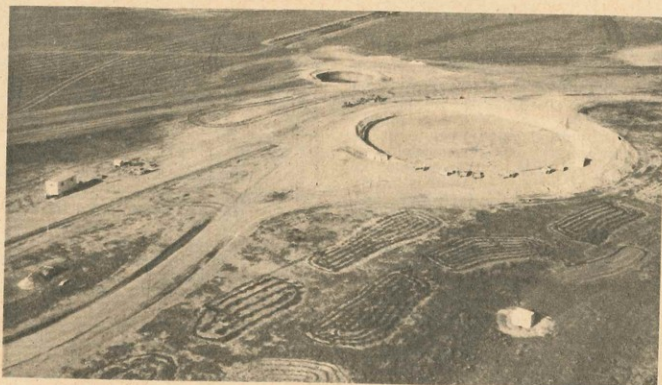
Para muchos habitantes de Viedma o de sus alrededores, esto es un sueño. “Un sueño antiguo, créalo —dijo un ganadero—. Desde que llegamos aquí con mi padre, soñamos con ver crecer esta tierra. El viejo no lo vio, pero yo creo que sí voy a presenciarlo.”

A todos ellos los alienta la experiencia del Alto Valle del Río Negro, a unos centenares de kilómetros, donde, en un terreno de igual extensión y condiciones similares, hoy se levantan diez ciudades pujantes con más de



Ingeniero Kirschbaum: “Primer plan de desarrollo regional.”





*En el Valle Inferior del Río Negro, la FAO experimenta con chacras que podrían ser el modelo para los colonos que poblarán la región.*

120.000 habitantes; es decir, el 60 por ciento de la población de la provincia. "El éxito de este plan —dice Kirschbaum— nos asegurará la rápida transformación de Viedma en la ciudad con mayor índice de crecimiento del país."

#### 0,10 habitante por Km<sup>2</sup>

En La Pampa, siete hombres jóvenes trabajan empeñosamente para salvar, en la forma más racional, la desquiciada economía provincial y algo más importante: el futuro de todo el Estado.

No se trata de un determinado plan político (tres gobiernos sucesivos, de distintos partidos, respaldaron su proyecto), sino de concretar algunas obras fundamentales para rescatar del desierto una zona que puede ser riquísima: la que se extiende alrededor de Punto Unido, en la colonia 25 de Mayo.

Las obras consisten en canalizar las aguas del río Colorado, para incorporar 150.000 hectáreas de tierra a la agricultura y la ganadería y generar energía eléctrica. El equipo de ingenieros, encabezado por Oscar M. Rodríguez Diez, se declara optimista. Aun rescatando del desierto solamente 100.000 hectáreas, dicen, su explotación proporcionaría a la provincia no menos de cinco mil millones de pesos anuales; es decir, más de lo que actualmente se obtiene de la producción agrícola total pampeana. Esa cifra aumentaría con el tiempo, al comenzar a producir cultivos de alta rentabilidad como la vid y los frutales.

El estudio de las obras necesarias para explotar las aguas del río Colorado y las tierras de su margen izquierda lo efectuarán el ingeniero José Salvador Gandolfo y el Ente Provincial del Río Colorado. El sistema planeado consta de una cabecera —el puente-dique derivador—, de un terraplén de cierre para contener las aguas, de un canal matriz de 40 kilómetros y de instalaciones para obtener la energía hidroeléctrica.

• El puente-dique derivador está emplazado en Punto Unido, y es el primer paso para el regadío de 70.000 hec-

táreas, hoy improductivas, cuyo producto significará, en pesos, la tercera parte de lo que la provincia recibe por el total de sus explotaciones del agro.

• El canal matriz, revestido de hormigón, tiene hasta diez metros de profundidad en algunos de sus tramos. Su costo es de unos 400 millones de pesos y su construcción demandará algunos años. El primer tramo, de 13 kilómetros, se terminará en 1965.

• En la parte final del canal matriz, los ingenieros piensan aprovechar una gran depresión del terreno y construir un embalse regular de 2.000 hectáreas de superficie. Esto permitirá adecuar el caudal derivado a las necesidades de la zona de regadío. Será un lago de embalse que servirá, además, como decantador del material sólido en suspensión que arrastran las aguas, lo que ahorrará la construcción de costosas obras especiales para su eliminación. Para La Pampa, donde el turismo es ínfimo, el lago se convertirá en un excelente punto de atracción.

A unos 800 metros de distancia, se levantará la central hidroeléctrica denominada Taper de Avendaño, que

aprovechará un desnivel de 60 metros entre el lago y el punto en que las aguas se volcarán nuevamente al río: cinco unidades generadoras escalonadas producirán la corriente eléctrica.

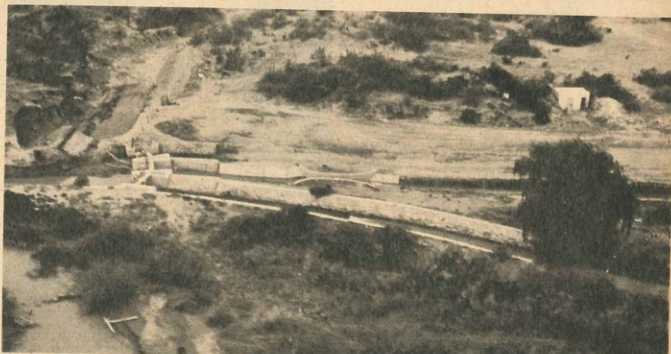
Esta central fue programada, principalmente, por el papel que tendrá en el financiamiento de las obras. Los ingresos de su explotación permitirán amortizar, en veinte años, la inversión total que significa. A partir de entonces, la venta de energía producirá más de doscientos millones de pesos anuales, todo lo cual estará destinado al resto del proyecto. Los técnicos señalan que el mercado de energía será siempre un mercado ávido, y apuntan al Alto Valle del Río Negro, zona muy desarrollada pero con un gran déficit energético.

Las otras obras incluyen un dique de embalse en Casa de Piedra (que permitirá regar 55.000 hectáreas resacas de la Planicie de Curacó y formará un lago de 30.000 hectáreas); un dique de derivación en Angostura de Melicurá, frente a la Colonia Juliá (complementado con un canal matriz de veinte kilómetros y una red de riego para una superficie de 20.000 hectáreas).

El total de todas estas obras ha sido presupuestado en casi 8.000 millones de pesos. Una tercera parte corresponde al aprovechamiento hidroeléctrico, y el resto al plan de irrigación. Las inversiones hechas hasta el momento alcanzan a 350 millones de pesos.

Aunque ínfima, esta suma representa, también, el esfuerzo inicial de un grupo de hombres que, al comienzo, no hallaron en la zona más que la tierra reseca: ni las más elementales facilidades para instalar al personal o movilizarlo por las áreas de estudio.

Actualmente, La Pampa tiene, en sus dos terceras partes, una densidad demográfica de 0,19 habitante por kilómetro cuadrado. En los cuatro departamentos vecinos al Río Colorado, esta proporción desciende a 0,10. Alberto Herrero Torrellas, otro de los técnicos, sostiene que "si este plan no llega a realizarse en su totalidad, necesariamente, la provincia de La Pampa deberá morir o pasar a formar parte de cualquiera de las provincias limítrofes". ♦



*Río Colorado, en La Pampa: Su canalización permitirá a una provincia empobrecida ganar 150.000 hectáreas fértiles a la aridez desértica.*

# ¿Hacia un cierre de las casas de cambio?

Cuando en abril último se dispusieron sorpresivamente las reformas al régimen cambiario, el presidente del Banco Central tuvo un anticipo muy concreto de las perspectivas que ofrecía el sistema de reformas y de lo inevitable que sería tener que ir modificándolo sucesivamente hasta caer en la adopción de medidas extremas que transformarían la "libertad vigilada" que se preconizaba, en un intervencionismo absoluto e inflexible.

El mismo le fue formulado por el gerente financiero de una importante firma argentina, que se encontraba ocasionalmente en Panamá y que fue invitado por Félix Elizalde a almorzar. Como en la conversación se tocara el tema de las reformas cambiantes, el directivo empresario argentino le explicó al presidente del Banco Central cómo dichas disposiciones podían ser violadas, enumerándole unas diez formas de hacerlo. Y terminó sus explicaciones al apabullado Elizalde de la siguiente manera: "Y no le digo otras más, porque ésas las voy a reservar para mí uso, aunque no me caben dudas de que en Buenos Aires ya habrán ideado otros métodos, que a mí ahora no se me ocurren."

La opinión que recibió Elizalde en dicha oportunidad —y que compartía la mayoría de los observadores en la Argentina— fue la siguiente: En materia de intervencionismo económico estatal, las cosas no pueden hacerse a medias. Y no puede realizarse compatiblemente una política de libertad, pretendiendo a la vez sujetar a controles a sectores parciales de la actividad económica. Fatalmente, por el rescusio que dejan abierto los sectores no estatizados se filtran los sujetos presuntamente destinatarios de la intervención y de los controles, lo que hace inútil la existencia de éstos.

Este panorama pareció dominar la economía nacional en las últimas semanas y en los últimos días, en especial el mercado cambiario. Las sucesivas y ya incontables reformas dispuestas por el Banco Central al régimen cambiario desembocaron, la semana última, en sumarias investigaciones que permitieron descubrir inexistentes ventas de dólares realizadas por padrón electoral, de las que resultaban legalmente destinatarios desde monjas con voto de pobreza a enfermos que en el último año no abandonaron su lecho. Y el miércoles último, la intervención alcanzó a las remesas de fondos de embajadas, legaciones y consulados, que en lo sucesivo podrán cursarse siempre que se efectúen con fondos propios, en interés exclusivo de la representación, mediante transferencia postal o telegráfica y previa autorización del Banco Central en la fórmula 4003 del régimen de control.

Estas disposiciones fueron adopta-

das, según se dejó trascender en el Banco Central, por haberse comprobado excesivas operaciones que realizaban funcionarios de las embajadas de Haití, República Dominicana, Panamá, Paraguay, Nicaragua y Colombia, quienes —según esas versiones— estarían operando en combinación con los operadores del mercado paralelo, obteniendo una diferencia por dólar de aproximadamente 20 pesos. Los funcionarios informantes declinaron en todos los casos hacerse responsables de sus dichos o manifestar si existían también investigaciones que afectarían a las representaciones extranjeras, como las realizadas en las casas de cambio.

Pero sí informaron que entre las "sorpresas" que depararon las averiguaciones practicadas podía señalarse el hecho de que las importaciones de carne uruguaya que se venían efectuando las realizaba una casa cambiaria de la calle San Martín, lo que podría dar lugar —dijeron— a facturaciones dudosas que posibilitarían una remisión de fondos clandestina hacia el exterior. En las casas y agencias de cambio existía en los últimos días la impresión de que escudándose en algunos hechos menores, el Banco Central propiciaba un cierre total de dichos establecimientos, ya casi paralizados por las actuales disposiciones. ♦

## Combustibles

# La ocupación de los surtidores

La semana anterior, el secretario de Energía y Combustibles, Antulio Pozzio, aprovechó dos reportajes radiofónicos que le fueron realizados, para anunciar que en breve plazo solamente Yacimientos Petrolíferos Fiscales

comercializará los derivados del petróleo que se venden en plaza.

Pozzio fundamentó esa decisión en la ley 14.773, de hidrocarburos, sancionada por el Parlamento el 10 de noviembre de 1958 a iniciativa del gobierno de Frondizi. En el artículo segundo de dicha ley se dispone que el estudio, la exploración, explotación, industrialización, transporte y comercialización de los hidrocarburos estarán a cargo de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, Gas del Estado y Yacimientos Carboníferos Fiscales, "quienes ejercerán sus atribuciones en todo el territorio nacional". La medida se aplicaría inicialmente, según el funcionario, exclusivamente sobre la comercialización de la nafta.

La noticia causó verdadera sorpresa en muchos ambientes, pero lo curioso fue que los más sorprendidos fueran, precisamente, los presuntos encargados de la ejecución de esta política, o sea, las autoridades de Yacimientos Petrolíferos Fiscales. Esta sorpresa, en el Directorio de YPF, no estaba exenta del natural disgusto que puede embargar a quienes, debiendo adoptar disposiciones sobre el ámbito de su competencia, se enteran por los diarios de lo que tendrán que hacer en un futuro cercano.

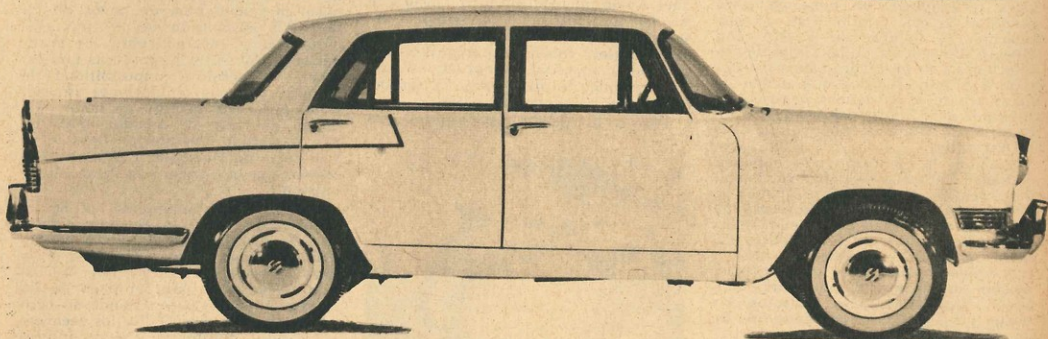
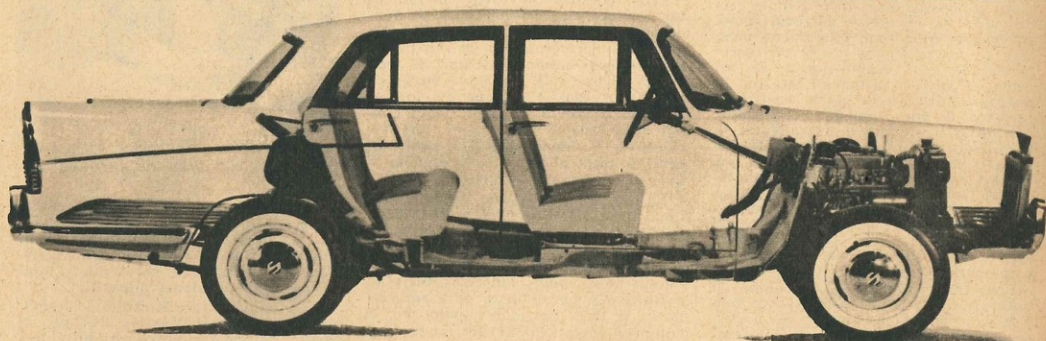
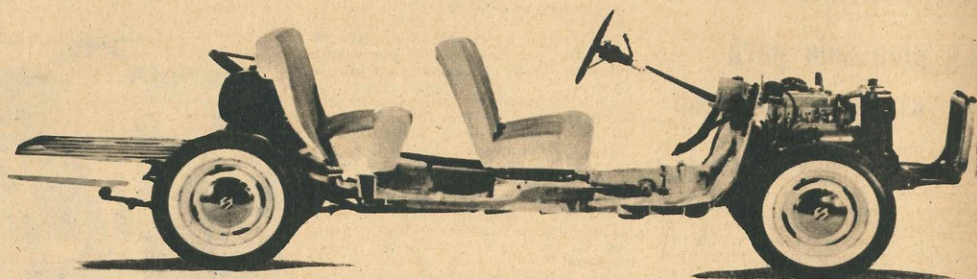
No obstante, los funcionarios consultados descontaban que la noticia lesa posiblemente más significado político que económico. Fundamentaban esa impresión en que el mercado de comercialización actualmente está dividido en un 59 por ciento para YPF, un 20,1 por ciento para Shell, un 18,4 por ciento para Esso y un 2,5 por ciento para otras compañías menores. Esta distribución no es arbitraria, sino que obedece a motivos muy reales, entre ellos el hecho de que YPF no puede abarcar todo el mercado y ni siquiera cubrir completamente —en muchos lugares— el total de ventas que tendría derecho a realizar.

En virtud a ello, hace aproximadamente cuatro años se estudió la posibilidad de ceder parte de su mercado de ventas al grupo italiano ENI (Ente Nazionale Idrocarburi), el que había ofrecido excelentes condiciones para hacerse cargo de una parte, que sería en proporción menor que la de Shell y Esso, e igual dejaría a YPF como grupo vendedor mayoritario. Dichas conversaciones no prosperaron por razones más políticas que económicas.

Esas razones políticas serían precisamente las que han originado ahora las amenazantes declaraciones de Pozzio, quien procura —al parecer— presionar sobre las empresas a las que afectaría la decisión, en una tarea de ablandamiento que refuerce su política petrolera. Pero como las empresas venden subproductos que refinan en sus destilerías, transportan en sus vehículos, expenden en sus instalaciones, etcétera, es evidente —como lo señaló un funcionario— que esto no puede reducirse a "ocupar los surtidores", según la técnica empleada por Pozzio en las áreas de producción de petróleo. La cuestión es más compleja y, desde luego, el secretario de Energía y Combustibles no debería ignorarlo. ♦



Secretario Pozzio: Anuncios que sorprenden y disgustan en YPF.



## El todo es más que las partes

Tome nota:  
un buen motor

más  
una buena carrocería (diseñada por  
Pinin Farina y unida al chasis  
con 7.510 puntos de soldadura)

más  
un interior confortable (con un buen  
tapizado y un tablero  
de fácil visualización)

más  
un baúl de gran capacidad  
(sólo para equipajes: la rueda de auxilio  
se guarda bajo el piso)

más  
una red de Concesionarios en todo el país  
(con un servicio mecánico especializado  
y repuestos legítimos... además  
de cordialidad)

¡Haga la suma! ¿Qué le da?

No le da un DI TELLA 1500.

—¿Cómo no?

No. Un DI TELLA 1500 es algo más  
que la suma de sus partes. Es el control  
de la calidad de cada pieza, la perfección  
del ensamble, la sincronización del  
conjunto y el coche andando.

El gusto que da conducirlo... eso lo  
ofrece todo el coche. Eso se vive  
plenamente, sobre la marcha.

**DI TELLA 1500**

# Un plan sólo para elevar la recaudación

“La línea crediticia de 5.000 millones de pesos que abrieron el Banco de la Nación Argentina y el Banco Industrial para el pago del impuesto a las ventas devengado hasta el año 1963, inclusive sus intereses y recargos, no es ninguna solución al inquietante problema de las deudas impositivas. Esta operación sólo servirá para traspasar dinero de estas instituciones crediticias a la Dirección General Impositiva, que quizá con ello pueda mostrar en los próximos meses un incremento de sus recaudaciones. Es así como, en última instancia, este monto de 5.000 millones de pesos reviste el carácter de una emisión disfrazada, que no se trasladará a incrementar el circulante ni tendrá carácter inflacionista, siempre que la Tesorería, una vez en poder de esta suma, lo reintegre al lugar de origen o sea el Banco Central.” En estos términos se expresó el director de la Cámara Argentina de Sociedades Anónimas, Natalio Schwarzer, en el transcurso de una reunión empresarial que trató el tema.

Schwarzer, que dirigió el debate, al entrevistar a PRIMERA PLANA reveló que esta “ayuda adicional” no podría ser utilizada por casi ninguna empresa, pues la mayoría de ellas ya tiene prendada la casi totalidad de sus instalaciones a nombre de la Dirección General Impositiva, de las Cajas de Jubilaciones o de entidades bancarias, debido a la imposibilidad que tienen de hacer frente a las deudas impositivas, jubilatorias o crediticias, como consecuencia del estado económico que vive la Argentina.

Además, la condición que imponen el Banco Central y el Banco Industrial en el sentido de que los “préstamos se discernirán dentro de la capacidad de crédito y posibilidad de endeudamiento de los solicitantes, o sea dentro del nivel admisible conforme a su estado económico y financiero”, constituiría no sólo una disposición indefinida, que puede estar sujeta a los distintos criterios que podrían aplicar cada una de las dependencias o personas que tienen a su cargo la aprobación del crédito, sino también una valla que descarta prácticamente más del 95 por ciento de las empresas que tienen deudas con la Dirección General Impositiva.

Para aclarar cuál es el verdadero nudo del problema de la deuda impositiva, juntamente con sus recargos e intereses, durante la reunión empresarial se hizo circular un documento en donde se analiza exhaustivamente cuál es el mecanismo que aplica la DGI y cómo una empresa ve incrementar sus compromisos. Se expuso el caso concreto de una empresa que no pudo abonar en concepto de impuesto a los réditos y gravamen a las ventas, la suma de dos millones de pesos al año a la Dirección General Impositiva, desde el año 1961 en adelante. Es así como, a fines de 1963 la deuda neta ascendió

a seis millones de pesos. En estas circunstancias la DGI le intimó, a fines de marzo de este año, a regularizar sus obligaciones y le comunicó que en concepto de recargos (3 por ciento mensual desde el momento en que se contrae la deuda) debía abonar el monto de 3.930.000 pesos, de lo que se deduce que el nuevo compromiso fue de 9.930.000 pesos. Ante este panorama la empresa optó por acogerse a los planes de pago que tiene la entidad recaudadora y para ello abonó el 10 por ciento de la deuda total (pesos 1.030.000) y admitió pagar el resto (8.900.000) en cuarenta cuotas mensuales con un interés del dos por ciento mensual.

Esta “facilidad” le volvió a incrementar la deuda en 3.755.800 pesos, de donde se puede deducir que una obligación que en un principio era de seis millones de pesos ascendió al final de toda la operación a la sugestiva suma de 13.695.800 pesos, o sea que por intereses y recargos la empresa debió abonar 7.695.800 pesos (cerca del 130 por ciento de la deuda original). Este mecanismo multiplicador es en esencia lo que cuestionan los empresarios.

El problema del pago de la deuda impositiva, según explicó a PRIMERA PLANA un experto en la materia, es encarado por las autoridades argentinas desde fines de 1962 y hasta el momento no se pudo concretar un plan definitivo y permanente para solucionarlo. A fines del mencionado año, el entonces secretario de Hacienda, Rafael Ayala, dictó el decreto 13.440 por el cual los contribuyentes podían cancelar sus obligaciones en 16 cuotas trimestrales, con un interés del uno por ciento mensual, exceptuándose para este único fin los recargos y multas que le hubiesen correspondido.

Pero a los pocos meses, al hacerse



**Natalio Schwarzer: No hay solución para las deudas impositivas.**

cargo de la secretaría de Hacienda, Horacio García Belsunce dejó sin efecto este decreto desde la fecha de su promulgación, y es así como nuevamente las empresas volvieron a fojas cero con su problema impositivo.

En abril de 1963, durante el gabinete económico de Méndez Delfino, el doctor Ramón Lequerica estudió y propuso un nuevo plan de pagos diferidos y la suspensión de los intereses punitivos y recargos para los grandes contribuyentes y empresas que estaban en absoluta imposibilidad de cumplir con sus obligaciones impositivas, pero este decreto no pudo salir de su gabinete de estudio, pues un nuevo cambio ministerial llevó a la secretaría de Hacienda a Eduardo Tiscornia, que no quebró el “statu quo” existente.

Es así como, finalmente, el actual ministro de Economía, Eugenio Blanco, al serle planteado el problema por un grupo de empresarios anunció, a pocos días de asumir el cargo, que “se estudiaba un plan para el pago de las deudas impositivas, en donde se contemplaría la anulación de los recargos e intereses punitivos y a un interés máximo del ocho por ciento anual por todo concepto”. Pero la posterior tónica impuesta por el equipo económico (incrementar casi sin medida los gastos estatales) impulsó a modificar sustancialmente este planteo, y luego de ocho meses de gobierno la primera medida que se adopta es la ya mencionada línea crediticia de 5.000 millones de pesos.

Ante este panorama, los empresarios sostienen que es imprescindible buscar una solución de fondo y sugieren en este sentido que el actual gobierno puede adoptar un criterio similar al ya establecido para el pago de las deudas aduaneras, en donde se dejó sin efecto los recargos e intereses punitivos y se fijó un interés anual fijo, que podría ser del cinco por ciento y a un plazo no menor de 5 años. ♦



**Blanco: Su programa para el pago de deudas perdió vigencia.**

## Publicidad

# Treinta años después de dibujar un zapato

Treinta años de vida publicitaria parecen demasiados para un hombre que sólo acaba de cumplir 47. Y sin embargo, Julio C. Sarno da la impresión de haber nacido haciendo lo que hace; "Es una forma de fanatismo", dice, antes de contar que "en otros tiempos, cuando llegaba el viernes, me inquietaba pensando en que todavía faltaban dos días para el lunes; pretendía que mi gente volviese de su fin de semana desbordando de ideas publicitarias. Era, por otra parte, lo que yo exigía de mí mismo".



Julio C. Sarno: El hombre que detestaba los fines de semana.

Esa voluntad para la lucha se explica: Sarno, el menor de diez hermanos, nació en un hogar modestísimo, sostenido por la tenacidad de su padre —un sastre que vivió en Azul, provincia de Buenos Aires, hasta poco antes de que su último hijo naciera en la capital argentina—; desde entonces, "siempre tuve que hacer tres veces cada cosa para que saliera. No he sido hombre de golpes de suerte". No sólo es lo que él cuenta de sí: es también lo que puede adivinarse a través de la vitalidad ingobernable que delata cada uno de sus movimientos, que respira en el centelleo de sus ojos.

Todo empezó cuando fundó un club, el Ateneo de Palermo, y lo presidió con seriedad impropia de un adolescente: acababa de fracasar en el examen de ingreso a la Escuela de Bellas Artes y sentía que dibujar era un camino cerrado para él. Pero así y todo, imaginó un distintivo para el Ateneo y lo llevó a la imprenta: fue ese boceto lo que lo acercó al señor Simón Edelstein, de la empresa Impulso. Era el año 1934, en junio, y Sarno recibió 30 pesos, toda una fortuna para sus 17 años, por dibujar un zapato. Al año, Edelstein le pagaba un sueldo tres veces mayor.

Como Sarno memora, los originales, una vez impresos y utilizados, solían

tirarse. Pero él guardó aquel dibujo del zapato, lo llevó a su casa, y se olvidó de que existía hasta que después de la muerte de su madre, en 1944, lo encontró entre una baraunda de recuerdos.

Se define como un sentimental, y además lo parece: sus colaboradores de hoy son los mismos que estaban a su lado ya en 1942, cuando se separó de Impulso, con sólo 500 pesos en el bolsillo, para fundar la Publicidad Surco, valiéndose del crédito que le concedieron sus amigos grabadores, impresores y concesionarios de subterráneos. Si la empresa creció, fue porque, como él cuenta, "hice de la honestidad mi mayor riqueza, y entendí desde el principio que publicidad e integridad moral eran conceptos sinónimos".

Cuando cuatro años atrás hizo participar en las ganancias a cuatro de sus empleados más antiguos y fundó Julio C. Sarno y Asociados, ya había alcanzado la confianza de fuertes empresarios argentinos. Entre sus clientes de hoy están Winco, Cunningham, Casa Ferramus y Porcelana Americana S.A., fabricante de la línea Hartford. Ya los publicitarios de la Argentina se habían acostumbrado a verlo en una actitud constantemente laboriosa, al frente de las Jornadas Publicitarias de 1958, como director secretario-tesorero de la Asociación Argentina de Agencias, y en todas las reuniones de la Asociación de Promotores Publicitarios, donde colmó su vida de amigos y aprendió que la devoción hacia los demás es también una forma de ganarse devoción para sí mismo. ♦

## Expansiones

# La agencia que creyó en sí misma

Una semana atrás, los fanáticos de la música en Buenos Aires se abalanzaron sobre un *long-play* de alta fidelidad, con obras de Mozart y Schumann, quizá porque la cifra de venta no parecía creíble: 220 pesos, cuando lo normal es el triple. El golpe había sido promovido por una agencia de publicidad, Medium, cuyos ejecutivos lograron unir en el lanzamiento a dos de sus mayores clientes: Ciervó S.A., distribuidores exclusivos de Gründig, y el Club Internacional del Disco. Todos los meses irrumpirá un *long-play* de ese costo en el mercado argentino, y Medium suele ver, en ese ejemplo de prestación de servicios, un síntoma de su propia expansión interna.

Durante todo el verano pasado, la empresa estuvo al borde de un colapso económico, con 4 millones de pesos en documentos endosados y sin levantar, que venían abrumadoramente en un lapso de tres meses. Su director, Sergio Golova, de 35 años, se vio entonces plantado ante la disyuntiva de cerrar la agencia o expandirla; quizá, al echar una ojeada a su alrededor, advirtió que el promedio de edades entre sus em-

pleados no llegaba a los 30 años, y que su propio gerente técnico, Jorge Michel, quien acaba de cumplir los 40, compartía su decisión de combatir contra el temporal sin arredrarse. Confiar en sí mismos acabó por favorecerlos, porque casi simultáneamente, hacia mediados de marzo último, los tenedores de esos documentos —canales de televisión, medios gráficos— renovaron la deuda, concediéndoles largos plazos, y dos cuentas nuevas se incorporaron a su lista de clientes: las de Gründig y Cantegril.

Michel supone que, tras la historia de esta expansión, respira también la del cambio advertido en la publicidad argentina desde 1960: "Es típico de Buenos Aires —define— que casi todo individuo sin oficio fijo, capaz de combinar adecuadamente su corbata con sus medias y tomar un cóctel sin sacar las aceitunas con la mano, acaba por dedicarse a la publicidad. Ese tumulto



Golova (izq.) y Michel: Eligieron expandirse en vez de cerrar.

de gente se consolidó, o fue absorbido por la industria, o se quemó en su propia aventura; pero, a la vez, generó un cambio: las cuentas ya no mantienen la estabilidad de antes, y si una agencia no promueve las ventas de sus clientes, acaba por perderlos."

Al unisono, Golova y Michel entienden que la industria reclama ahora de las empresas publicitarias una restaurante capacidad para crear en todas las fases, incluida la administrativa. "Hasta el cadete debe ser un creador", apunta Golova. Es lo que Medium tendió a lograr, cuando adecuó sus labores a estrictas normas de organización e incorporó como director de arte a Armando Páez Torres, uno de los especialistas de mayor prestigio en Buenos Aires.

A esta altura, dos potentes indicios señalan la expansión de la agencia: su crecimiento físico, perceptible en la duplicación del espacio ocupado por sus oficinas de la calle Carlos Pellegrini, en Buenos Aires, y la pasión con que se han consagrado a trabajar en el lanzamiento de un nuevo producto alimenticio, previsto para los primeros meses de 1965. Como dice Golova, "nuestra fuerza está en no detenernos". ♦



# Qué significa el sindicato

Por Bernardo Bas \*

El sindicato es un fenómeno histórico que corresponde a una época y a una forma de vida determinadas. Quizá vendrá una época en que no los haya, como la hubo hasta no hace mucho, en que no existieron. Su razón de ser en los días actuales está determinada por dos circunstancias principales, una de carácter primordialmente social y otra de naturaleza política.

El sindicato constituye, en el mundo moderno, una de las tantas expresiones de "socialización", dejándolo aclarado que a ese término no se le da el concepto vulgar que tiene, cual es la absorción por parte del Estado de la actividad individual. Nada tiene de común el sentido del mismo, con lo que se denomina "estatificación". En todos los aspectos, una de las notas peculiares de nuestros días la constituye el incremento de las relaciones sociales. Hoy el hombre, que ontológicamente es un ser social, se manifiesta más que nunca fenomenológicamente como un ser eminentemente socializado. No se puede aceptar, tampoco, que esté "masificado"—como lo pretende el marxismo—, porque si la masa es indiferenciación u homogeneidad, por el contrario el individuo actualmente busca fines especiales o particulares con franca tendencia a la diversificación.

El fenómeno de la socialización no es nuevo, es una constante histórica, pero que, evidentemente, está calificado ahora por notas singulares, cuales son el progreso científico y técnico y el desarrollo económico, con el consiguiente anhelo de una elevación del nivel de vida.

Dentro de ese principio indiscutible que preside la actividad universal en todos los pueblos y en todos los órdenes, se aprecia la formación de sociedades o grupos parciales que constituyen una institución intermedia entre el individuo y el Estado. La unión asociativa ha llegado a constituirse en una necesidad natural y permanente. En cualquier aspecto de la vida en comunidad, sea en el orden económico, cultural, previsional o en cualquier otro, los hombres se agrupan para poder satisfacer mejor sus aspiraciones y, quizá, como la única forma de hacerlo, como el único medio de conseguir sus objetivos.

Esa socialización tiene el peligro de reducir la libertad, de disminuir la iniciativa, de diluir el principio de responsabilidad y hasta de atentarse contra la dignidad de la persona humana, por lo cual hay que cuidar

que no llegue a transformarse en "socialismo".

Los empresarios se agrupan para defender sus intereses; se reúnen los profesionales para cuidar su actividad; y se unen grupos humanos para poder hacer frente a lo imprevisible, creando cajas, mutualidades o entidades de naturaleza semejante; los científicos e intelectuales también lo hacen, y, en general, toda la sociedad se aglutina en asociaciones menores para poder obtener lo que individualmente no pueden, o si pueden, mejor.

Dentro de ese esquema, los obreros no podían permanecer al margen, y como expresión de esa socialización se agruparon para obtener lo que, separados, no lograban. Frente al auge del capitalismo, frente a la exigencia de procurarse recursos para satisfacer sus necesidades, cosa que su condición de asalariados les impedía, la única forma de poder solventar sus aspiraciones es unirse, y con esa unión obtener los medios necesarios para conseguir los fines que individualmente les eran inalcanzables. Sociológicamente, es la razón que determina el nacimiento del sindicato, pero, al mismo tiempo, hay otras circunstancias, no ya de ese orden, sino de otro, que explican su existencia y la necesidad de su fortalecimiento.

El liberalismo económico enfrenta a dos factores de producción; el capital y el trabajo aparecen como enemigos irreconciliables. El primero aparece en un principio como llevando todas las ventajas. El capital se constituye en el amo que somete todas las voluntades, y el trabajo se doblega y es considerado una mercancía, cuyo valor se establece por la ley del mercado, por la ley del más fuerte.

La única defensa que pueden intentar los trabajadores es la unión, en esa contienda en la que llevan todas las de perder. El Estado liberal sólo es un espectador de aquel enfrentamiento, que desencadena en muchos países la lucha de clases, y con ella el sindicato adquiere un valor político, que se concreta desde ese entonces en baluarte de la defensa de los derechos de los trabajadores. Ya el sindicato es más que una expresión de la necesidad de asociarse: es la expresión más auténtica de aquéllos en la defensa de sus intereses y aspiraciones.

De allí que el sindicato se presente como exteriorización de una forma de vida y como una institución de naturaleza política. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## Leche

# Interferencias que originan atrasos

Las encontradas posiciones existentes en el seno del equipo económico, en lo que a enfoque y solución de algunos problemas se refiere, provocaron, en los últimos días, una crisis en la industria lechera, que se ve sometida a disposiciones y presiones originadas en las secretarías de Comercio y de Agricultura y Ganadería y al desconocimiento de la realidad económica que supone la aplicación de precios máximos para el producto, con total desconocimiento de las condiciones existentes en cada una de las etapas que hacen a la producción, distribución, purificación y venta del mismo.

El problema de la leche es de suyo complejo y ofrece variantes estacionales conocidas. El precio de venta del producto no es fijado por las usinas pasterizadoras que lo distribuyen, o por los productores propiamente dichos, sino por la Comisión Permanente de Precios y Propaganda de Producción y Consumo de Leche, en la que ambos sectores se encuentran representados. A la vez, el mismo varía, aumentado necesaria e inevitablemente en invierno, cuando por razones biológicas, de pastura, etc., resulta más caro producir la leche.

## La carne influye

Estas condiciones se acentuaron en las últimas semanas en virtud del aumento del precio de la carne, que creó una discordancia entre la producción agraria lechera y la producción agraria carnívora, amenazando con liquidar —por antieconómica— la industria tabarera.

En abril pasado, la Comisión Permanente había fijado el precio de la leche al productor —que era de \$ 6 el litro— en \$ 7.50. La medida fue interferida un mes después al regular el gobierno los precios de la leche, produciéndose entonces una intervención de la Unión General de Tamberos (que agrupa a los productores de las zonas más pobres de Buenos Aires), cuyos integrantes solicitaron que el precio al productor se elevara a \$ 10 y que el gobierno practicara la referida regulación de precios, con acuerdo del sector.

## Acuerdo forzoso

En esas circunstancias se produjo la intervención de Agricultura, que exigió un acuerdo entre todos los productores a fin de evitar la protesta de los tamberos, prometiendo —contra la concertación de ese acuerdo— exigir en los 18 partidos del Gran Buenos Aires el estricto cumplimiento de la ley provincial 9595, de pasterización, que siempre fue resistida de distintas maneras por la Unión General de Tamberos. Este acuerdo se logró, finalmente, sobre la base del precio de \$ 8 al productor hasta el 31 de mayo, que sería reducido a \$ 7.50 para el período 1º

de junio-31 de diciembre. Simultáneamente, las usinas pasteurizadoras se obligaron a no alterar los márgenes de utilidad establecidos al 1° de abril, que eran de unos cuatro pesos por litro, importe de la diferencia de precios existente entre el productor y el distribuidor.

### Más precios máximos

Si bien aparentemente todo estaba resuelto, la industria no contaba con la intervención del Secretario de Comercio, Juan José Concepción, quien entendiendo que el precio era "muy elevado", exigió el compromiso de las usinas de vender a precios tales que el producto llegara al mostrador al público a \$ 13,50 y a domicilio a \$ 15, amenazando —en caso de que no se aceptase— con establecer precios máximos.

Según el presidente de la Comisión Permanente de Precios y Propaganda, doctor Mario J. Amoroso Copello (abogado, de 44 años, casado, tres hijos), la situación planteada, aparentemente insoluble, conspira contra el desenvolvimiento de la industria, que es partidaria de la aplicación de la ley de pasteurización y del mejoramiento consiguiente de la calidad del producto, pero encuentra una valla insalvable en la falta de libertad de precios. Los productores, organizados en cooperativas, higienizan y homogeneizan la leche, y cobran por ello a las usinas pasteurizadoras un sobreprecio de \$ 0,50 por litro. La aplicación de normas más rígidas de tipificación importaría un sobreprecio adicional para el producto de un 12 por ciento aproximadamente, suma que, debido al congelamiento de precios, no puede ser trasladada al público.

En dichas condiciones resulta imposible —señala— la aplicación de la tipificación, y esta postergación implica mantener en forzoso atraso a la industria lechera. ♦



**Amoroso Copello: La industria quiere producir mejor calidad.**

## Panorama

# El plan de desarrollo

Por Julio Gottheil \*



La semana pasada, el doctor Félix Elizalde y el ingeniero Roque Carranza estaban en el extranjero buscando apoyo financiero para el plan de desarrollo que ha de conocerse pronto en sus lineamientos generales, y que el gobierno piensa poner en marcha a partir del 1° de noviembre próximo.

En un estado moderno, la complejidad de las cuestiones a enfrentar y de las decisiones a tomar alcanza un grado muy alto. Con el tiempo, la necesidad de contar con datos elaborados que permitan una clara comprensión de las consecuencias de cada medida se ha hecho evidente. Se ha ido confirmando la idea de que es necesario manejar un esquema global que permita no solamente dar respuesta adecuada a los problemas que se vayan presentando, sino también ir previniendo situaciones e ir estudiando los caminos más eficaces para el bienestar futuro de la comunidad. En particular, saber qué tipo de inversión es la que en un momento dado va a producir un rendimiento de más largo alcance y repercusión. Los hombres y los países necesitan optar permanentemente en uno u otro sentido; cuando se alcanza un alto nivel tecnológico, el conocimiento necesario para decidir requiere una elaboración también técnica y científica. Ese es el papel que juega un plan como el que está por poner en circulación el Consejo Nacional de Desarrollo. El plan señalará los sectores que deben crecer, las inversiones que hay que realizar en cada uno de ellos, los recursos con que se cuenta, las posibles políticas aplicables, etcétera.

Sin embargo, tanto la decisión necesaria para darle al plan su calidad de verdadero programa nacional como su ejecución misma pertenecen al mundo de los políticos. De ellos depende que el plan sea adoptado como fundamento para una tarea común nacional. Su falta de convicción o su falta de habilidad para estimular a todos los sectores del país (un trabajo de relaciones públicas) puede impedir que el plan se transforme en tarea nacional viviente.

El plan es una elaboración téc-

nica que estará a disposición de los argentinos para que ellos elijan. El actual gobierno puede utilizar el plan como una muy importante carta política. Hay suficientes razones para pensar que si logra encender la llama de una tarea común, habrá salvado los escollos que se le crean cada vez más en su función de dirigir nuestra economía. La tortuga y el deterioro de los errores serán olvidados si el plan genera nueva vida en la Argentina. Pero si, en cambio, esto no sucede, muchos argentinos que sienten que el país no funciona se encontrarán en una desilusión aún más profunda.

Si el plan no genera un verdadero programa nacional, de todas maneras ha de quedar como herramienta para que en el futuro otros grupos políticos que la democracia acerque al poder puedan hacer a su vez el intento de inspirar a la Nación. Quede bien claro que el plan no pierde valor de arma de gobierno porque un gobierno no lo utilice adecuadamente.

Dado que el esfuerzo nacional común que puede dar vida al programa requiere que haya comunicación, entendimiento, cambio de ideas, es reconfortante saber, por boca del doctor Manuel San Miguel, que el gobierno piensa llamar a los sectores dinámicos de la economía para debatir con ellos los temas del plan, aunque no esté formalmente constituido el Consejo Económico Social.

También necesitamos colaboración extranjera para que el desarrollo sea posible: a) el ahorro interno emigra o no va a la inversión de largo plazo, y el Estado, con un presupuesto en déficit, no puede canalizar el esfuerzo interno hacia los sectores que interesan; b) el ahorro interno, además, no se traduce en el balance de pagos, y para importar los equipos necesarios en ciertas inversiones clave hay que obtener financiación externa.

En síntesis: el plan es sólo el principio de una gran tarea; una gran posibilidad que es imprescindible aprovechar. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

# Un paso más hacia la incertidumbre

Durante el mes de junio, el Mercado de Valores se caracterizó por una constante declinación de los montos negociados y del número de transacciones, en comparación con los promedios de los meses anteriores. Esto se reflejó en el nivel general de los precios, que declinaron por primera vez este año en un 1,2 por ciento, según el índice SIFE (base 1955; 100), luego de acumular un repunte del 14,9 por ciento.

Este ambiente de incertidumbre y de apatía generalizada entre los operadores limitó el mercado a las siguientes operaciones:

- Las que realiza el Banco Industrial, que efectúa compras para sí y para la Caja Nacional de Ahorro Postal, con destino a la cuenta especial de inversiones en valores mobiliarios. En estos momentos es el único comprador en firme y se estima que el volumen diario de sus operaciones, que en meses anteriores fue del 70 por ciento del total, ha sobrepasado este nivel.
- Los tradicionales pases de los operadores. Es decir, las que realizan quienes "salen" de los papeles que poseían y "entran" en otros con mejores posibilidades.
- El impulso que se observó durante los últimos días del mes en los papeles del sector azucarero, que llegó a absorber en un solo día el 15 por ciento de las acciones transferidas.

En general, las transacciones sectoriales no fueron intensas y solamente se beneficiaron los metalúrgicos, que del 7,3 por ciento de las ventas totales de mayo pasaron al 7,9 por ciento, y las papeleras, que ascendieron del 8,8 por ciento al 10 por ciento. El rubro automotor mantuvo su nivel (del 3,1 al 3,3 por ciento), lo mismo que las editoriales. Pero en cambio declinaron sensiblemente las azucareras, que del 8,5 por ciento de mayo pasaron al 5,5 por ciento en junio; los bancos, del 6,9 por ciento descendieron al 4,9; las alimenticias bajaron del 2,7 al 2,4 por ciento de las ventas totales; las maquinarias pasaron del 14,1 por cien-

to al 13,1 y los textiles del 7,6 al 6,8 por ciento.

En un balance mensual se observa que las causas depresivas tuvieron una repercusión mayor que las causas favorables, que no consiguieron levantar el tono operativo. Entre los hechos que provocaron este ambiente de declinación e incertidumbre se pueden mencionar:

• El plan de lucha de la CGT. Todas sus alternativas fueron seguidas y comentadas con desaliento por los barandistas. Como el estado de inquietud sobre las definitivas consecuencias del plan se prolongó a través de los 30 días del mes de junio, el achataamiento del mercado comenzó con las empresas de mayor peso para extenderse, por efecto multiplicador, a todas las demás.

• Los problemas emergentes de la aplicación de la Ley de Salario Mínimo Vital y Móvil, promulgada por el Congreso Nacional.

• El proceso inflacionista que tendió a mermar la capacidad de compra de la población y el consiguiente deterioro del proceso productivo industrial.

• La difícil situación que tiene el gobierno de colocar los excedentes agrícolas en los mercados del exterior, debido a la baja de los precios internacionales y las buenas condiciones de venta que tienen USA y Canadá.

• La aplicación de las medidas restrictivas derivadas de las disposiciones fijadas sobre abastecimiento y control de precios.

En algunos rubros específicos, a todos estos factores se agregaron otros que también presionaron sobre el Mercado de Valores. Entre los sectores más afectados se pueden mencionar:

• El petrolero, por las medidas divulgadas sobre ocupación de áreas de algunas empresas por intermedio de YPF y sobre el monopolio de venta interna de los subproductos a través de la entidad estatal mencionada.

• El azucarero, debido no sólo al decreto 4159 del 5 de junio, que fijó los montos de anticipo a los cañeros, pero mantuvo indeciso el punto sobre el precio interno y la exportación, sino también por las medidas de fuerza que adoptaron distintos sectores. Finalmente, sobre la terminación del mes, al entreserre un arreglo sobre los precios internos, el movimiento de estos papeles se intensificó, como ya lo dijéramos.

• El de los bancos, debido a la obligación impuesta por el Banco Central de

## EVOLUCION DE LAS COTIZACIONES DE LOS DIVERSOS SECTORES

Sector	Índice abril	Índice mayo	% de aumento o disminución
Nivel General	92,0	90,5	-1,2
Industrial	105,7	104,6	-0,9
Comercial	83,4	81,1	-2,9
Bancos	258,3	246,4	-3,1
Alimentación	113,3	110,5	-2,6
Artes Gráficas	92,3	88,4	-4,2
Automotores	64,1	61,9	-3,4
Azucareras	182,2	174,7	-4,1
Bebidas	62,2	61,8	-0,6
Construcción	29,7	31,5	+6,1
Electricidad	73,3	74,4	+1,5
Metalúrgicas	52,5	52,9	+0,8
Papeleras	63,4	64,2	+1,3
Plásticas	77,9	76,3	-2,0
Químicas	79,5	77,6	-2,7
Textiles	118,3	114,5	-3,2

Índice SIFE, base 1955: 100

mantener mayores activos líquidos, el impedimento de realizar operaciones gananciosas de pase en el Mercado de Cambios y la influencia que sobre este sector tiene la incierta situación de la industria en general.

Para el mes de julio, la incertidumbre que señalaríamos para junio se prolonga y agudiza en algunos sectores. Es por ello que las posibilidades de recuperación de la plaza se pueden considerar limitadas y se estima que los siguientes hechos podrán tener decisiva gravitación en ese panorama:

• En el aspecto político, si se producen o no modificaciones en el cuadro ministerial y, dentro de él, el referido al sector económico. La opinión prevalente en los medios bursátiles es que se necesitan imperiosamente fuerzas impulsoras en la economía y una reactivación industrial de alto nivel. Se entiende que, con los medios actuales, será difícil conseguir exceder la actual posturación.

• En el aspecto social, la solución a que se llegue en el pleito planteado entre el gobierno y la CGT, como consecuencia del plan de lucha.

• En el aspecto económico, la ampliación del margen de crédito a las industrias; una rectificación de la política cambiaria debido a la amenaza que supone el giro que ha tomado la plaza, y que ha significado la venta de aproximadamente 36 millones de dólares por parte del Banco Central, y la detención del actual proceso inflacionista. ♦

### LAS DIEZ ACCIONES QUE MAS SE VALORIZARON

(% de aumento sobre mayo)

AFRA	57
Industrias Yuvena	52
Begué	40
Opal. Hurlingham	40
Eximia	33
Hirschberg Tej.	33
Nougés	27
CALA	22
Italar	21
Editorial Losada	20

### LOS DIEZ MEJORES DIVIDENDOS

(Anotaciones ex dividendo en junio)

Lamson			
Paragón	60	%	(ef. 10 %)
Particular	22,78	%	(sin ef.)
Orandi y Massera	22	%	(ef. 2,28 %)
Herecía	22	%	(sin ef.)
Segundo Rossi	20	%	(ef. 10 %)
Morixe	14,14	%	(ef. 7 %)
Mate			
Larangeira	10	%	(ef. 10 %)
C.G.Z.	10	%	(sin ef.)
Seg. Inst. Italo	10	%	(sin ef.)
Zanella	10	%	(sin ef.)

### LAS DIEZ ACCIONES QUE MAS SE NEGOCIARON

(Cantidad de acciones)

Celulosa	1.373.000
Acindar	700.000
Deldesma	631.000
Del Atlántico	621.000
Fabril	511.000
Editorial Codex	445.000
Alpargatas	433.000
Astra	419.000
Papelera Argentina	403.000
Opalinas Hurlingham	345.000



# La URSS ya no puede ignorar a la CEE

"Fracaso de los planes de unificación de Europa." Este título de un libro ruso aparecido en 1958 resume la actitud de los comunistas en momentos en que nacía la Comunidad Económica Europea (Francia, Alemania occidental, Italia, Bélgica, Holanda y Luxemburgo).

Apenas firmado el tratado de Roma, que engendró la CEE, el Instituto Soviético de Economía Mundial analizó el texto y publicó su diagnóstico en 17 tesis. La Comunidad era "un acuerdo entre monopolios", "el fundamento económico de la lucha de la NATO contra los países socialistas" y "un bloque cerrado que iba a socavar el comercio internacional". La producción crecería, tal vez; pero tropezaría con la falta de una demanda solvente. La concentración acentuaría la presión de los monopolios sobre los consumidores, reduciría los salarios reales, aumentaría el desempleo. Era una estrategia norteamericana para reforzar su hegemonía en el mundo y la alemana en Europa.

Pero ya en setiembre de 1963, en la conferencia de los peritos económicos de los gobiernos comunistas, estas apreciaciones fueron revisadas en un documento que contiene 32 tesis. Se admite que el consumo se elevó aún más que la producción —de ahí los brotes inflacionistas que presentan los seis países— y que la CEE es una realidad económica nueva, que modifica la relación de fuerzas entre los Estados Unidos y el Viejo Continente.

*The New York Times*, después de publicar una noticia según la cual la URSS habría lanzado "globos de ensayo" para establecer relaciones con la Comunidad Económica Europea, ve en ello "una nueva prueba de la política realista que hoy sigue Kruschév".

"Engañado por los mitos de la ideología marxista —añade—, el Kremlin había subestimado por largo tiempo la alianza económica europea y desfigurado con terquedad sus objetivos." A su juicio, la necesidad soviética de llegar a un entendimiento con los organismos de Bruselas es mucho más imperiosa de lo que podría suponerse. Es verdad que el volumen del intercambio comercial entre la URSS y los países del Mercado Común no alcanza sino a 1.000 millones de dólares por año, lo que representa el 10 por ciento de todo el comercio exterior soviético. "Pero se trata de un comercio extraordinariamente estratégico, porque la URSS cuenta con Europa occidental para abastecerse de tecnología moderna", de la cual necesita para resolver sus actuales problemas económicos, por ejemplo en el sector clave de la industria química.

Para comprar a Europa, la URSS debe también vender a Europa. Y es la libre entrada de mercaderías soviéticas en Europa lo que Kruschév trata de asegurarse, abriendo una brecha en el muro protector del Mercado Común. ♦



Petróleo del Sahara: Yacimientos de Hassi Messaoud, en conflicto.

## Petróleo

# El Sahara provoca nuevas discusiones

Arduas negociaciones petroleras se desarrollan entre París y Argel; esas negociaciones interesan a la industria mundial. Como en el Sahara brota el petróleo con pujante abundancia, y en las cajas del Tesoro argelino hay cada vez menos fondos, el gobierno del primer ministro Ben Bella llegó a la conclusión de que equilibraría mejor sus cuentas si aumentara su regalías petroleras. De ahí que reclame una revisión de los acuerdos de Evian (que acordaron la independencia al país) para asociarse más estrechamente a las diversas fases de la explotación, el transporte y la venta.

El presupuesto argelino de 1964 se eleva a 2.190 millones de francos; de esta suma, sólo el 23 por ciento —es decir, 500 millones— proviene de recursos nacionales. El resto es ayuda exterior, esencialmente francesa. De los 500 millones de origen argelino, 370 debía proporcionarlos el petróleo. Pero Ben Bella se habría propuesto obtener más, para salvaguardar la independencia de su Estado y acrecentar las reformas sociales.

El pasado 16 de abril, en su discurso inaugural del congreso del Frente de Liberación Nacional, el líder argelino afirmó que los acuerdos de Evian "codificaron unas relaciones de dependencia". Inmediatamente abrió negociaciones con el gobierno francés. Lo que Argelia desea es evidente: modificar la distribución de beneficios, aplicar a las operaciones cumplidas por las compañías petroleras el control de cambios instituido el 19 de octubre de 1963,

crear sociedades de economía mixta y asumir la principal responsabilidad en la construcción y explotación de un tercer oleoducto.

En 1963, el Sahara produjo 23.700.000 toneladas de petróleo (contra 425.000 en 1958, 8.600.000 en 1960 y 20.500.000 en 1962). De ese total, casi 14 millones de toneladas, provenientes de los campos de Hassi Messaoud, fueron transportados el año pasado a la costa argelina, distante 660 kilómetros, por el oleoducto Haout-El Hamra-Bougie; 10 millones de toneladas, extraídas de Edjelé, Zarzaitin y otros yacimientos menores, fueron dirigidos a la costa tunecina por el oleoducto In Amenas-La Skirra, a 770 kilómetros de distancia. Pero desde 1957, se ha debido limitar la producción de ciertos campos por falta de medios de evacuación: se calcula que ambas partes —el Tesoro argelino y las sociedades— dejaron de ganar 10 millones de francos por mes. La capacidad de los oleoductos llegará este año a 27 millones de toneladas, pero ya se sabe que no es bastante.

## El punto crítico

Una producción que crece con rapidez, oleoductos insuficientes, un Estado argelino que quiere obtener más regalías por su petróleo, un Estado francés que desea preservar los derechos adquiridos en Evian: tales son los elementos del debate. ¿Los yacimientos serán nacionalizados? ¿Los medios de transporte serán tomados por Ben Bella bajo su control? Por lo menos, se impondrán cambios en las leyes sobre repatriación de utilidades y política de amortizaciones. Estos puntos, como es lógico, preocupan a las compañías.

• Según el gobierno argelino, las compañías violan la letra y el espíritu de los acuerdos de Evian en lo que concierne a la repatriación de utilidades. Las sociedades responden que ningún artículo de los acuerdos de Evian prohíbe transferirlas a Francia; simplemente, no deben comprometer las reservas de Argelia en francos franceses. Pero bloquear los fondos —añaden—, eso sí que sería violar los acuerdos.

• El año pasado, 17 grupos y empresas (5 con participación mayoritaria del Estado francés, 5 norteamericanas, 5 sociedades privadas francesas, una italiana, una compañía internacional) crearon la Trapal, para el estudio y construcción de un tercer oleoducto. Argelia no está representada, como consecuencia de un desacuerdo sobre los porcentajes. El 15 de junio de 1963, la Trapal pide la autorización de construir el oleoducto. No obtiene respuesta. En cambio, el gobierno anunció en marzo de 1964 su intención de construir por su cuenta un oleoducto, con la ayuda de sociedades británicas. El 9 de abril, la Trapal recurrió al arbitraje internacional para "salvaguardar sus derechos, y los de sus accionistas, al transporte de su producción de hidrocarburos".

No es la primera vez que de Gaulle y Ben Bella hablan de petróleo, pero sí que la discusión llega al punto crítico. ♦

# NOTICIAS



El almirante Penas, a España:  
En busca de grandes barcos.

**VIAJE DE EJECUTIVOS:** Grandes barcos argentinos están construyéndose en la costa hispana. En misión oficial, vinculada con la entrega de estas unidades, cruzaron el océano en un jet de Iberia el almirante Agustín R. Penas, presidente del Centro Naval, y los altos funcionarios de la Flota Fluvial del Estado, señor Gustavo Soler Camino y capitán de navío Carlos Estevarena. ♦

**CURSO DE PSICOLOGIA:** Los docentes también necesitan aprender. Y la psicología es cada vez más un elemento fundamental para la adecuada transmisión de la enseñanza. Por otra parte, temas como la educación económica y estética y los últimos aportes realizados universalmente a las tareas pedagógicas son disciplinas poco conocidas en la Argentina. Basándose en éstos y, seguramente, en otros supuestos, el director de *IPSI*, Instituto de Psicología, señor Alberto Zuloaga Palencia, dictará en el salón del Ateneo de la Juventud un "Curso de Psicología Educativa para Docentes" del 10 al 17 de julio próximo. Allí se expondrán y se discutirán dos temas diarios. En la discus-

sión se rozarán temas tan inquietantes como el de la orientación vocacional, o tan controvertidos como el de las adecuadas formas del aprendizaje. ♦

**PATRULLEROS:** Hace unos días, el automóvil Di Tella 1500, que pintado de amarillo y negro forma una parte —la mayor— de la flota de taxímetros de la ciudad de Buenos Aires, fue también incorporado a la Policía Federal. Varias unidades del Di Tella, equipadas para cumplir la función de automóviles patrulleros, fueron entregadas en carácter de prueba, a fines del mes pasado, por *Siam Di Tella Automotores S.A.*, a través del titular de su Departamento Desarrollo Automotores Especiales, ingeniero Carlos Alberto Mercado. Quienes verificarán la eficacia de esta nueva flota son los mismos funcionarios que la recibieron, el jefe y subjefto de la Policía de Tránsito, comisario Jorge Pike y subcomisario Cayetano Marsiglione. ♦

**FLORES:** Una enorme y artística montaña de flores al pie de esta estatua sorprendió hace



Día del Padre: En memoria de  
San Martín, montañas de flores.

tres domingos a los tranquilos transeúntes que paseaban por la Plaza San Martín, en Buenos Aires. Los que se acercaron al monumento que era objeto del homenaje pudieron leer un texto simplísimo: "En el Día del Padre... recuerde al Padre de la Patria con una flor." Mientras tanto, todos los canales de televisión informaban profusamente sobre el tema.

Hacia días que la florería *La Orquídea* había iniciado esta campaña, y aquel domingo, monumentalmente, la llevó a la práctica. En la colocación de la ofrenda, tanto los directivos de *La Orquídea* como los de la empresa de publicidad *Promotor*, autora de la idea, han querido que el Día del Padre sea desde ahora también el día del Padre de la Patria. Se ha establecido así un buen precedente para los próximos años. ♦

**POTENTE MOTOFURCON:** Cada vez son más necesarios en el campo y la ciudad vehículos de carga de fácil maniobra, gran autonomía y poco consumo. Para contestar a esta imperiosa exigencia, *Siambretta S.A. I.C.* ha lanzado al mercado un nuevo transporte liviano, rápido y económico, capaz de transportar 400 kilogramos de carga libre. El Multifurgón 150-FD supera en potencia y capacidad de carga, con sus 150 cc. de cilindrada y su potencia de 6 HP, a los ya tan útiles y bien conocidos motofurgones *Siambretta*. Se recompensan así los esfuerzos de la empresa para sintetizar, en un solo vehículo, simplicidad, facilidad y máxima potencia. ♦

**CILINDROS Y VALVULAS:** "Con la más grande satisfacción acabo de firmar por *Agip* Argen-



Agip Argentina y Siat formalizan un convenio millonario.

tina S. A. un contrato de provisión de cien mil recipientes para gas licuado que su prestigiosa firma, Siat S.A., suministrará por un valor de 107 millones de pesos en el término de un año." Esto dijo el doctor Augusto Masi, vicepresidente de aquella empresa, al formalizar el convenio, la semana pasada, y al preceder también en la serie de discursos al doctor Torcuato A. Sozio, presidente de Siat S.A.

Los dos ejecutivos sellaron, además, un pacto adicional que establece la utilización de dos mil toneladas de chapa producidas por Somisa. ♦

**SIN CRIQUE:** El automóvil que se detuvo diez días atrás junto al Golf Palermo, en Buenos Aires, tenía uno de sus neumáticos desinflados. La pinchadura era deliberada: había sido provocada por el propio automovilista. No sin razón, porque poco después del mediodía, esa misma persona se acercó al coche con un pote negro, coronado por una capucha anaranjada, agitó el pote, abrió la válvula de la cámara y enroscó en ella el adaptador que estaba oculto bajo

la capucha. Casi inmediatamente, la presión del neumático llegó a las 16 libras. El automovilista puso en marcha el motor y dio unas pocas vueltas; con la marcha, la presión alcanzó las 25 libras normales.

Cierto pasmo se diseminó entre los que asistían a la experiencia, habituados a llevar sus automóviles hasta un costado del camino cuando algún neumático se desinflaba; acostumbrados también al laborioso empleo del crique y al manchado de las manos con aceite. La operación de reparar la rueda se había consumado esta vez mediante la mera introducción de un elemento, el Crike-2, en la cámara afectada. Ese aerosol se integra con varios compuestos de Freon Ducilo y con una solución sellante especial. Al entrar en acción, los compuestos desarrollan una actividad doble: recuperan en el neumático la presión necesaria para continuar el viaje y nebulizan la solución sellante.

El Crike-2 fue presentado en el Golf Palermo por Ducilo S.A. I.C., durante un cóctel seguido de almuerzo. El reparador-inflador, fabricado por Covery S.A., a punto ya de salir a la venta, no sólo está destinado a los automovilistas; de él podrán valerse también los conductores de motocicletas. Es obvio que el pequeño pote transformará radicalmente la imagen de las carreteras argentinas. ♦

**NUEVAS OFICINAS:** "Hace tantos años que trabajamos juntos que prácticamente los vemos como a nuestros hijos. Y los hijos, como es lógico, crecen..." Con estas palabras el presidente del directorio de la *Compañía Nobleza de Tabacos S. A.*, José Díaz Falcón, felicitó a los ejecutivos de la agencia de publicidad *Berg, Henderson y Cía. S. A.*, la

tarde en que inauguraban sus nuevas y modernas oficinas de Cerrito 264. Díaz Falcón representaba en esos momentos a la cuenta más poderosa, a la que había impulsado a esos publicitarios a lanzarse a un incansable plan expansionista. Los directivos de *Berg, Henderson y Cía.* sabían que esa placa que acababa de ser descubierta sobre una de las blancas paredes, entonando con el decorado interior, era algo así como la piedra fundamental sobre la que se elevaban miles de horas de ingenio publicitario. "En el ser humano, los cambios dan la pauta de la vida, y esto se manifiesta de múltiples maneras. Vivimos, por eso cambiamos, aunque sin perder nuestra esencia. Y nos mudamos con todo el bagaje de nuestra vida



Díaz Falcón (der.) ofrece a Henderson una placa recordatoria.

para ofrecer la máxima eficiencia a nuestros clientes", explicó Eric Henderson mientras mostraba la disposición de los muebles en cada oficina. "La inauguración del nuevo local de *Berg, Henderson y Cía.* ocurre pocos meses después de que la *Compañía Nobleza* celebrara sus cincuenta años de vida en el país. Tanto una cosa como otra resultan harto satisfactorias", dijo el vicepresidente de la empresa tabacalera, Carlos Kendall Beaufort Gough. ♦

# CARTAS DE LOS LECTORES

## • Conspiraciones

Señor Director:

Encuentro interesante la revelación de su revista (Nº 85) sobre las andanzas del general Rauch en el campo conspirativo. Después de tanto comunicado es evidente que el general está dispuesto —como otras veces— a instilar una fuerte dosis de moral en la vida política y económica argentina. Lástima grande que su acción depurativa sólo abarque los sectores industriales en los que siempre encuentra “negociados”, al punto que su moral bien podría calificarse de “anti-industrialista”. Por lo menos yo nunca he encontrado, en sus largas tiradas, que tenga curiosidad por investigar el grado de hegemonía que tienen los monopolios internacionales en el comercio de granos y de carnes (que es triple a la importación de petróleo) y en qué medida succionan al trabajo nacional. ¿O será que esto siempre fue “moral” para ciertos círculos?

Tiburcio Massera  
Caseros

## • Perón

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted a fin de hacer pública la indignación que me ha causado la carta de la lectora Isabel Villar de Foste (Nº 85). A pesar del respeto que me inspira la ideología personal del individuo, me resulta inconcebible que en pleno siglo XX el fanatismo oteque las mentes humanas. ¿No piensan “los que quieren al de la foto” el inmenso perjuicio moral, social y económico, que su gobierno produjo al país? ¿O creen que las ininterumpidas barbaridades gubernativas cometidas durante el período 1946-1955 se borraron por arte de magia sin acarrear consecuencias nefandas para la Nación? ¿Acaso conciben que un gobierno en el que los valores intelectuales y espirituales no cuentan, se priva al ciudadano de derechos naturales como la libertad y se comete una serie de desatinos semejantes, puede ser productivo?

Es indiscutible que la actitud del lector Mariano Pallette Pueyrredón fue ofuscada e indecorosa, pero para realizar una crítica tan aguda como la de la señora de Foste es indispensable hacer gala de una delicadeza y sensatez que ella se empeña en ocultar. Al expresar su completo desacuerdo con el gobierno de Frondizi, esta señora da una prueba de amor hacia una política corrompida y caduca que el doctor Frondizi combatió en forma admirable.

Deseo aclarar que en ningún momento consideré incorrecta o fuera de lugar la publicación del Nº 76, pues reconozco que, desgraciadamente, el tema “Perón” es de una actualidad innegable.

Graciela Villegas  
Capital

## • Perón (II)

Señor Director:

El lector Carlos María Álvarez (Nº

85) se disgusta porque con motivo del reportaje de Osiris Troiani la revista haya publicado —entre otras— varias cartas de lectores que enfocan la personalidad de Perón desde un ángulo benevolente cuando no admirativo.

Es pueril querer borrar del mapa la figura del ex mandatario. Llena para siempre un dilatado espacio de nuestra historia. Podrán computársele muchos errores y fallas. Pero su actuación marca un hito en la vida política, económica y social argentina. Dignificación de las clases trabajadoras, política de intenso fomento industrial, recuperación de lejanos confines para la economía, tendencia a ubicar el país en una política exterior independiente, sentido nacional del movimiento obrero, etc., son hechos incontestables.

No obstante ello, creo exagerado lo que dijo un joven diputado chaqueño después de visitarlo en Madrid, hace poco: es “el más grande argentino de nuestro siglo”. Para que ello fuera así, Perón debió seguir luchando hombro a hombro y al lado de su pueblo después del colapso de 1955; afrontar la prisión en Martín García, demostrar su inocencia ante los procesos que se le fraguaron, optar por su sacrificio físico y moral antes que el confort en un lejano retiro, arrostrar la calumnia que siempre organiza la reacción a los presidentes de origen popular. Entonces no habría dado pie a que sus enemigos atribuyeran su ausencia a motivaciones de índole fisiológica para disminuir su considerable figura de caudillo.

Gabriel Stortz  
Gregorio de Laferrere (Bs. As.)

## • Pastoreo

Señor Director:

Deseo aclarar un pequeño error deslizado en las cartas de lectores del Nº 84, bajo el título “Pastoreo”. En ella el lector Arturo Federico Granada se mostraba interesado en obtener información sobre una experiencia de pastoreo rotativo. La información completa puede lograrla escribiendo a Asociación Amigos del Suelo, Corrientes 127, Capital Federal.

Quiero aclarar, también, que los Consorcios Regionales de Experimentación Agrícola son fruto exclusivo de la iniciativa y el esfuerzo privados. Mantenemos cordial relación con el INTA, colaborando y recibiendo apoyo e información, pero no tenemos ninguna dependencia ni vinculación oficial con este prestigioso ente estatal.

La dirección de los diversos C.R.E.A. la encontrará en “¿QUE ES UN C.R.E.A.?” y para conocimiento de los lectores le informo que la Federación que agrupa a los Consorcios Regionales de Experimentación Agrícola (C.R.E.A.) tiene su sede en Corrientes 127, Capital.

Ing. Agr. Jorge H. Cazenave  
Federación Argentina de C.R.E.A.  
Capital

## • Fútbol

Señor Director:

Me gusta el fútbol y creo que es una de las expresiones más auténticas de este país. No creo en eso de los “deportes masivos y multitudinarios” como muchas veces se oye decir. El fútbol es tan importante para la “masa y la multitud” como para las selectas minorías intelectuales. ¿O es que en las plateas de los estadios no se ven abogados, médicos, ingenieros, embajadores, ministros y demás? Por eso, siento el deber de agradecerles haber incorporado desde hace algunos núme-

## Entrevistas

Señor Director:

*A los muchos males que sufrimos se agregan una demagogia pueril y una confusión increíble de niveles jerárquicos.*

*Un equipo profesional de fútbol gana un importante torneo en Brasil, y ello basta para que se produzcan estos tres episodios: 1º) Los profesionales integrantes del equipo, acompañados por autoridades de la Asociación del Fútbol Argentino, son recibidos en audiencia por el Presidente de la República, quien les endilga un sermón laico sobre la fe y la confianza; 2º) Quienes concurren a esa audiencia piden la baja del servicio militar del jugador Telch; y 3º) El vicepresidente de la República también se distrae de sus labores para agasajar a los integrantes del seleccionado de la A.F.A. y los felicita por el triunfo obtenido, “precursor de muchos otros del fútbol argentino que, para mí, nunca estuvo en decadencia”. Los tres episodios aparecen relatados con detalles sabrosos en El Mundo del 12 de junio de 1964.*

*¿Es posible que el Presidente gaste su tiempo —que debiera ser dedicado íntegramente a la solución de muchos y muy graves problemas, como los reclamos de la CGT o de ACIEL, por ejemplo—, agasajando a futbolistas profesionales? ¿Qué raro privilegio tienen los futbolistas profesionales? ¿Hay alguna disposición legal que permita dar de baja en el servicio militar a un futbolista profesional como premio por hacerle dos goles a Gilmar? ¿Conoce el vicepresidente los resultados de los cotejos internacionales desde 1950 hasta ahora? For su lado, el Intendente Municipal de Buenos Aires se dedica a recibir en audiencia a Miss Universo. ¿Qué relación tiene el ejercicio del gobierno comunal con el tipo de actividades, por gratas que sean?*

*Y como si esto fuera poco, el 16 de junio el gobernador bonaerense Anselmo Marini —que, evidentemente sabe más de fútbol que el vicepresidente— agasaja a los futbolistas profesionales con un asado criollo. ¿Qué es esto?*

Néldia Ruiz  
Capital

ros una sección "fútbol". Debo decirles que cuando vi la tapa de PRIMERA PLANA con la imagen de Amadeo Carrizo (Nº 84), no pude ocultar mi entusiasmo —a pesar de que soy de independiente— por el acierto. Ahora sí puedo decir que esa es una revista completa, aunque no sea perfecta. Mis felicitaciones al columnista Alberto Laya por sus artículos.

Miguel A. Lavigna  
Capital

### • Fútbol (II)

Señor Director:

Acabo de leer el artículo sobre Carrizo y el fútbol argentino (Nº 84). Le aseguro que es la primera vez que encuentro un comentario deportivo —sobre todo de fútbol— escrito con altura. Por fin se ha dicho la verdad. Y la verdad es que no hemos recuperado nada más que el prestigio. La calidad todavía está lejos de haber retornado.

Estoy de acuerdo con PRIMERA PLANA en muchas cosas, aunque no en todas, pues me molestan algunas exageraciones y extravagancias como las que suelen colocar en el ángulo superior izquierdo del Calendario. Pero debo reconocer que entienden de fútbol, además de economía y artes plásticas, lo que me reconforta, pues temía que esa revista fuera producto de mentalidades encasilladas en una sola manera de vivir.

Juan José Alvarez Munué  
Capital

### • Diarios

Señor Director:

El lector Guillermo J. Valdés (Nº 54) hace un despectivo comentario sobre los diarios *La Nación* y *La Prensa* "leídos por el Barrio Norte".

Considero que el tratar de informar al pueblo, no sólo de lo negativo sino también de lo positivo de un gobierno, no es estar a favor de dicho gobierno, sino tomar la posición que le corresponde a un órgano de difusión de la comunidad sino hacia todas aquellas personas que quieren una información imparcial de lo que ocurre, tanto en nuestro país como en todo el mundo.

Si los editoriales de los diarios criticados por el lector de Tres Arroyos alguna vez manifestaron su elogio o apoyo a determinada iniciativa de gobierno fue porque los hechos así lo requerían, puesto que no es admisible que el partidismo trate de cegar los ojos ante lo que se presenta como positivo, y sobre todo si lo positivo no se deja ver muy a menudo.

Vilma B. Domizio  
Capital

### • Plagas

Señor Director:

En mi condición de productor de manzanas y peras, me ha resultado muy interesante el artículo "Una historia de hombres y de bichos", del número 82, en el que hace referencia a un nuevo tratamiento contra las plagas.

Este artículo ha despertado gran interés entre los fruticultores de la zona,

## Premio de Novela

Señor Director:

*Ante todo, me complace en presentarme como lector asiduo de su revista, y lo que sigo desde su primer número. Creo que la institución de los premios anuales de literatura significa una circunstancia trascendente y positiva que mucho beneficiará a nuestras letras. Felicitaciones. En cuanto a las bases para el premio novela, deseo me amplíen un concepto referente a la extensión del trabajo a presentar. Quiero saber si han establecido un mínimo o un máximo de palabras o de carillas de que debe constar la obra.*

Atilio Guillermo Zanotta  
Bahía Blanca (Bs. As.)

*N. de la D.: No hay límites mínimos ni máximos para la extensión de los envíos. ♦*

y vería con mucho agrado si su valiente revista publicara la dirección completa de la empresa Niebla S. A.

Pedro Broilo  
Centenario (Neuquén)

*N. de la D.: Niebla S.A. tiene su sede en Juncal 748, Capital Federal. ♦*

### • Divorcio

Señor Director:

En el Nº 84 he leído una carta del lector Eduardo Quiroga en la que, como bien lo dice, pretende agregar algo en lo referente al divorcio vincular. Ante esto me pregunto si puedo formularle las siguientes objeciones: 1) que las libertades no son ni pueden ser ilimitadas, sino que sólo pueden darse dentro de los límites establecidos por la ley; 2) de lo antes dicho acepto y opino que no consagrar el divorcio vincular no significa coartar la libertad, porque allí también encontramos esa "necesidad de orden superior" que nos obliga a hacer del matrimonio un vínculo indisoluble.

La naturaleza —dice Santo Tomás— no tiende solamente al nacimiento del niño sino a su educación y a conducirlo al estado perfecto de hombre. Ahora bien, el niño no podría ser educado ni formado si la unión entre su padre y su madre no fuese permanente, de donde surge que es necesario que la ley garantice la indisolubilidad del vínculo matrimonial.

Finalmente, admitiéndose el divorcio vincular, las madres se verían expuestas a que esa unión se rompa de un momento a otro y en tal caso tendrían que andar por la vida con la carga de uno o más hijos. Ante este peligro optarán por "no tener hijos" usando anticonceptivos o haciéndolos desaparecer cuando aún se encuentran en el seno materno. El resultado será que día a día aumentará el número de mujeres que soportarán las consecuencias de las maniobras abortivas, y los hijos que por "desgracia vinieran" serán una generación más corrompida, más inútil para la sociedad y para la patria.

Aprovecho esta oportunidad para fe-

licitar al señor Director por la nobleza y altitud con la que su revista sirve a la comunidad.

Felipe Robin Vergara  
Córdoba

### • Funcionarios

Señor Director:

El lector E. Arnaboldi hace una reseña (Nº 84) de las distintas empresas que bajo la dirección del actual secretario de Transportes fueron a la quiebra, en tanto aquél se desempeña como ejecutivo en la esfera privada. Extrae, como es obvio, las conclusiones que de estos ilustrativos antecedentes pueden emanar, para prevenir la inexorabilidad del incremento del déficit ferroviario y el sombrío futuro de EFEA, en tanto siga en las mismas manos.

La epístola, sin embargo, no es completa. Allá por 1946, el mismo ingeniero, hoy secretario de Estado, dirigió otra empresa para reparar transportes navales que tenía su sede en la Galería Güemes y que debió ser rápidamente liquidada por sus socios en razón de que los costos anormales que producía vaticinaban su pronta fa-

lencia.  
Marcelo Toth  
Ramos Mejía (Bs. As.)

### • Televisión

Señor Director:

Esta carta se condensaría en una proposición; encuestar a los dirigentes de esta grande Argentina, preguntando: ¿Por qué subestiman tanto al pueblo? Parecerá tonta, pero la respuesta a esta inquietud estuvo dada el martes 2 de junio pasado. Esperé ansioso *Incomunicados* y el programa no apareció. Es lógico: en este "nuestro país-país" se ha dejado de prohibir a los hombres, ahora se prohíben las actitudes. Y si son valientes y comprometidos, más todavía.

Claro, no podemos vender la imagen de un periodista —el único— que consiguió reportear a un hombre como Arturo Frondizi. Con quien podremos sentir en muchas cosas, pero no dejaremos de admitir que es un estadista reconocido mundialmente.

Así es todo en esta Argentina, que quiere ser grande, la primera. Pero sus dirigentes no construyen, y lo que es peor no dejan construir. Lo viejo molesta cuando entorpece. El día que logremos eliminarlo habremos terminado la obra. Deseo que su revista contribuya en esta lucha, como hasta ahora.

Nicole Elbaum  
Capital

### • Televisión (II)

Señor Director:

Encender el televisor es un acto automático, como apretar el botón de la luz cuando notamos la oscuridad. Pero a las 11 de la noche de los martes era distinto. La música de la película  $8 \frac{1}{2}$  anunciaba que comenzábamos a "comunicarnos" después de una "incomunicada" jornada. Pese a todo esto, las premoniciones de PRIMERA PLANA, en las que advertía la ausencia

de *Incomunicados* en junio, se han cumplido.

Quisiera conocer la causa de esa "unilateral" decisión del Canal 9, como bien dijo la solicitada de Kenwood. Me gustaría escuchar las explicaciones del señor Romay, así como las dio para *Apelación pública*.

Sería interesante saber también por qué en las tertulias de APTRA no se consideró a *Incomunicados*. Los premios sirven de estímulo. Se ha cometido un imperdonable error al no tenerlo en cuenta como uno de los mejores programas periodísticos.

H. C. Lapetina  
Capital

### • Televisión (III)

Señor Director:

El estar casada, trabajar en una oficina, y tener dos chicos que atender no me quitó nunca el tiempo, los martes a las 23, para sentarme e instruirme delante del televisor con *Incomunicados*. Creo que era el único momento en que mi marido y yo justificábamos el gasto que habíamos hecho en el aparato. Pero el martes 2 de junio pasado, sin ninguna explicación, anunciaron a esa hora, una película mexicana.

No tengo el gusto de conocer al director del Canal 9, señor Alejandro Romay; sólo le preguntaría: ¿Por qué hizo eso? ¿No nos creyó capaces de asimilar y rechazar aquello que nos ofrecía? ¿Dónde está la juventud de Romay? ¿Esa juventud de espíritu y de mente que tanto nos hace falta?

Escribo con tristeza, porque escribo en pasado. Porque aquello que recogía incondicionalmente de ese programa me servía, me hacía sentir útil, parte en los programas, capaz de aportar a la comunidad. Es más, me hacía pensar. Y que un programa de TV lo logre, ya es mucho. Ahí debe estar la verdadera razón de su supresión. No creo que todo esté perdido. Mientras haya revistas como la suya que publiquen angustiadas cartas como ésta — o por lo menos las lean—; y madres que las escriban.

Angela Ambruso de Bonis  
Capital

### • "Ollantay"

Señor Director:

Enterada por los diarios de la reposición de *Ollantay*, de Ricardo Rojas, por la Comedia Nacional, he dirigido una nota al Director General de Cultura de la Nación, deseando conocer la causa por la cual se ha eliminado la partitura musical de mi esposo, Gilardo Gilardi, compuesta por mandato del autor de la tragedia y estrenada en 1939. Transcribo en dicha nota la declaración del doctor Rojas, que obra en mi poder, con fecha 28 de julio de 1939 y que dice así: "He agregado los acompañamientos musicales de *Ollantay* a esta edición de la tragedia para documentar un pacto memorable y para expresar mi admiración y mi amistad al noble artista."

A fin de hacer conocer a la opinión pública y evitar falsas interpretaciones, le ruego publicar estas líneas, por

tratarse de dos valores del mundo artístico nacional y por el vínculo intelectual que los unió.

María Lucrecia Madariaga de Gilardi  
Capital

### • Información

Señor Director:

Sumo mis palabras a cuantas llegarán a diario a vuestra redacción para felicitar a usted y a sus colaboradores por haber logrado una publicación diferente, que informa sobre aspectos explorados por la prensa en nuestro medio y nos da una visión nueva y cabal de la actividad humana en todos sus órdenes.

Aida L. B. de Colmeiro  
Buzaco (Bs. As.)

### • Uruguay

Señor Director:

Como lectora de esta gran revista argentina, permítame que le observe amablemente el desconocimiento de todo lo oriental en sus páginas. En razón de que en nuestra patria no aparecen revistas nacionales, por culpa de la nefanda política de nuestros gobernantes, PRIMERA PLANA tiene amplia difusión entre el público. Estimo que usted podría dedicar alguna página al Uruguay, su vida, su historia y su actualidad. Ahora, en este mes, se festeja el bicentenario del nacimiento del general Artigas, el "Protector de los Pueblos Libres". ¿Cree poco valiosa esta oportunidad?

Olga Calderara  
Montevideo (Uruguay)

## P R E M I O S

# PRIMERA PLANA

## NOVELA

La Dirección de PRIMERA PLANA ha decidido instituir un premio anual y único, dotado de 100.000 pesos, para el rubro Novela, cuya concesión determinará un jurado integrado por los señores Jacobo Timerman, Ramiro de Casasbellas, Tomás Eloy Martínez y Ernesto Schóó. Con ese fin, se establecen los siguientes requisitos:

- El concurso se abre para novelas inéditas, escritas en español, y podrán intervenir en él autores argentinos o residentes en el país.
- El plazo de admisión de los trabajos vencerá el 31 de diciembre de cada año, y el fallo del jurado se dará a conocer el 15 de marzo del año siguiente.
- EL PREMIO PRIMERA PLANA DE NOVELA podrá ser declarado desierto cuando la calidad de los envíos no satisfaga al jurado.
- La obra que resulte elegida será editada por cuenta de la EDITORIAL SUDAMERICANA, de Buenos Aires, a la que PRIMERA PLANA transmite la exclusividad de la publicación. En el período que medie entre la concesión del premio y la aparición del libro, el autor no podrá hacer uso de la obra presentada, ni siquiera para su reproduc-

ción fragmentada. La EDITORIAL SUDAMERICANA cuidará al au or los derechos correspondientes.

- Para aspirar al premio, deberán enviarse tres copias a máquina de cada trabajo, escritas en una sola cara del papel (tamaño oficio) y a dos espacios, a nombre de PREMIO PRIMERA PLANA DE NOVELA, Perú 367, Piso 12°, Capital Federal. Los originales deberán ser firmados con seudónimo y, en sobre aparte, cerrado y lacrado, se consignará el nombre y domicilio completos del autor; en la signatura exterior del sobre que contiene estos datos se escribirá solamente el seudónimo. Los sobres serán abiertos ante escribano público.
- Los trabajos no premiados y los respectivos sobres podrán ser retirados por los autores dentro de los 90 días de conocido el fallo. Después, no habrá derecho a reclamación.

## • Magistrados

Señor Director:

Creo que es un deber aclarar de inmediato la situación irregular por la que atraviesa un número determinado de magistrados. Sostengo —no sin muchos motivos— que el acuerdo debe ser general. Si algo ha gozado siempre de prestigio ha sido, sin duda alguna, el Poder Judicial, tan bien representado a lo largo de su historia. La justicia no debe ser manoseada. Que de una vez por todas se normalice esta situación para que el ciudadano pueda sentirse seguro y representado. El Poder Judicial debe ser independiente. Y éste no puede seguir actuando con magistrados sin acuerdo. Quienes tienen poder para solucionar este mal están perdiendo el tiempo de una manera lamentable.

Feliciano Arguello  
Capital

## • Carrera judicial

Señor Director:

Es sabido que en el Poder Judicial de la Nación, los nombramientos de jueces, fiscales y defensores oficiales se hacen por el Ejecutivo (con acuerdo del Senado para los primeros) en base a las normas de la amistad, el comité, los compromisos, el grupo o la camarilla, siendo necesario para ello ser abogado. En cuanto a los secretarios, los "nombran" los jueces por ser amigos de los padres o de la familia, recayendo las más de las veces dichos nombramientos en recién recibidos con ignorancia supina de la técnica judicial.

Así las cosas, no veo la fuerza ética que pueden tener estos nombramientos para llevar adosado el beneficio de la inamovilidad que la Constitución establece como valor axiológico. Hasta que no exista una carrera judicial con sus escalafones y ascensos bien determinados, los miembros del Poder Judicial no tienen ningún derecho a invocar una garantía como la inamovilidad, que debe ser obtenida a través de la idoneidad para el cargo y no a través de un beneficio gracioso metajurídico.

Este gobierno, cuyo culto a la legalidad y a las previsiones legales es evidente, bien podría de una vez por todas crear la carrera judicial.

Ernesto Rodríguez Prim  
Neuquén

## • Frondizi

Señor Director:

Considero que tengo autoridad moral para referirme al ex presidente Frondizi, pues el primer manifiesto que se dio a publicidad en el país pro-candidatura de Frondizi a presidente lleva mi firma. Creo haber sido también la primera persona que se desafiaba de la UCRI cuando me di cuenta de que nos encontrábamos en presencia de una gran traición. De fuente bien informada he sabido que en una audición de televisión el ex presidente habría hecho estas dos afirmaciones:

1º) Que el producto bruto nacional aumentó durante su gestión en un 15 por ciento (cifra record); y 2º) que no anuló las elecciones del 18 de marzo de 1962, sino que se limitó a intervenir a algunas provincias.

Si eso fue dicho se habría incurrido en dos espantosas mentiras. En efecto: 1º) De acuerdo con las cifras del Banco Central, el producto bruto en el período 1958-1961 subió en 16,7 por ciento y en los cuatro años anteriores a Frondizi, 17,8 por ciento. Según las cifras del Consejo Nacional del Desarrollo, esos guarismos fueron, respectivamente, 12,4 por ciento y 19,2 por ciento.

Si tomamos el producto "per capita" de acuerdo con el Banco Central en el período 1958-1961, el crecimiento fue 9,3 por ciento, y en los cuatro años anteriores 10 por ciento. Para el Consejo Nacional del Desarrollo, esas cifras son para el período frondizista 5,1 por ciento, y para los cuatro años anteriores 11,8 por ciento.

Queda, pues, claramente demostrado que ni siquiera Frondizi logró igualar la cifra del crecimiento de los cuatro años anteriores a su presidencia, que no fueron, por cierto, un modelo de organización.

2º) En lo que respecta a la anulación de las elecciones del 18 de marzo de 1962, el Art. 3º del Decreto Nº 2542 del 19 de marzo de 1962 dice que "la intervención afecta no sólo a las autoridades en ejercicio sino también a las que pudieran haber resultado electas en los comicios del 18 de marzo de 1962".

Abogado J. Misito (h)  
Beccar (Bs. As.)

## • Socialistas

Señor Director:

En cinco oportunidades, a través de cartas de lectores, se hizo referencia al

# P R E M I O S

# PRIMERA PLANA

## ENSAYO

*La Dirección de PRIMERA PLANA ha decidido instituir un premio anual y único, dotado de 100.000 pesos, para el rubro Ensayo, cuya concesión determinará un jurado integrado por los señores Jacobo Timerman, Luis E. González O'Donnell, Julián Delgado y Fernando Más. Con ese fin, se establecen los siguientes requisitos:*

• El concurso se abre para todas aquellas obras de ensayo dedicadas a un tema argentino, publicadas durante cada año (en este caso, 1964), de autores locales o residentes en el país.

• El plazo de admisión de los trabajos vencerá el 31 de diciembre y el fallo del jurado se dará a conocer el 15 de marzo del año siguiente.

• EL PREMIO PRIMERA PLANA DE ENSAYO podrá ser declarado desierto cuando la calidad de los envíos no sa-

tisfaga al jurado, como se dispone para Novela.

• El jurado se reserva el derecho de solicitar asesoramiento técnico cuando se trate de obras científicas.

• Para aspirar al premio, deberán enviarse tres ejemplares de cada obra, a nombre de PREMIO PRIMERA PLANA DE ENSAYO, Perú 367, Piso 12º, Capital Federal.

• Los ejemplares de los trabajos no premiados podrán ser retirados por los autores dentro de los 90 días de conocido el fallo. Después, no habrá derecho a reclamación.

señor Davi, quien sustrajo 22 millones de pesos del gremio de la carne. Para unos, ese señor es socialista democrático a secas; para otros, militante, dirigente y alto dirigente. En realidad, no tiene ni ha tenido nunca absolutamente nada que ver con el Partido Socialista Democrático, y así se afirmó en una declaración. Como éste no ha tenido eco, hasta ahora, en las dos publicaciones que difundieron la "equivocada" noticia, ruego a usted la gentileza de insertar esta aclaración. Además, me agradecería que aquellos lectores aclararan qué "comités socialistas democráticos" frecuentaba (así lo señaló el lector F. Arce en el N° 80) y, ya que saben que es afiliado o dirigente, de qué Centro y organismo forma o formaba parte. Deseo averiguar si todo es parte de una campaña en defensa de quienes coimearon con el petróleo, contrarrestando la repercusión de las investigaciones con el recurso de sembrar la impresión de que robar, todos roban.

Alfredo Rodríguez  
Secretario - Junta Central Socialista  
Democrática - Avellaneda (Bs. As.)

#### • Boxeo

Señor Director:

Soy un joven próximo a los 19 años y admito, no con orgullo pero tampoco con desazón, mi no interés en esta vupaleada política argentina. Craso error, según me comentan; pero hete aquí que soy un convencido de algunos dichos, "A golpes se hacen los hombres", entre otros, y la palabra golpe me significa experiencia. Experiencia que poco parece experimentar, valga la redundancia, el diputado De Cara (ver N° 85). Y me pregunto: ¿es que el pueblo eligió al doctor para solucionar el "grave" problema del boxeo? ¿Es que no existe el diputado De Cara para solucionar los problemas de la carne, de los baches, de la creciente desocupación y, por qué no, del hambre, porque hay argentinos que sufren hambre? Quiero completar mi pensamiento con otro dicho: "Más vale pájaro en mano que cien volando", y no quisiera tener que pensar que el doctor De Cara promueva semejante problema para cumplir ante el país con su misión de diputado porque, de lo contrario, yo le diría que su pájaro está cazado.

El país necesita la solución de problemas realmente graves, y entiendo que el doctor De Cara puede dedicarse a ellos porque, de no ser así, yo le daría un mal consejo: deje su banca. Estando como estamos, inclusive al borde de luchas internas, el boxeo puede esperar. Desde ya, sepa que no he querido con esto sino colaborar en llegar más prontamente a la meta: el real engrandecimiento argentino.

Ricky W. Amenábar  
Capital

#### • Grondona

Señor Director:

En el número 85 de PRIMERA PLANA, el columnista Mariano Grondona, al iniciar su artículo usual con la definición de Lincoln sobre la de-

## La Gente

Señor Director:

Deseo referirme a un episodio protagonizado por Augusto Bonardo en su programa La Gente televisado el 18 de junio pasado. El citado locutor agregó a la habitual presentación del visitante de turno unas palabras referentes a un artículo aparecido en PRIMERA PLANA en el que se afirmaba que la audición La Gente era utilizada para realizar presentaciones de interés para el elenco gubernamental, afirmando que a "su" programa (realtó enfáticamente el adjetivo posesivo) sólo concurren las personas que él estima merecen la atención de la audiencia, y que en tal selección no se ejercía sobre él presión oficial alguna. Agregó que de esta manera pretendía llenar un vacío de difusión respecto de la verdadera dimensión de los hombres y de la acción del gobierno.

Si lo que afirma Bonardo es exacto, no debe culpar en modo alguno a la revista, al suponer su articulista la connivencia o sometimiento forzoso del mismo al arbitrio de la política imperante, ya que en mi carácter de televidente (a quien según sus palabras va dirigida su misión de esclarecimiento) he supuesto exactamente lo mismo que expresa PRIMERA PLANA. La afirmación precedente no se halla fundada en una apreciación caprichosa, ya que desde los comienzos del programa de Bonardo, a través de su tratado a otra emisora y en su retorno al Canal estatal, he seguido con interés el mismo, considerando que los temas que se abordan y la amena forma de exponerlos dan al televidente la sensación de asistir a una amable charla.

En la actualidad, la sensación a que hago referencia más arriba se interrumpe en el momento en que Bonardo anuncia al visitante y se limita luego a ser un silencioso interlocutor del político de turno, quien durante una hora y media justifica, publicita, denosta y alaba a su entera voluntad. Es decir que lo que era un programa autobiográfico, que justifica su grabación para el Archivo de la Palabra de la Biblioteca Nacional, se ha transformado en un elemento de difusión de los hombres y de la actividad gubernamental, representando sus palabras tan solo un discurso político más.

No debe deducirse de estas líneas que critico el hecho de que los que gobiernan expresen a su entera voluntad las ideas que deseen transmitir; lo que considero de mal gusto es que se interrumpa la grata sensación que domina al espectador luego de oír la intervención de los especialistas D'Urbano, Córdoba Iturburu y Petit de Murat, con un interesado mensaje de difusión partidaria. Vaya lo expresado, en descargo de la responsabilidad que Bonardo atribuyera a los señores Timberman, O'Donnell y Casasbella, ya que aun para el caso de que el artículo comentado no fuera exacto, las apariencias demuestran que la afirmación de PRIMERA PLANA no es nada temeraria, Y, por último, desearía recordar a Bonardo aquellas sarandeadas palabras respecto de la mujer de César, muy apropiadas al caso, y que ahorrarán al citado locutor minutos de su programa, al no tener que efectuar aclaración alguna respecto de sus deseos de llenar vacíos de difusión.

Jorge Horacio Costa  
Capital

mocracia, "gobierno del pueblo por el pueblo para el pueblo", atribuye a la preposición articulada "del" un significado de "origen". Si así fuera, la admirable concisión en la definición de Lincoln estaría afeada por una redundancia ("del" y "por"). En realidad, en la definición hay alguien que recibe la acción ("del"), alguien que la ejecuta ("por") y alguien que goza de sus beneficios ("para"): todos estos alguien son uno mismo, el pueblo. Puede aclararse la cosa expresándola en otra forma: "el pueblo es gobernado por el pueblo para el pueblo". O recurriendo al original inglés, cuyas preposiciones no ofrecen dudas al respecto.

Tobías Efrón  
Capital

#### • Grondona (II)

Señor Director:

El doctor Mariano Grondona, publicista cuya versación en ciencias políticas me complazco en destacar, así como la galanura de su estilo literario, esboza en el número 84 un balance de la actividad institucional a partir del 12 de octubre de 1963.

Resulta imposible no compartir sus conclusiones, y especialmente su caracterización del estado de ánimo colectivo en el lapso que va desde el acto eleccionario hasta la asunción del

mando. No menos feliz es su descripción de la malversación de una coyuntura, cuya penalidad fijará la historia con una severidad cuyos extremos no es dable discernir claramente en las actuales circunstancias.

Pero el balance peca de incompleto, porque no incluye un rubro de la máxima importancia, que podríamos equiparar a lo que contablemente se conoce como "cuentas de capital".

Se dice ahí que las "reservas de poder" han salido de su deliberado letargo, especificándose que la reserva sindical ya está movilizada, que la espiritual pugna por salvar la posibilidad del diálogo, que la empresaria se agita y, finalmente, que la militar comienza a preocuparse. Todo ello es exacto, pero también lo es —y esto es algo que deliberadamente se ignora— que las respectivas conductas se exteriorizan en forma disímil. Dejando a un lado los móviles que puedan impulsar a cada una de ellas, que por pertenecer al ámbito de lo subjetivo no intentaré dilucidar en tanto no haya manifestación de parte al respecto, puede concluirse que la actividad de las tres últimas "reservas" está signada por un denominador común, cual es su desenvolvimiento dentro de los límites de la legalidad, en tanto que la "reserva sindical" trasciende del campo de lo lícito, según lo ha declarado el Poder



Judicial al decretar el procesamiento de sus líderes.

Del balance del doctor Grondona resulta la inercia gubernativa y el despertar de las fuerzas del llano como síntomas descolantes, en contraposición con lo que era dable prever 8 meses atrás. Insistió en que el panorama que se describe es correcto, pero tan sólo parcial. La no... distintiva del período bajo estudio está dada por la subversión, continuada en el tiempo, que es consecuencia querida del plan de lucha de la CGT. Nuestro país y, en general, el mundo contemporáneo son testigos de acontecimientos que hubieran dejado atónitos a nuestros abuelos, pero ahora un numeroso sector ciudadano asiste impertérrito a un planteamiento extralegal, que importa la comisión de una variada gama de delitos, urdido con antelación suficiente como para hacer injustificable la falta de represión eficiente, al que la prensa ha dado una publicidad sin parangón en los anales del crimen. Pareciera como si los argentinos hubiéramos perdido nuestra capacidad de asombro.

Marcelo Ovejero Güemes  
Abogado  
Capital

### • Grondona (III)

Señor Director:

Respecto del artículo de Mariano Grondona (número 84), quisiera hacer ciertas consideraciones. Menciona en sus primeros párrafos "que el pueblo concurrió... ante una convocatoria restringida". Nada más inexacto. Lo hizo con la más absoluta libertad, con la seguridad de que no se produciría "reformismo" alguno, de que la fórmula electoral —democrática y justa, no sé si muy feliz, pero, democrática al fin— surgiría del Colegio Electoral sin "digitación alguna", como se pretendiera durante la muy perturbadora intervención ministerial que le cupo al mismo integrando el dúo con el célebre Rodolfo Martínez (h.).

El país no inició una "larga vacación", sino una nueva era de legalidad, obtenida con muchos sacrificios de vidas inocentes, ajenas por completo a los que promovieran el tan mentado número 150, que aquellos titulados "azules" como el doctor Grondona creyeron que para llegar a ese "feriado nacional" era necesario prefabricar candidatos presidenciales maneables desde afuera.

En cuanto a la "reserva" militar de que hace gala el precoz e intelectualizado profesor en ciencias políticas de la Escuela Superior de Guerra, me pregunto: ¿estará el doctor Grondona gestando el comunicado número 201?

Alberto Benesdra  
Capital

### • Magisterio

Señor Director:

He leído las cartas sobre el Magisterio, de los lectores Andrés García (440 horas de trabajo por año para el Magisterio) y Ricardo Gotari (700 horas anuales para el Magisterio), ambos, con un razonamiento de clase media alta y con un desconocimiento total del régimen de labor de los maestros. Soy director de escuela y puedo

asegurar que son muchos los sábados y domingos que debo quedarme en mi casa trabajando por la escuela, y que para ascender a esta categoría debí estudiar más de tres meses para presentarme a un concurso que si lo ganaba representaba para mí 7.500 pesos de sueldo total con diez años de antigüedad, y en definitiva, 1.800 pesos más que la categoría de maestro. Ambos hacen menciones a las vacaciones, y es de todos conocido que no es por deseo de los maestros que existen las mismas, sino por múltiples razones pedagógicas, psicológicas y de clima. Si el lector García cree que el de maestro es mejor que el cargo de presidente en su remuneración, que acepte uno en medio del monte y permanezca igual a tantos docentes, durante años, en el lugar, ganando 10.000 pesos y ayudando a innumerables niños pobres con ese sueldo, como ellos lo hacen. Le aseguro que le quedaría, eso sí, la satisfacción de sentirse verdaderamente argentino, de hacer patria en el exacto sentido y se olvidaría bastante de las especulaciones de la Bolsa, de las inversiones remunerativas y de los ingresos pesos.

Raimundo de la Peña  
Director de la Escuela Nocturna N° 24  
Santa Fe

### • Rugby

Señor Director:

Jamás pensé que PRIMERA PLANA, de la que soy asiduo lector, me depara-

### Estudiantes

Señor Director:

La Federación de Estudiantes de la Universidad de Mendoza organiza las Segundas Vacaciones Fraternalistas Sudamericanas de Estudiantes de Universidades Privadas, a llevarse a cabo en la ciudad de Mendoza, del 9 al 15 de julio. Consisten en una reunión de estudiantes universitarios de distintos puntos de la República y de países hermanos; la idea nació entre los alumnos de la Universidad de Mendoza y se concretó, por primera vez, en julio de 1963, cuando se invitó a 300 universitarios de Argentina y de Chile. La riquísima experiencia y los abundantes frutos recogidos nos impulsan a repetir la iniciativa. Para julio de 1964 se cursaron invitaciones a las universidades privadas de Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Perú, hasta completar un número de 500 participantes. Los universitarios foráneos serán alojados, principalmente, en hogares de estudiantes mendocinos; al resto se lo trata de ubicar en dependencias de las Fuerzas Armadas y en instituciones que cuenten con instalaciones adecuadas e, incluso, en hoteles cedidos al efecto. Se prepara un programa de diversas actividades que abarca la semana completa, entre las cuales habrá excursiones, conciertos, teatro, fogones, bailes, conferencias, debates, etcétera.

Juan Chimeno Páez  
Secretario de Prensa  
Federación de Estudiantes  
de la Universidad de Mendoza

ra sorpresita tan grande y desagradable como la recibida al leer el número 85, donde el columnista Alberto Laya se arriesga a entrar en "el mundo asombroso" del rugby, entremezclando con su brillante pluma sus escasos conocimientos de ese "mundo" y del juego en sí, demostrando de esa forma no haber sido educado en la "escuela del equilibrio" de que habla.

Es público y notorio que él no presenció el "insólito episodio", y por eso comentar lo diciendo que "todo el mundo" vio mi tan mentado rodillazo es faltar a la verdad. Nótese que al advertir él mismo su incongruencia se esfuerza luego y da un largo rodeo para explicar que el referee pudo no verlo.

Y ello es más grave porque bien sabe Laya que la aclaración a que se refiere en su comentario debió pasar por su mano —y sufrir hábil poda, alterando sutilmente su sentido— antes de ser publicada, ya que es él mismo quien dirige la página deportiva del matutino que publicó mi aclaración.

Wenceslao H. M. Bunge  
Tigre (Bs. As.)

### • Rugby (II)

Señor Director:

Supe durante la semana anterior a la salida del número 85 que Alberto Laya escribiría en su columna sobre rugby. Lo consideraba un periodista sensato, y al saberse poco idóneo en la materia, creí que no lo haría. El lunes 22 de junio, por la noche, me encontré con la sorpresa de su absurda nota. El señor Laya está inhbido para hablar del partido CUBA-San Fernando, pues no concurrió.

Muestra acabada de su ignorancia rugbística es el siguiente párrafo: "Bunge se sintió ofendido porque su rodillazo fue definido como aleroso, de donde, al fin, cabe admitir que también deben existir rodillazos caballerescos." Esto no es más que un juego de palabras, mucho más individualizadores de una "curiosa época" que las desmentidas con valor de confirmación a que alude.

Sepa el señor Laya que los rodillazos se aplican licitamente de continuo en todo "volante", de lo que se desprende que hay "rodillazos caballerescos". Por otra parte, el único autorizado a calificar "el grado de caballerismo" de los mismos es el referee y no los periodistas que se hallarían más cómodos redactando crónicas policiales en algún vespertino que comentando rugby.

En otro orden de cosas, ¿quién le dijo al señor Laya que "los jóvenes no quieren admitir la filosa carga de responsabilidad" que representa dirigir un partido de rugby? ¿Y que ésa es la razón por la cual siguen dirigiendo árbitros veteranos? Documentéese, por favor.

El último párrafo no tiene desperdicio. Demagógicamente hace aparecer a clubes del centro despreciando a clubes de las orillas. Geográficamente, mi club (CASI) es tan de la orilla como San Fernando y no se siente despreciado por nadie. Y si por "clubes de las orillas" debe entenderse "orilleros", hágole saber que tanto CASI, como Atalaya y Pueyrredón —del "centro"



## DEPORTES

# Imagen del optimismo

Por Alberto Laya \*

Nunca insultó a un referee, jamás protestó un fallo. Este ser casi extraterreno es uno de los escasísimos personajes que podrían animar una comprimida antología de lo absurdo. O el libro aún no escrito de los auténticos fenómenos deportivos y que podría titularse "Cómo parecer un anormal siendo normal". Es uno de los tenistas más viejos —mejor, menos jóvenes— del país. Sólo lo supera por unos meses Coco Mezquita Luro. Se llama Leopoldo Héctor Frías, nació en Juncal y Carlos Pellegrini el 6 de agosto de 1897 —va a cumplir, pues, 67 años de edad— y vivió en "La catedral chica", la entonces casa de sus abuelos, convertida más tarde en el actual Pasaje Güemes. Tiene tres hijas y doce nietos. Desde hace 50 años es socio del Buenos Aires Rowing Club y todos los sábados y todos los domingos dicta una clase gratuita de fe y de optimismo jugando al tenis desde las 9.30 hasta las 12.30. Perteneció, además, al Náutico San Isidro, al Atlético de San Isidro y a la entidad quizá más extraña del mundo: el Veteranos Tennis Club, fundado el 1º de setiembre de 1962. La única exigencia para ingresar en él es tener más de 45 años de edad. No tiene local, ni canchas, ni personería jurídica, ni cuota de socios. Vive gracias a una in destructible armonía. Está formado por 60 miembros, quienes cada dos meses se reúnen en una institución distinta para jugar un torneo de dobles de caballeros a la americana, tomar "un buen copetín y comer un buen almuerzo".

Leopoldo Héctor Frías —jubilado de comercio y ahora administrador de campos— tiene una educación europea. Durante cuatro años, en 1910, fue alumno del Colegio de Normandía, en las proximidades de Ruán, Francia, y allí integró en 1913 como winger derecho el equipo de fútbol que se adjudicó el campeonato escolar, formado por otros cuatro argentinos: Justo Urquiza Anchorena (winger izquierdo), Diógenes Urquiza Anchorena (centroforward), Ernesto Almirón (back izquierdo) y Juan Urquiza Anchorena (back derecho). De todos ellos, sólo sobreviven Frías y Justo Urquiza Anchorena. Ignoraban los diagramas, las bisectrices, los túneles, los relevos, los circuladores. O si no los ignoraban, tenían nombres muy distintos. Era otra la estructura técnica y muy otra también la armazón espiritual. La Primera Guerra Mundial lo devolvió a su país. Regresó a ésta el 1º de enero de 1915. Hace más de 20

años que no va a una cancha de fútbol porque "se oyen cosas que en nuestra época no se oían. Eran otros modales. Lo nuestro ya no tiene remedio. Cada día estamos peor".

Ágil, mentalmente lúcido —es crítico del "Music Magazine"—, sonriente y tolerante, pleno de salud, con una máxima de 15 y unas piernas que "no son como las de cuando tenía 20 años", cree positivamente que nuestro deporte sólo podría cambiar si cambiara la gente. No entiende el amateurismo marrón. "Se es o no se es. Me disgusta la ficción. A mí no me consta, pero es voz corriente que hay varios tenistas que cobran y siguen aparentemente una desinteresada condición de aficionados." Recordó a dirigentes inolvidables —Cullen, Pirán, Nazar Anchorena, Viñas—, "enamorado del deporte sin otro afán que el de su evolución, ajenos a ese universalizado movimiento de la pequeñez humana que se llama vanidad y que se disfraza con dos términos cínicamente altisonantes: sacrificio y renunciamento.

"Ya más de un médico me dijo que aflorara. Mi corazón es fuerte, y, además, todos los fines de semana es como si volviera a nacer. Me siento bien, tanto que siempre le gano a mi yerno —"Tachuela"— Camino—, que tiene 30 años menos que yo." En este mundo silencioso y abstraído del tenis, Leopoldo Héctor Frías ve pasar la vida dulcemente. Seguirá en los courts hasta que se lo niegue su corazón. Recordará su época, y de la inevitable comparación surgirá siempre la misma respuesta: "Sólo nos salvaremos si somos capaces de comenzar a ser de otra manera." ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



Leopoldo H. Frías

## A nuestros lectores

Reiteradamente hemos pedido a los lectores una estricta concisión en sus escritos. Sin embargo, la mayoría de las cartas, que llegan a PRIMERA PLANA sobrepasan los límites de extensión fijados, es decir, nunca más de una carilla de tamaño oficio, a doble espacio. Es imposible aumentar el ya crecido número de páginas que dedicamos a las cartas; pero también es penoso amputarlas o dejarlas sin imprimir. No obstante, el volumen de correspondencia que la revista recibe semana a semana nos coloca ante la última solución. Por eso hoy vemos oblitados, otra vez, a solicitar se respeten los límites establecidos. Y lamentamos comunicar que toda carta que salga fuera de esos marcos quedará sin publicar. ♦

LA DIRECCION

¿no?—, al conocer la resolución de la Unión del Rugby por la cual suspendían la cancha de San Fernando, inmediatamente le ofrecieron a los "Carniceros" las suyas, para que jugaran en ellas.

Rodolfo O'Reilly  
Capital

## • Rugby (III)

Señor Director:

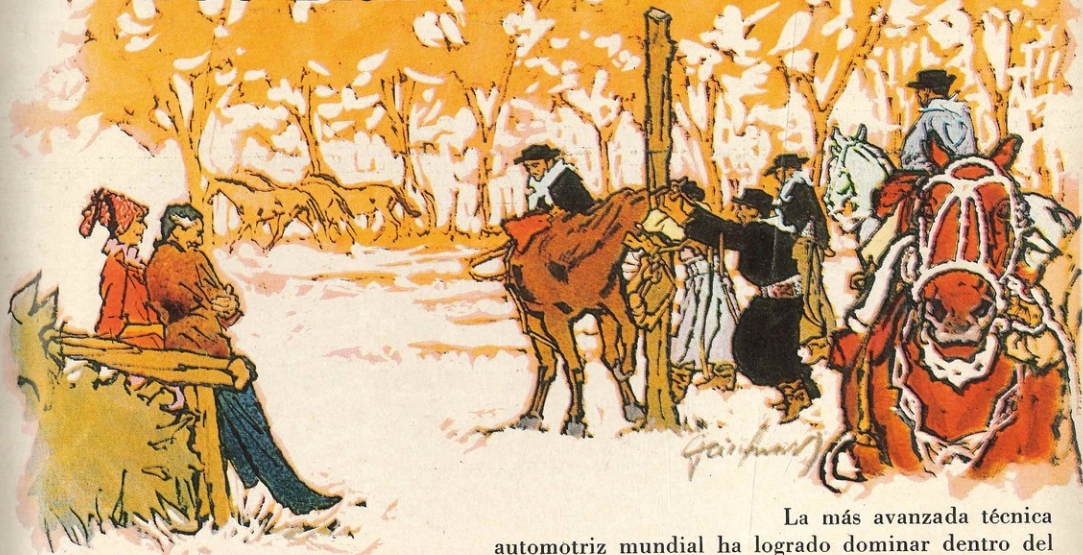
El artículo sobre rugby del columnista Alberto Laya (número 85) consta de cuatro partes y un epílogo: 1) Considero acertada y exacta la primera sección que ocupa la cuarta parte del artículo. 2) Cuando pasa a tratar el partido San Fernando-Universitario y la actitud del jugador Bunge, Laya comienza a equivocarse; se equivoca al intentar polemizar con Bunge desde esa revista y al hacerse eco de un lamentable comentario, escrito en el diario La Nación, sobre el partido.

Creo que la dirección de esa revista no le ha dado un lugar para que desde el mismo se "erija en vengador" de su desmentido cronista. Aclaro que Laya es jefe de la sección deportes de La Nación, y su cronista, señor Lamas, se vio lógicamente refutado dentro mismo de ese periódico, mediante una carta remitida a los efectos por Bunge. 3) Acierta nuevamente Laya, al tratar el problema de los referees. Por mi parte, admiro y respeto a quienes se dedican a esa desinteresada actividad. 4) La parte final comienza con un falso comentario; falso, debido a que nunca se han escrito "despiadadas críticas periodísticas" acerca de partidos de rugby. Que creo, por otra parte, nadie tiene derecho a hacer, pues el jugador de rugby se debe, casi exclusivamente, sólo a sus compañeros.

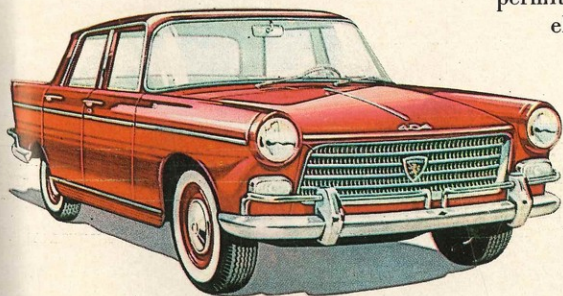
Y termina con una inalicable apreciación sobre lo que es el ambiente de rugby en el país. Todos los rugbiers por igual, creo yo, deben haberse sentido ofendidos e indignados por lo desaprensivo del comentario. He jugado 5 temporadas en primera división, y durante 15 años, al rugby y siempre he tenido en cuenta sólo la bondad del juego que practican en los distintos clubes.

Alejandro M. Sáenz Valiente  
Capital

# CON LA FURIA DE LOS BRAVOS,



La más avanzada técnica automotriz mundial ha logrado dominar dentro del económico motor supercuadrado del **PEUGEOT 404** la extraordinaria potencia de sus 72 caballos de fuerza. Esta hazaña técnica ha logrado además equilibrar esa potencia con condiciones óptimas de seguridad, agilidad y notable capacidad de maniobra que han permitido al 404 ser considerado por todos como el automóvil más completo de la actualidad.



## PEUGEOT

LA CALIDAD QUE NO SE DISCUTE

D. A. P. A. S. A. DISTRIBUIDORA AUTOMOVILES PEUGEOT ARGENTINA SOCIEDAD ANONIMA

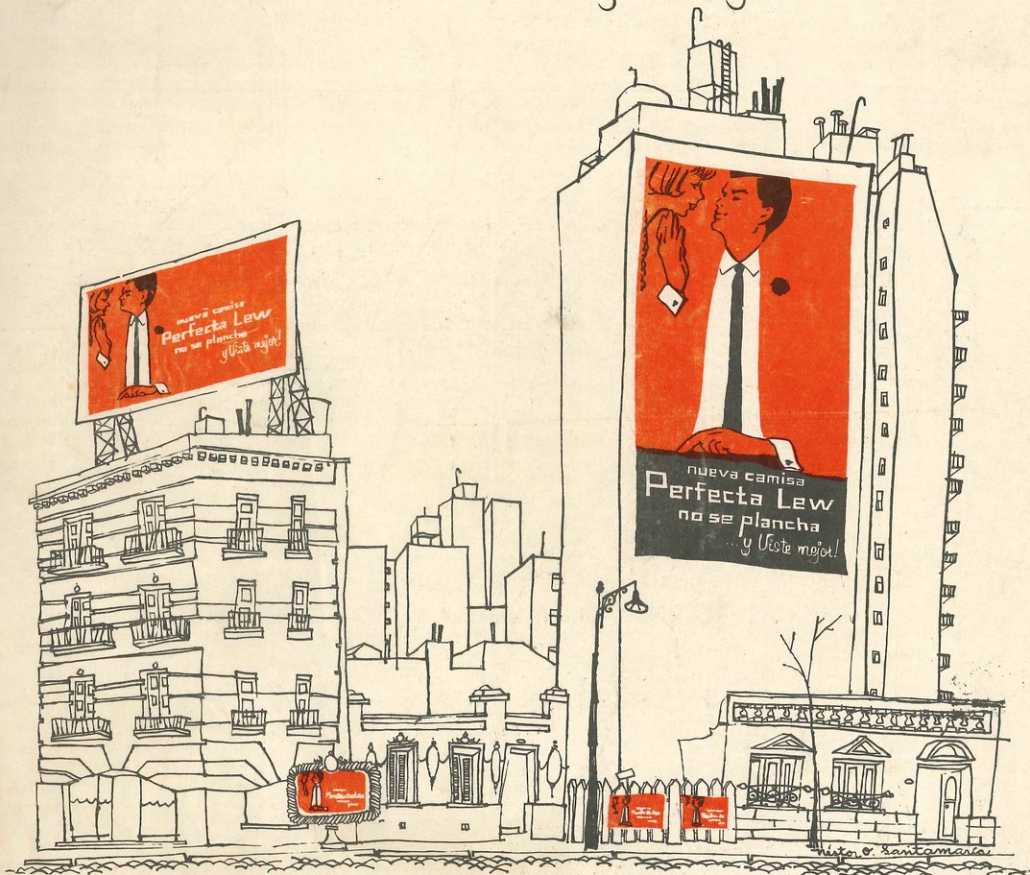


NUEVA CAMISA

# Perfecta Lew

no se plancha

...y Viste mejor!



PERFECTA LEW le asegura: **cuello Permanente®** que luce siempre como recién puesto. **Cuello sin Pespunte**, orientación de la moda actual. **Comodidad máxima**, diseñada y confeccionada con las más modernas técnicas. **Controles** de todo tipo, aseguran una prenda inmejorable y de mayor duración. **Telas** de gran calidad, **Viste Mejor!** elegancia y distinción aseguradas. **Ambipuños** para usar con gemelos o con botones. **Garantía Total**, numerada con 8 controles, adjunta en cada camisa, válida en toda la Argentina. **Provista de Percha**, presentada en una hermosa caja regalo, se vende en todas las mejores camiserías y tiendas del país. **Fabricadas** en la Argentina por el establecimiento especializado de mayor experiencia en camisas que no se planchan. Distinta y Maravillosa es **PERFECTA LEW**, exíjala!, no admita sustitutos.